



# AUTHENTIC ARTIFICE AUTHENTIQUE

3rd International Conference  
III<sup>e</sup> Conférence internationale

International Society for Intermedial Studies

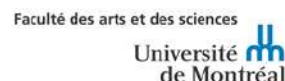
May 18-20/22 mai

> Université de Montréal | Montréal, Canada

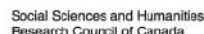
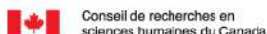
2017

## PROGRAM | PROGRAMMATION

INFO : <http://isis2017.digitaltextualities.ca/> | (+1) 514 343 5665 | [authenticartifice@gmail.com](mailto:authenticartifice@gmail.com)



GRAFICS





## Comité organisateur | Organizing Committee

Jean-Marc Larrue (Université de Montréal)  
Servanne Monjour (Université de Montréal)  
Giusy Pisano (École Nationale Supérieure Louis-Lumière (Paris))  
Marcello Vitali Rosati (Université de Montréal)

Inscription / Registration : Filip Dukanic  
(Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université de Montréal)

Repas et hébergement / Food and Lodging : Camille Gascon  
(Université de Montréal)

Programme / Program : Maya Tran (Université de Montréal)

## Publications

Site web / Website : Ariane Brosseau (Université de Montréal)  
Infographie / Graphics : Aimie Chénard  
Correction et révision de textes / Revisions and proofreading: Mélissa Golebiewski  
(Université de Montréal / École Normale Supérieure de Lyon)

## Comité scientifique | Scientific Committee

Katia Arfara (Onassis Cultural Center – Athens), Christophe Collard (Vrije Universiteit Brussel), Philippe Despoix (Université de Montréal), Lars Elleström (Linnaeus University), Klemens Gruber (University of Vienna), Chiel Kattenbelt (University of Utrecht), Silvestra Mariniello (Université de Montréal), Ralf Remshardt (University of Florida), Viva Paci (Université du Québec à Montréal – UQAM), Kurt Vanhoutte (Universiteit Antwerpen).

## ACKNOWLEDGEMENTS

Authentic Artifice International Conference owes its existence to the close collaboration of the International Society for Intermedial Studies (ISIS), the Center for Intermedial Research in Arts, Literatures and Technologies (CRIalt) and The Deceptive Arts. Machines, Magic Media / Arts trompeurs International Research Group, and to the help and support of the following groups and organizations:

The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC-CRSH), the Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ), the Groupe de Recherche sur l'Avènement et la Formation des Institutions Cinématographique et Scénique (GRAFICS), the TECHNÈS Research Group, the Faculté des arts et des sciences (FAS) of Université de Montréal, the Carrefour des Arts et des Sciences of Université de Montréal, and the Canada Research Chair on Digital Textualities of Université de Montréal.

We are also grateful to all the colleagues who have contributed to the scientific preparation of our event. We want to express our gratitude to: Katia Arfara (Onassis Cultural Center – Athens), Christophe Collard (Vrije Universiteit Brussel), Philippe Despoix (Université de Montréal), Lars Elleström (Linnaeus University), Klemens Gruber (University of Vienna), Chiel Kattenbelt (University of Utrecht), Silvestra Mariniello (Université de Montréal), Ralf Remshardt (University of Florida), Viva Paci (Université du Québec à Montréal – UQAM), and Kurt Vanhoutte (Universiteit Antwerpen).

A special and final thanks to the students of Université de Montréal who assisted us in organizing the conference.

The Organizing Committee

## REMERCIEMENTS

Le colloque international Authentique artifice doit son existence à la collaboration étroite de l'International Society for Intermedial Studies (ISIS), du Centre de recherches intermédiales sur les arts, les lettres et les techniques (CRIalt) et du groupe international de recherche Les arts trompeurs. Machines, magie, médias / Deceptive Arts; ainsi qu'au soutien des organismes, groupes et services suivants : le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH-SSHRC), le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ), le Groupe de Recherche sur l'Avènement et la Formation des Institutions Cinématographique et Scénique (GRAFICS), le groupe de recherche TECHNÈS, la Faculté des arts et des sciences (FAS) de l'Université de Montréal, le Carrefour des Arts et des Sciences de l'Université de Montréal et la Chaire de Recherche du Canada sur les écritures numériques (Digital Textualities) de l'Université de Montréal.

Nous tenons également à exprimer notre gratitude aux collègues qui ont pris part aux travaux scientifiques préparatoires à cette rencontre internationale : Katia Arfara (Centre culturel Onassis – Athènes), Christophe Collard (Vrije Universiteit Brussel), Philippe Despoix (Université de Montréal), Lars Elleström (Linnaeus University), Klemens Gruber (Université de Vienne), Chiel Kattenbelt (Université d'Utrecht), Silvestra Mariniello (Université de Montréal), Ralf Remshardt (University of Florida), Viva Paci (Université du Québec à Montréal – UQAM) et Kurt Vanhoutte (Universiteit Antwerpen).

Finalement, nous remercions bien chaleureusement les étudiantes et étudiants de l'Université de Montréal qui nous ont appuyés tout au long de l'organisation d'Authentique artifice.

Le Comité organisateur



## ISIS 3<sup>rd</sup> International Conference Authentic Artifice

The Center for Intermedial Research in Arts, Literatures and Technologies (CRIalt) of Université de Montréal celebrates its 20th anniversary in 2017. It will host of ISIS 3rd International Conference Authentic Artifice. Members of the International Research Group Les arts trompeurs / Deceptive Arts also take part to the event.

Intermedial Studies were born in the wake of the “digital revolution”, but they investigate phenomena that extend back well beyond the 1980s, in some cases to the very dawn of media. So while the field is relatively new, the intermedial dynamics it explores are more than a thousand years old. The main contribution of intermedial studies has been to open up radically new perspectives on questions that have occupied Western thought since its classical origins.

The paradoxical title of this conference, “Authentic Artifice,” reflects this new take. It calls into question the systems of oppositions that still largely define our approach to media practices, which from the intermedial point of view include artistic and, more generally, communicative practices.

While technology is embedded in every aspect of daily life and is even insinuating itself into the human body, our culture remains strangely haunted by a conception of authenticity rooted in the myth of liveness. Liveness may be understood as the convergence of time and space, the confluence of the here and the now. It is regarded as the touchstone of authenticity, assuming a kind of moral value, ineffable and yet evident to all. Liveness is bound up with immediacy, naturalness, truth.

But liveness quickly came to be defined in opposition to mediation and, more generally, to any form of technological intervention. Far from resisting this conception, the technological reproduction industries, and particularly the recording industry, made it the basis of their marketing strategies, touting the “fidelity” and “high fidelity” (hi-fi) of their products.

Their efforts sought to efface any trace of technological mediation and give the listener or viewer the impression of actually being in the presence of the work that had been reproduced, creating the sense of immediacy that Bolter and Grusin call “transparency.” The cult of liveness, therefore, spawned practices aimed at the erasure of any hint of mediation: the more mediation is concealed, the greater the transparency and the closer we are to real, authentic, “natural” liveness.

But the end of the monopoly of the representational mode in the arts in the 20th century, the development of intermedial thinking and the rise of performativity at the turn of the 21st-century challenge all these concepts and their ideological foundations. They also lay bare mediation processes that produce another form of authenticity, one that is hypermediated. For example, some Brechtian techniques can be seen as ways to distance the workings of a theatrical performance from authenticity. Hence the need to redefine authenticity, liveness and the values attached to them.

About 100 speakers take part to The Authentic Artifice Conference. They will consider the complex relationship between authenticity and mediation, the values and uses that historically have been associated with them, and those joined to them today in mediatic, artistic and literary practice.

This discussion will be organised around the following four themes:

1. Theoretical and historical perspectives: intermedial analyses of discourses about authenticity and mediation. What are the philosophical, moral and socioeconomic underpinnings of thinking about liveness and authenticity? What interpretive systems are deployed? What ideologies come into play?
2. Changing perspectives: the question of authenticity and the paradigm shift from representational to performative. What are the theoretical alternatives to the mediation / immediacy opposition?
3. Aesthetic perspectives: manifestations of liveness and pathways of mediation. Analysis of artistic experiments and aesthetic practices that embrace or defy the ideology of authenticity, from the use of filters in digital images and recordings to hypermediacy and all the varieties of artifice that may be foregrounded or concealed.
4. Magical perspectives: The modern magic show, or the “deceptive arts / arts trompeurs,” appeared in the second half of the 19th century thanks to technological progress and continues drawing crowds to this day. It could be categorised under aesthetic perspectives but is such a limit case of authentic artifice that it is worthy of a separate theme. Magic shows revolving around artifice and illusion play on the “truth of experience” and the paradox of witnessing a mediation that always eludes the spectator’s gaze.



### III<sup>e</sup> Conférence internationale de l'ISIS Authentique artifice

Le Centre de recherches intermédiales sur les arts, les lettres et les techniques (CRIalt) de l'Université de Montréal fête son 20<sup>e</sup> anniversaire en 2017. Il est l'hôte de la III<sup>e</sup> Conférence internationale de l'ISIS, « **Authentic Artifice / Authentique artifice** » à laquelle participe également le groupe international de recherche Les Arts trompeurs / Deceptive Arts

Née dans le sillage de la « grande conversion numérique », la réflexion intermédiaire traite de phénomènes qui remontent bien au-delà des années 1980 (certains sont même aussi vieux que les plus anciens médias). Si la réflexion intermédiaire est donc relativement récente, la dynamique intermédiaire qu'elle met au jour est, quant à elle, plus que millénaire. L'apport majeur de la réflexion intermédiaire est d'ouvrir des perspectives radicalement nouvelles sur des problématiques qui occupent la pensée occidentale depuis ses origines grecques.

Le titre paradoxal de ce colloque, « **Authentic Artifice / Authentique artifice** », en est l'expression. Il invite à un questionnement sur les systèmes d'oppositions qui déterminent encore, pour une bonne part, notre approche des pratiques médiatiques – ce qui, d'un point de vue intermédiaire, inclut les pratiques artistiques, littéraires et, plus globalement, communicationnelles.

Ainsi, alors que les technologies interviennent dans tous les aspects de la vie quotidienne et qu'elles s'insinuent à l'intérieur même du corps humain, notre culture reste étrangement hantée par une certaine conception de l'authenticité qui s'appuie sur une mythologie de la présence. Cette présence peut être comprise comme une convergence du temps et de l'espace, comme un partage de l'ici et du maintenant. Elle serait la marque de l'authenticité, elle assumerait une sorte de valeur morale, insaisissable et pourtant très claire pour tous. La présence serait du côté de l'immédiateté, de la naturalité, de la vérité.

Mais très rapidement, l'idée de présence s'est définie par opposition à celle de médiation et, plus généralement, à toute forme d'intervention technologique. L'industrie des technologies de reproduction elles-mêmes, particulièrement l'industrie du disque, loin de s'opposer à cette conception de la présence, a au contraire fondé sa stratégie de développement commercial sur elle, en recourant aux concepts de fidélité puis de haute-fidélité (Hi-Fi).

Ses efforts n'ont qu'un but : minimiser la trace de la médiation technologique et donner à l'observateur l'impression d'être en présence de ce qui lui est représenté par divers moyens reproductifs. C'est ce que Bolter et Grusin appellent la transparence. Ainsi, le culte de la présence aurait mené à une pratique d'effacement de toute trace de médiation : plus la médiation est occultée, plus il y a transparence, plus on se rapprocherait d'une présence réelle, voire « naturelle » et authentique.

Mais la fin du monopole du régime représentationnel dans les arts, au courant du XX<sup>e</sup> siècle, le développement de la pensée intermédiaire et la poussée performative, qui marquent le tournant du XXI<sup>e</sup>, remettent en cause tous ces concepts et leurs fondements idéologiques. Ils mettent également en lumière les processus de médiation qui produisent une autre forme d'authenticité, de nature hypermédiée cette fois. Par exemple, on peut voir dans certains phénomènes brechtiens de la distanciation l'authenticité de la fabrique du spectacle théâtral. Il découle de tout cela la nécessité de redéfinir l'authenticité et la présence ainsi que les valeurs qui leur sont attachées.

La centaine de conférenciers qui participent à « **Authentic Artifice / Authentique artifice** » abordent les rapports complexes qui lient authenticité et médiation, de même que les valeurs et modalités qui leur sont historiquement attachées de même que celles qui sont les leurs aujourd'hui.

Leurs réflexions sont organisées en fonction des quatre axes suivants :

1. Perspectives théoriques et historiques : analyses intermédiales des discours sur l'authenticité et sur la médiation. Quels sont les fondements philosophiques, moraux, socio-économiques de la pensée de la présence et de l'authenticité ? Quels systèmes interprétatifs sont mobilisés ? Quelles différentes idéologies peut-on identifier ?
2. Perspectives dynamiques : la question de l'authenticité et le passage du paradigme représentationnel au paradigme performatif. Quelles sont les alternatives théoriques aux oppositions entre médiation et immédiateté ?
3. Perspectives esthétiques : les manifestations de la présence et les modalités de la médiation. Analyse d'expériences artistiques ou de pratiques esthétiques qui adoptent ou défient l'idéologie de l'authenticité : de l'emploi des filtres dans les images numériques ou les enregistrements sonores, à l'hypermédiété (*hypermediacy*) et aux différents d'artifices qui tendent à se montrer ou à s'effacer.
4. Perspectives magiques : les spectacles modernes de magie, ou « arts trompeurs », qui apparaissent dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle grâce aux progrès de la technologie et continuent d'attirer les foules aujourd'hui, relèvent des perspectives esthétiques mais présentent un cas si extrême d'authenticité de l'artifice qu'un axe leur est consacré. Ces spectacles, fondés sur l'artifice de l'illusion, misent sur la « vérité de l'expérience » et sur le paradoxe du spectacle d'une médiation qui se dérobe toujours au regard du spectateur.





International Society for Intermedial Studies

## International Society For Intermedial Studies (ISIS)

The International Society for Intermedial Studies (ISIS) was founded in 1996. Intermedial studies focus on interrelationships between art forms and media. These relations are viewed in a general cultural context and apply to art forms in the broadest sense. The aim of the Society is to promote intermedial research and postgraduate education through conferences, seminars and projects.

Anyone involved in intermedial research may become a member. Membership in the society is free of charges and involves no obligations. You become a member by joining ISIS' [e-mail list](#). By doing so, you will also get information about upcoming events.

ISIS has members worldwide.

The ISIS International Conference is a biennial event. Before ISIS 2017 3<sup>rd</sup> International Colloquium **Authentic Artifice**, in Montreal in May 2017, ISIS held its 1<sup>st</sup> International Conference **Rethinking Intermediality in the Digital Age**, in Cluj-Napoca, Romania, in 2013, and its 2<sup>nd</sup> International Conference **Play/Perform/Participate - Intermedial Intersections**, in Utrecht, Netherlands, in 2015.

E-mail: [isis@lnu.se](mailto:isis@lnu.se)

<https://lnu.se/en/research/searchresearch/isis/>

## International Society For Intermedial Studies (ISIS)

Fondée en 1996, l'International Society for Intermedial Studies (ISIS) s'intéresse aux interrelations entre arts et médias. La caractéristique des études intermédiales est de situer ces interrelations dans un contexte culturel élargi et de les appliquer à des manifestations artistiques et médiatiques entendues dans le sens le plus large qui soit. L'objectif de la société est de promouvoir les recherches intermédiales au sein des études supérieures par des conférences, des séminaires et des projets de recherche.

Toute personne engagée dans des études intermédiales peut devenir membre de la société. L'adhésion à la société ne nécessite ni frais d'inscription ni obligation. On peut devenir membre en s'inscrivant simplement à la liste de courrier électronique de l'ISIS à [e-mail list](#). Celle-ci fournit l'information la plus récente sur les activités – conférences, projets en cours et à venir, etc. – de la société et de ses membres.

L'ISIS compte des membres dans le monde entier.

Les conférences internationales de l'ISIS sont des rencontres scientifiques biennales. Avant la III<sup>e</sup> Conférence internationale **Authentique Artifice** prévu à Montréal en mai 2017, l'ISIS a tenu sa I<sup>ère</sup> Conférence internationale **Rethinking Intermediality in the Digital Age**, à Cluj-Napoca, en Roumanie, en 2013, et sa II<sup>e</sup> Conférence internationale **Play/Perform/Participate - Intermedial Intersections**, à Utrecht, aux Pays-Bas, en 2015.

Courriel : [isis@lnu.se](mailto:isis@lnu.se)

<https://lnu.se/en/research/searchresearch/isis/>





## **The Center for Intermedial Research in Arts, Literatures and Technologies (CRIAIt)**

CRIAIt is the heir to the Center for Research on Intermediality (CRI), which was the first research center (1997) in Quebec and Canada on intermedial relationships and their historical, sociological, cultural and political implications.

CRIAIt has about 50 members. It is linked to the Doctoral Program in Literary and Intermedial Studies of the Department of

The CRIAIt assumes that each media cannot be studied in its autonomy or singularity, but that we must see how the media interact and define each other. In other words, CRIAIt puts the relationship analysis at the forefront. Beings and events are conceived as nodes of relationship, which give them their characters, their specificities, their identities, but also their problematic dynamics and their functional strangeness. From the intermedial point of view, there are not, first of all, elements of the world from which we must then think of relations, but it is these relations, and their intertwining that shape identity positions and cause disturbances and differences.

If a medium is a technical and intellectual device that connects elements of the world, if a medium is the institutionalised form of this or that medium, then the intermedial research focuses on the relations between the different media to better Understand their impact on the history of beings.

<http://crialt-intermediality.org/>

## **Le Centre de recherches intermédiales sur les arts, les lettres et les techniques (CRIAIt)**

Le CRIAIt est l'héritier du Centre de recherche sur l'intermédialité (CRI) qui a été le premier centre de recherche (1997) au Québec et au Canada sur les rapports intermédiatiques et leurs implications historiques, sociologiques, culturelles et politiques

Le CRIAIt compte près de 50 membres, il est lié au programme de doctorat en études littéraires et intermédiales du Département des des

Le CRIAIt part du principe que l'on ne peut étudier chaque média dans son autonomie ou sa singularité, mais qu'il faut voir comment interagissent et se définissent réciproquement les médias. Autrement dit, il met l'analyse des relations au premier plan. Les êtres et les événements sont conçus comme des nœuds de relation, qui leur donnent leurs caractères, leurs spécificités, leurs identités, mais aussi leurs dynamiques problématiques et leurs étrangetés fonctionnelles. Du point de vue intermédiaire, il n'y a pas en premier lieu des éléments du monde dont il faudrait, ensuite, penser les relations, mais ce sont les relations et leurs entrecroisements qui façonnent les positions d'identité et suscitent les troubles et les différences.

Si un médium est un dispositif technique et intellectuel qui met en relation des éléments du monde, si un média est la forme institutionnalisée de tel ou tel médium, alors les recherches intermédiales portent avant tout sur les relations entre les différents médiums et médias afin de mieux comprendre leurs effets sur l'histoire des êtres.

<http://crialt-intermediality.org/>

# KEYNOTE SPEECHES

## CONFÉRENCES PLÉNIÈRES

### “Beyond the Analog Revival: Constructing Digital Models of Analog Signal Processors”

This paper offers a cultural analysis of the construction and testing of digital models of analog signal processors, examining how equivalencies between “analog” and “digital” are developed and challenged among engineers, users, and audiences. In particular, it considers the role of the listening test in relation to other sensory modalities such as feedback felt in the body and hands, or a visual interface. Based on participant observation, long form interviews, and examination of the technologies themselves, I argue that *what* a model models is a matter that is settled socially, with consequences for both the shape and the use of the technology.

**Jonathan Sterne** is Professor and James McGill Chair in Culture and Technology in the Department of Art History and Communication Studies at McGill University. He is author of *MP3: The Meaning of a Format* (Duke 2012), *The Audible Past: Cultural Origins of Sound Reproduction* (Duke, 2003); and numerous articles on media, technologies and the politics of culture. He is also editor of *The Sound Studies Reader* (Routledge, 2012) and co-editor of *The Participatory Condition in the Digital Age* (Minnesota, 2016). His new projects consider instruments and instrumentalities; mail by cruise missile; and the intersections of disability, technology and perception. Visit his website at <http://sterneworks.org>

Cette conférence propose une analyse culturelle de la construction et de l'expérimentation de modèles numériques de processeurs de signaux analogiques. J'examinerai plus en détail comment les équivalences entre « analogique » et « numérique » sont développées et discutées parmi les ingénieurs, les usagers et les publics. L'analyse porte en particulier sur le rôle du test d'écoute en lien avec d'autres modalités sensorielles telles que le *feedback* qu'éprouvent le corps et les mains ou une interface visuelle. Basant mon étude sur l'observation participante, sur des entretiens longs et sur l'examen des technologies elles-mêmes, je soutiendrai que *ce qu'un modèle modèle* est établi socialement et que cela a des conséquences à la fois sur la forme et l'usage de la technologie.

**Jonathan Sterne** est professeur au Département d'histoire de l'art et d'études des communications de l'Université McGill, il est également titulaire de la Chaire en Culture et technologie de la même université. Parmi ses publications, nous notons *MP3 : The Meaning of a Format* (Duke 2012), dont la traduction française est prévue pour 2018 (La Rue Musicale/La Découverte), *Une Histoire de la Modernité Sonore*, traduit de l'anglais par Maxime Boidy (La Rue Musicale/La Découverte 2015); ainsi que de nombreux articles sur les médias, les technologies et la politique de la culture. Il a également dirigé *The Sound Studies Reader* (Routledge, 2012) et co-dirigé *The Participatory Condition in the Digital Age* (Minnesota, 2016). Ses nouveaux projets de recherche portent sur les instruments et les instrumentalités, le courrier par missile de croisière, ainsi que sur l'entrecroisement des infirmités, de la technologie et de la perception. On peut trouver plus de détails sur <http://sterneworks.org>





## “The “Belinographisation” of Videocinema and its Impact on Media Authenticity”

(André Gaudreault, Université de Montréal /  
Philippe Marion, Université catholique de Louvain)

The Belinograph, invented in 1907, made it possible to transmit photographic images over large distances by breaking them down, line by line, into small units to be reassembled upon reception. “Belinographisation” is then a two-step process of dematerialising and reconstituting images—a principle at work in every technique for transforming and breaking down images (into frequencies, lines, points, etc.) in order to transmit and reproduce them. Television, video and digital images derive from this principle, the technological basis for the videocinema paradigm (Gaudreault 2016), which has arisen from cinema’s third birth (see our model of a medium’s double birth: Gaudreault and Marion 2005). This new paradigm encompasses everything pertaining to cinema which reaches the viewer outside the classical context of a movie-theatre screening of a film on celluloid stock. At the same time, given its technological principle, *videocinema* takes the film image to a higher level of “derealization”: with videocinema the film image, which is already a synthetic image (by virtue of breaking movement down image by image), is broken down further (in former times by the cathode tube with its alternating odd and even lines and today with digital coding). Through the digital, a true particle accelerator, videocinema today, after beginning its reign in modest fashion on the “small screen,” is literally in the process of creating havoc for viewers’ “transactions” with film. Through the spectre of “belinographisation,” this presentation seeks to contribute to the effort to carry out an archaeology of the digital.

**André Gaudreault** is a full professor in the Département d’histoire de l’art et d’études cinématographiques at the Université de Montréal, Canada Research Chair in Cinema and Media Studies, and director of the Canadian section of the TECHNÈS international research partnership. As of 1992, he heads GRAFICS (Research Group on the Emergence and Development of Cinematic and Theatrical Institutions), and from 1997 to 2005, he was head of CRI (Center for Research on Intermediality). He founded in 2010 at the Université de Montréal, in collaboration with filmmaker, producer and visiting professor Denis Héroux (producer of *Atlantic City* and *Quest for Fire*), the OCQ (Observatory of Cinema in Quebec) whose objective is to support the research and studies on cinema in Quebec. His publications include *From Plato to Lumière: Narration and Monstration in Literature and Cinema* (2009) and *Film and Attraction: From Kinematography to Cinema* (2011); he has also co-authored *The End of Cinema? A Medium in Crisis in the Digital Age* (with Philippe Marion, 2015) and *Le récit cinématographique. Films et séries télévisées* (with François Jost, 2017).

**Philippe Marion** is a professor at the Université catholique de Louvain. His research focuses on the fields of media narratology and the comparative analysis of media and media discourses. A founding member of the Media and Journalism Observatory (ORM) and the School of Journalism at Louvain, his international publications focus on the study of narratives in images, on contemporary media culture and genres, and the genealogy of media. His books include *Traces en cases : travail graphique, figuration narrative et participation du lecteur* (1993); *L’Année des médias 1996*, *L’Année des médias 1997* et *L’Année des médias 1998*; *Schuiten filiation* (2009); and *The End of Cinema? A Medium in Crisis in the Digital Age* (with André Gaudreault, 2015).

Inventé en 1907, le bélinographe permettait la transmission d’images photographiques à distance en les décomposant en petites unités, ligne par ligne, pour assurer leur réassemblage en réception. La « bélinographisation », ce serait ce mouvement conjoint de dématérialisation/recomposition des images qui les rend transmissibles ou reproductibles, principe qui est à l’œuvre dans tous les procédés qui les transforment en les atomisant (en fréquences, en lignes, en points, etc.), en vue de leur transmission/reproduction. La télévision, la vidéographie et l’image numérique découlent toutes de ce principe, véritable socle technologique sur la base duquel reposerait le paradigme du *vidéocinéma* (Gaudreault 2016), qui serait le produit de la troisième naissance du cinéma (cf. notre modèle de la double naissance – Gaudreault et Marion 2000). Le nouveau paradigme réunirait tout ce qui relève de ce cinéma qui vient au spectateur en dehors des cadres classiques délimités par la projection, en salle, d’un film couché sur pellicule argentique. En même temps, vu son principe technologique, le *vidéocinéma* amènerait l’image filmique à un niveau supérieur de « déréalisation ». En effet, l’image filmique, qui est pourtant déjà en situation de synthèse (celle d’un mouvement analysé et décomposé image par image), subit avec le *vidéocinéma* un supplément de décomposition (celle du tube cathodique d’antan, qui accueille alternativement lignes paires et lignes impaires, ou celle du codage numérique d’aujourd’hui). Avec cet accélérateur de particules qu’est le numérique, le *vidéocinéma*, dont le règne a commencé de façon modeste par le truchement du « petit écran », est aujourd’hui en train de chambouler littéralement le « commerce » du spectateur avec les films. À travers le spectre de la « bélinographisation », cette communication voudrait contribuer à la mise en œuvre d’une *archéologie du numérique*.

**André Gaudreault** est professeur titulaire au Département d’histoire de l’art et d’études cinématographiques de l’Université de Montréal, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en études cinématographiques et médiatiques, et directeur de la section canadienne du partenariat international de recherche TECHNÈS. Il dirige depuis 1992 le Groupe de recherche sur l’avènement et la formation des institutions cinématographique et scénique (GRAFICS), et il a aussi assumé, de 1997 à 2005, la direction du Centre de recherche sur l’intermédialité (CRI). Il a également fondé en 2010 à l’Université de Montréal, avec Denis Héroux (réalisateur, producteur et professeur invité), l’Observatoire du cinéma au Québec (OCQ), un carrefour universitaire unique qui vise à encourager les échanges et les partenariats entre les intervenants issus de la pratique du cinéma au Québec et ceux qui se consacrent à l’étude du cinéma. Il a notamment publié *Du littéraire au filmique. Système du récit* (1988), ainsi que *Cinéma et attraction. Pour une nouvelle histoire du cinématographe* (2008), et coécrit *La fin du cinéma? Un média en crise à l’ère du numérique* (avec Philippe Marion, 2013) et *Le récit cinématographique. Films et séries télévisées* (avec François Jost, 2017).

**Philippe Marion** est professeur à l’Université catholique de Louvain. Il mène ses recherches dans les secteurs de la narratologie médiatique et de l’analyse comparée des médias et des discours médiatiques. Membre fondateur de L’Observatoire de Recherche sur les Médias et le journalisme (ORM) et de l’École de journalisme de Louvain (EJL), ses publications internationales portent sur l’étude des récits en images, sur la compréhension de la culture et des genres médiatiques contemporains, ainsi que sur la généalogie des médias. Parmi elles, mentionnons *Traces en cases : travail graphique, figuration narrative et participation du lecteur* (1993); *L’Année des médias 1996*, *L’Année des médias 1997* et *L’Année des médias 1998*; *Schuiten filiation* (2009); et *La fin du cinéma? Un média en crise à l’ère du numérique* (avec André Gaudreault, 2013).

# PROGRAMME PRÉLIMINAIRE

NOTE : Sauf indication contraire, les séances et conférences prévues les 18, 19 et 20 mai seront données en anglais. Celles prévues le 21 mai le seront en français.

## Mercredi 17 mai 2017

13h – 19h : Inscription (C-2081, C-2083)

## Jeudi 18 mai 2017

8h – 8h30 : Inscription (C-2081, C-2083)

8h30 – 9h : Ouverture officielle de la III<sup>e</sup> Conférence internationale de l'ISIS (en anglais et en français)

9h – 10h15 : Première conférence plénière (B-2325)

« **Beyond the Analog Revival: Constructing Digital Models of Analog Signal Processors** » (Jonathan Sterne, Université McGill) Prés. : Silvestra Mariniello (Université de Montréal)

10h15 – 10h30 : Pause (C-2081, C-2083)

10h30 – 12h30 : Le XX<sup>e</sup> anniversaire du CRIalt – Séance 1

**CRIalt 1 : Intermedial Approaches to the “dispositif”: Artifices of Mediation / Approches intermédiales des dispositifs : ou les artifices de la médiation**  
Prés.: Viva Paci (Université du Québec à Montréal (UQAM))

- « Intermediality, Atmosphere, and Magic » (Éric Méchoulan, Université de Montréal)
- « Tracking the Afterlife of Images: the Intermedial Dispositive of The Warburg Library and its Photographic Collection » (Philippe Despoix, Université de Montréal)
- « From Immediate to Media(te), and back again. Photography, between Analogue and Digital » (Suzanne Paquet, Université de Montréal)
- « Authenticity, Obsolescence and the Analogue Renaissance: Kodak's 'new' Super8 camera » (André Habib, Université de Montréal)

12h30 – 13h30 : Lunch (C-2081, C-2083)

13h30 – 15h30 : 3 séances parallèles Ia, IIa & IIIa<sup>1</sup>

**Ia: Perspectives théoriques et historiques (C-3061)**  
Prés. : Jean-Simon Desrochers (Université de Montréal)

- « Coherence and Truthfulness in Communication » (Lars Elleström, Linnæus University)
- « Tactile Media : Three and a half simplifications » (Klemens Gruber, Université de Vienne)
- « Questioning the Authentic: staging distinctions and oppositions, affecting illusions and confusions » (Chiel Kattenbelt, Universiteit Utrecht)
- « “Mobilographie” and editing, the creation of a certain form of authenticity » (Sophie Rabouh, Université Paris1 Panthéon-Sorbonne /Université de Montréal)

**IIa: Perspectives dynamiques (C-2059)**  
Prés. : Andrea Oberhuber (Université de Montréal)

- « Aesthetics of Remanence: Analogue Video in the Age of Retrospectacle » (Jonathan Rozenkrantz, Stockholm University)
- « The Point of View as an Artifice? Focalization and Defocalization » (Gilbert Jacques Athanase, Université de Nantes)
- « The Reading and Interpretation of Cinematographic Screenplays by Screen Actors » (Gabrielle Tremblay, Université du Québec à Montréal (UQAM))

**IIIa: Perspectives esthétiques (C-1017-2)**  
Prés. : Philippe Theophanidis (York University)

- « Theatre of photography » (Joel Anderson, University of London/ Wiebke Leister, London College of Communication)
- « Designing theatrical mixed-reality experiences: Viewpoint of a technical dramaturge » (Joris Weijdom, HKU University of the Arts Utrecht)
- « Voice, Technology and Effects of Authenticity » (Birgitte Stougaard Pedersen, Aarhus University)

15h30 – 15h45 : Pause (C-2081, C-2083)

15h45 – 17h45 : 3 séances parallèles Ib, IIb & Le XX<sup>e</sup> anniversaire du CRIalt – séance 2 (en français)

**Ib: Perspectives théoriques et historiques (C-2059)**  
Prés. : Philippe Despoix (Université de Montréal)

- « “As if” it's the Real Thing: Dematerialization and Difference on the Intermedial Screen » (Lai-Tze Fan, Université Concordia)
- « The voice is out of joint » (Jari Kauppinen, University of the Arts Helsinki)
- « Graphemes and Phonemes - A Ludic Interplay between Liveness and Mediation » (Aaron Finbloom, Université Concordia)
- « Mediation as spacing: defiling authenticity » (Philippe Theophanidis, York University)

**IIb: Perspectives dynamiques (C-1017-2)**  
Prés. : Lars Elleström (Linnæus University)

- « Beuys' Hut und “ZIEHN SIE DEN BEUYS AUS!” » (Janneke Schoene, Lund University/Universität Münster / Heindrun Führer, Lund University)
- « From presence to hyperpresence? » (Olivier Nannipieri, Laboratoire I3M, Université de Toulon / Hakim Hachour, Laboratoire Paragraphe, Université Paris 8)
- « Post Tat: Intermedial Subjectivities of Skin and Screen » (Robert Lawrence, University of South Florida)

**Le XXe anniversaire du CRIalt – séance 2 (C-3061)**  
Prés. : Djemaa Maazouzi (Collège Dawson)

- « La nouvelle sphère intermédiaire (colloque du CRI - 1999) à l'épreuve de la remédiation : supports, approches et discours » (Rémy Besson (Université de Montréal), Caroline Bem (Université de Montréal), Suzanne Beth (Université McGill), Claudia Polledri (Université de Montréal))

18h-19h : COCKTAIL en l'honneur des 20 ans du CRIalt (C-2081, C-2083)

<sup>1</sup> I: Perspectives théoriques et historiques; II: Perspectives dynamiques; III: Perspectives esthétiques; IV: Perspectives magiques.



## Vendredi 19 mai 2017

9h – 10h15 : Deuxième conférence plénière (donnée en français et en traduction simultanée en anglais) (B-0325)

« La “bélinographisation” du vidéocinéma et son impact sur l’authenticité médiatique » (André Gaudreault, Université de Montréal / Philippe Marion, Université catholique de Louvain) Prés. : William Straw (Université McGill)

10h15 – 10h30 : Pause (C-2081, C-2083)

10h30 – 12h30 : Le XX<sup>e</sup> anniversaire du CRIalt – Séance 3

Le XX<sup>e</sup> anniversaire du CRIalt – Séance 3 : « Sites, Milieux and Institutions of Intermediality » (C-3061) Prés. : Johanne Villeneuve (Université du Québec à Montréal (UQAM))

- « Tracing the medial: the distinctive publishing orientation of the Montreal-based journal *Intermédiatités/ Intermediality* » (Marion Froger, Université de Montréal)
- « Authentic Affinity: Intermediality and Media Ecology » (Jean-François Vallée, Collège de Maisonneuve)
- « Intermediality in Latin America » (James Cisneros, Université de Montréal)
- « Architecture as an Artifice for Time Travel (Elitza Dulgerova, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)

12h30 – 13h30 : Lunch (C-2081, C-2083)

13h30 – 15h30 : 3 séances parallèles IIc, IIIe & IIIf

IIc: Perspectives esthétiques (C-2059)  
Prés. : Jeanne Bovet (Université de Montréal)

- « Between retro and vintage: digital nostalgia and the question of authenticity » (Katharina Niemeyer, Université Paris 2 Panthéon-Assas)
- « The Selfie: Understanding Mediation Through the Lens of Narcissism » (Marina Merlo, Université de Montréal)
- « “This will kill that”: nostalgia and media dynamics in *Notre-Dame de Paris* by Victor Hugo and Luc Plamondon » (Jean-François Thériault, Université de Montréal)

IIIe: Perspectives esthétiques (C-3061)  
Prés. : Serge Cardinal (Université de Montréal)

- « *The Vanishing Vanishing-Point* : Google Vision and Civil Imagination » (Brianna Cohen, University of Colorado, Boulder)
- « Monastic Silence and a Visual Dialogue: Hypermediacy with Cloistered Nuns » (Abbie Reese, University of Chicago)
- « Mediatized Authenticity. Öyvind Fahlström’s performance “Kisses Sweater than Wine” (1966) » (Per Bäckström, Karlstad University)

III f: Perspectives esthétiques (C-1017-2)  
Prés. : Klemens Gruber (University of Vienna)

- « Authenticity and illusion in the music of Pierre Schaeffer » (Martin Laliberté, Université Paris-Est Marne La Vallée)
- « Doubles, Groups and Rhymes and the stereo LP. Spatialized works by Boulez, Stockhausen and Pousseur » (Jonathan Goldman, Université de Montréal)

- « Adaptation as Artifice: Dramatizing Damnation via Digital Design » (Christophe Collard, Vrije Universiteit Brussel)

15h30 – 15h45 : Pause (C-2081, C-2083)

15h45 – 17h45 : 2 séances parallèles IIIg & Iva

IIIg: Perspectives esthétiques (C-3061)  
Prés. : James Cisneros (Université de Montréal)

- « Mediating Authenticity: The Trial in Literature and the Mediality of Witnessing » (Beate Schirmacher, Linnaeus University)
- « Deconstructing Magic Realism of Andrei Tarkovsky: Sound Design and the Category of Irreal » (Julia Shpinitskaya, University of Helsinki)
- « The Druckfrisch Interview or the Staging of the Author’s Hypermediated, Authentic Self » (Izabela Potapowicz, CRIalt)

Iva: Perspectives magiques (C-1017-2)  
Prés. : Martin Laliberté  
(Université Paris-Est Marne La Vallée)

- « Magic, Authenticity, Touch: Adapting Houdini’s Spiritualist Exposé Techniques to New Media » (Joe Culpepper, Université Concordia)
- « “Rendre réel aux yeux du public...” – Stage Craft, Film Tricks, and the Féerie » (Frank Kessler, Utrecht University / Sabine Lenk, Research Group Visual Poetics, University of Antwerp)

19h : BANQUET officiel de l’ISIS – restaurant le Cercle - HEC

## Samedi 20 mai 2017

10h – 12h : 3 séances parallèles IIIh, IVb & IIIia

IIIh: Perspectives esthétiques (C-1017-2)  
Prés. : Sabine Lenk (Utrecht University)

- « Disappearance - Towards a Theory of Hypermediacy » (Elisabeth Routhier, Université de Montréal)
- « “Révélation” - towards a theory of retro-mediation » (Servanne Monjour, Université de Montréal)
- « *Björk Digital*: between intermedia aura and absent presence » (Charlotte Dronier, Université de Montréal)

IVb: Perspectives magiques (C-3061)  
Prés. : Jean-François Vallée  
(Collège de Maisonneuve)

- « The Disappearance of Presence: Aletheia in the Digital Era » (Libera Pisano, University of Hamburg)
- « Charting the Stars: on the Logic of Presence and Mediation in Science Theatre Then and Now » (Kurt Vanhoutte, Universiteit Antwerpen)
- « Vanishing Technology. Transparency of Media in Stage Magic » (Katharina Rein, Bauhaus-Universität Weimar)
- « Microscopic theatre. Mediated Visions of Life » (Nele Wynants, Université libre de Bruxelles)

IIIia: Perspectives esthétiques (C-2059)  
Prés. : Frank Kessler (Utrecht University)



- « Ancient Greek Drama on Chinese Stage: Liveness in Brechtian Distancing Effect » (Rong Ou, Hangzhou Normal University)
- « Artifices of a rhetoric of identity: the case of the trilogy Trois of Mani Soleymanlou » (David St-Jean-Raymond, Université de Montréal)
- « Of opacity and transparency in contemporary Quebec theatre » (François Jardon-Gomez, Université de Montréal)

**12h – 13h30** : Lunch (C-2081, C-2083)

**13h30 – 14h** : Lancement de livre : *Le triomphe de la scène intermédiaire. Théâtre et médias à l'ère électrique*, Jean-Marc Larrue et Giusy Pisano (dir.), Presses de l'Université de Montréal (C-2081, C-2083)

**14h15 – 17h** : Assemblée générale 2017 de l'ISIS (en anglais) et clôture de la 3<sup>e</sup> Conférence internationale de l'ISIS (C-3061)

## Dimanche 21 mai 2017

**10h – 12h** : 3 séances parallèles (en français) Ic, Ile & IIIj

**Ic : Perspectives théoriques et historiques (C-2059)** Prés. : **Martine-Emmanuelle Lapointe** (Université de Montréal)

- « Véritable mensonge ou mentir-vrai : la photographie d'acteur comme authentique artifice » (Arnaud Rykner, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)
- « Présences ou ouvrages de l'écriture » (Lucie Roy, Université Laval)
- « L'immédiation, une notion inclusive et écologique » (Louise Boisclair, Université du Québec à Montréal (UQAM))
- « De l'authenticité comme conduite technique en cinéma documentaire (ou comment être à la hauteur de son appareil) » (Michèle Garneau, Université de Montréal)

**Ile: Perspectives dynamiques (C-3061)** Prés. : **Yves Jubinville** (Université du Québec à Montréal (UQAM))

- « De Walter Benjamin, Carl Einstein, à Léopold Sédar Senghor : entre convergences esthétiques et débats artistiques de l'art occidental et l'art et la littérature négro-africains » (Bacary Sarr, Université Cheikh Anta Diop (Dakar))
- « Effets de re-médiation : pertinence en études africaines » (Vincent Bouchard, Indiana University)
- « Médiation intermédiaire et désir de transparence : la présence comme effet au cinéma » (Abdoulaye Diouf, Université Cheikh Anta Diop (Dakar))

**IIIj: Perspectives esthétiques (C-1017-2)** Prés. : **Michèle Garneau** (Université de Montréal)

- « L'authenticité et l'artifice dansant ensemble : Dance (1979/2014) de Lucinda Childs » (Jungweon Mok, Université Rennes 2)
- « Escamoter la présence : Vidéo et angles morts chez Katie Mitchell » (Mélicha Golebiewski, Université de Montréal / École Normale Supérieure de Lyon)

- « La présence dans la scène numérique : réflexion du laboratoire "L'espace, l'installation et l'immersion" » (Paula Rojas Amador, Université Laval)
- « Du représentationnel à l'expérientiel : perspectives intermédiaires sur la dramaturgie des Trentenaires » (Pascal Robitaille, Université de Montréal)

**12h – 13h** : Lunch (C-2081, C-2083)

**13h – 15h** : 3 séances parallèles (en français) IIj, IIg & IIIib

**IIj : Perspectives dynamiques (C-3061)** Prés. : **Sylvain Samson** (Université Paris-Est Marne-la-Vallée)

- « Le paradoxe de l'immersion » (Yan Breuleux, École des arts numériques, de l'animation et du design)
- « Nikai : Immersion interactive dans l'univers symbolique Uitoto » (Nelson Eduardo Vasquez, Université du Québec à Montréal (UQAM))
- « Projet du « miroir métamorphosant » : interprétation des Métamorphoses d'Ovide à la lumière des technologies numériques. + EXPOSITION » (Béatrice Ortiz Descloquemant, École des arts numériques, de l'animation et du design (NAD))
- « Du relief sonore à la radio à sa *cospatialité* » (Azadeh Nilchiani, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)

**IIg: Perspectives dynamiques (C-1017-2)** Prés. : **Christophe Collard** (Vrije Universiteit Brussel)

- « Présences de l'acte photographique dans quelques dramaturgies des années 2000 » (Brigitte Joinnault, THALIM, CNRS / CTEL, Université Côte d'Azur)
- « Dans l'ombre numérique de Gradiva » (Miguel Almiron, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)
- « La certitude de l'authenticité. L'expérience symbolique de la vérité historique au Musée-Mémorial d'Auschwitz-Birkenau » (Nathanaël Waddled, Université de Lorraine (CREM))
- « L'artificialisation de la lecture dans *État donnée* de Cécile Portier, dans une perspective intermédiaire et littéraire » (Elizabeth Stuart, Université de Montréal)

**IIIib: Perspectives esthétiques (C-2059)** Prés. : **Marion Froger** (Université de Montréal)

- « De l'absence à la présence : pour une théorie de la transposition » (Marie Kondrat, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université de Genève)
- « La salle de rédaction comme dispositif hypermédia-tique. Production d'espace et exposition du réel dans les "newspaper films" » (Thomas Carrier-Lafleur, Université de Montréal)
- « Jeux de guerre » (Joëlle Rousseau Rivard, Université de Montréal)
- « Le jeu de la transparence dans les processus de production et de réalisation des web-séries amateurs. Montrer l'envers du décor pour fédérer une communauté. » (Marie-Caroline Neuvillers, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

**15h – 15h15** : Pause (C-2081, C-2083)

**15h15 – 18h** : 2 séances parallèles (en français) IIh & IVc+IIj



### IIh: Perspectives dynamiques (C-1017-2)

Prés. : Servanne Monjour (Université de Montréal)

- « La 3D dans le cas du cinéma d'auteur : une expérience esthétique? » (Lucienne Guimaraes de Oliveira, Université Laval)
- « Du livre-objet : l'écriture expérimentale avec des images » (Maria Taboza, Université Laval)
- « L'authenticité du flou. Les intermédialités du flou artistique et du net documentaire. » (Liina Keevallik, Université Paris 8)
- « L'espace sensible du héros dans Volo di notte de Luigi Dallapiccola : transparence et opacité » (Sylvain Samson, Université Paris-Est Marne La Vallée)

### IVc + IIj (C-3061)

Prés. : Rémy Besson (Université de Montréal)

#### Perspectives magiques

- « Expérience poétique intermédiaire et Magie nouvelle » (Véronique Perruchon, Université de Lille)
- « Entre présence et Émerveillement: une hybridation de la Magie et de Réalité Virtuelle » (Judith Guez, INREV, Université Paris 8)
- « La « propreté » des tours de magie : une marque de fabrique espagnole ? » (Lise Jankovic, CREC, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

#### Perspectives dynamiques

- « L'imaginaire de la disparition : pour une esthétique post-humaniste » (Filip Dukanic, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université de Montréal)
- « Faire *comme si* était vrai ce qui l'est vraiment : la simulation totale de la présence numérique » (Peppe Cavallari, Université de Technologie de Compiègne / Université de Montréal)

**18h15** : Clôture officielle du colloque international Artifice authentique (C-3061)

## **Lundi 22 mai 2017**

Les Arts trompeurs / Deceptive Arts Meeting and General Assembly (C-3061)



# PRELIMINARY PROGRAM

*Note : Unless otherwise indicated, the plenary and regular sessions scheduled for May 18, 19 and 20 will be in English. Those scheduled for May 21 will be in French.*

## Wednesday, May 17, 2017

1 pm – 7 pm: Registration (C-2081, C-2083)

## Thursday, May 18, 2017

8 am – 8.30 am: Registration (C-2081, C-2083)

8.30 am – 9.00 am: Official 3<sup>rd</sup> International ISIS Conference Opening

9 am – 10.15 am: **Keynote Speech 1** (B-2325)

### “Beyond the Analog Revival: Constructing Digital Models of Analog Signal Processors”

(Jonathan Sterne, McGill University)

**Chair: Silvestra Mariniello (Université de Montréal)**

10.15 am – 10.30 am: Coffee break (C-2081, C-2083)

10.30 am – 12.30 pm: Celebrating CRIalt's 20<sup>th</sup> Anniversary – session 1

### CRIalt 1 : Intermedial Approaches to the “dispositif”: Artifices of Mediation / Approches intermédiales des dispositifs : ou les artifices de la médiation

**Chair: Viva Paci (Université du Québec à Montréal (UQAM))**

- “Intermediality, Atmosphere, and Magic” (Éric Méchoulan, Université de Montréal)
- “Tracking the Afterlife of Images: the Intermedial Dispositive of The Warburg Library and its Photographic Collection” (Philippe Despoix, Université de Montréal)
- “From Immediate to Media(te), and back again. Photography, between Analogue and Digital” (Suzanne Paquet, Université de Montréal)
- “Authenticity, Obsolescence and the Analogue Renaissance: Kodak's ‘new’ Super8 camera” (André Habib, Université de Montréal)

12.30 pm – 1.30 pm: Lunch (C-2081, C-2083)

1.30 pm – 3.30 pm: 3 parallel sessions Ia, IIa & IIIId<sup>2</sup>

#### Ia: Theoretical and historical perspectives (C-3061) Chair: Jean-Simon Desrochers (Université de Montréal)

- “Coherence and Truthfulness in Communication” (Lars Elleström, Linnæus University)
- “Tactile Media: Three and a half simplifications” (Klemens Gruber, University of Vienna)
- “Questioning the Authentic: staging distinctions and oppositions, affecting illusions and confusions” (Chiel Kattenbelt, Universiteit Utrecht)

- “« Mobilographie » and editing, the creation of a certain form of authenticity” (Sophie Rabouh, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne/Université de Montréal)

#### IIa: Changing perspectives (C-2059)

**Chair: Andrea Oberhuber (Université de Montréal)**

- “Aesthetics of Remanence: Analogue Video in the Age of Retrospectacle” (Jonathan Rozenkrantz, Stockholm University)
- “The Point of View as an Artifice? Focalization and Defocalization” (Gilbert Jacques Athanase, Université de Nantes)
- “The Reading and Interpretation of Cinematographic Screenplays by Screen Actors” (Gabrielle Tremblay, Université du Québec à Montréal (UQAM))

#### IIIId: Aesthetic perspectives (C-1017-2)

**Chair: Philippe Theophanidis (York University)**

- “Theatre of photography” (Joel Anderson, University of London/ Wiebke Leister, London College of Communication)
- “Designing theatrical mixed-reality experiences: Viewpoint of a technical dramaturge” (Joris Weijdom, HKU University of the Arts Utrecht)
- “Voice, Technology and Effects of Authenticity” (Birgitte Stougaard Pedersen, Aarhus University)

3.30 pm – 3.45 pm: Coffee break (C-2081, C-2083)

3.45 pm – 5.45 pm: 3 parallel sessions Ib, IIb & **Celebrating CRIalt's 20<sup>th</sup> Anniversary – session 2 (in FRENCH)**

#### Ib: Theoretical and historical perspectives (C-2059) Chair: Philippe Despoix (Université de Montréal)

- “« As if » it's the Real Thing: Dematerialization and Difference on the Intermedial Screen” (Lai-Tze Fan, Concordia University)
- “The voice is out of joint” (Jari Kauppinen, University of the Arts Helsinki)
- “Graphemes and Phonemes -- A Ludic Interplay between Liveness and Mediation” (Aaron Finbloom, Concordia University)
- “Mediation as spacing: defiling authenticity” (Philippe Theophanidis, York University)

#### IIb: Changing perspectives (C-1017-2)

**Chair: Lars Elleström (Linnæus University)**

- “Beuys' Hut und « ZIEHN SIE DEN BEUYS AUS! »” (Janneke Schoene, Lund University/Universität Münster / Heindrun Führer, Lund University)
- “From presence to hyperpresence?” (Olivier Nannipieri, Laboratoire I3M, Université de Toulon / Hakim Hachour, Laboratoire Paragraphe, Université Paris 8)
- “Post Tat: Intermedial Subjectivities of Skin and Screen” (Robert Lawrence, University of South Florida)

<sup>2</sup> I: Theoretical and historical perspectives; II: Changing perspectives; III: Aesthetic perspectives; IV: Magical perspectives.



**Celebrating CRIalt's 20th Anniversary – session 2 (in FRENCH) (C-3061)**

**Chair: Djemaa Maazouzi (Dawson College)**

- “Formats, Approaches, Discourses : Remediating the 1999 CRI Conference « A New Intermediatic Sphere »” (Rémy Besson (Université de Montréal), Caroline Bem (Université de Montréal), Suzanne Beth (McGill University), Claudia Polledri (Université de Montréal))

**6 pm – 7 pm: COCKTAIL CRIalt's 20<sup>th</sup> ANNIVERSARY (C-2081, C-2083)**

**Friday, May 19, 2017**

**9 am – 10.15 am: Keynote Speech 2 (in French with simultaneous translation in English) (B-0325)**

**“La « bélinographisation » du vidéocinéma et son impact sur l'authenticité médiatique” (André Gaudreault, Université de Montréal / Philippe Marion, Université catholique de Louvain)**

**Chair: William Straw (McGill University)**

**10.15 am – 10.30 am: Coffee break (C-2081, C-2083)**

**10.30 am – 12.30 pm: Celebrating CRIalt's 20<sup>th</sup> Anniversary – session 3**

**Celebrating CRIalt's 20<sup>th</sup> Anniversary – session 3: “Sites, Milieux and Institutions of Intermediality” (C-3061)**

**Chair : Johanne Villeneuve (Université du Québec à Montréal (UQAM))**

- “Tracing the medial: the distinctive publishing orientation of the Montreal-based journal *Intermédialités/Intermediality*” (Marion Froger, Université de Montréal)
- “Authentic Affinity: Intermediality and Media Ecology” (Jean-François Vallée, Collège de Maisonneuve)
- “Intermediality in Latin America” (James Cisneros, Université de Montréal)
- “Architecture as an Artifice for Time Travel” (Elitza Dulguerova, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne)

**12.30 pm – 1.30 pm: Lunch (C-2081, C-2083)**

**1.30 pm – 3.30 pm: 3 parallel sessions IIc, IIIe & IIIf**

**IIc: Changing perspectives (C-2059)**

**Chair: Jeanne Bovet (Université de Montréal)**

- “Between retro and vintage: digital nostalgia and the question of authenticity” (Katharina Niemeyer, Université Paris 2 Panthéon-Assas)
- “The Selfie: Understanding Mediation Through the Lens of Narcissism” (Marina Merlo, Université de Montréal)
- “« This will kill that »: nostalgia and media dynamics in *Notre-Dame de Paris* by Victor Hugo and Luc Plamondon” (Jean-François Thériault, Université de Montréal)

**IIIe: Aesthetic perspectives (C-3061)**

**Chair: Serge Cardinal (Université de Montréal)**

- “*The Vanishing Vanishing-Point*: Google Vision and Civil Imagination” (Brianna Cohen, University of Colorado, Boulder)
- “Monastic Silence and a Visual Dialogue: Hypermediacy with Cloistered Nuns” (Abbie Reese, University of Chicago)
- “Mediatized Authenticity. Öyvind Fahlström's performance « Kisses Sweater than Wine » (1966)” (Per Bäckström, Karlstad University)

**IIIf: Aesthetic perspectives (C-1017-2)**

**Chair: Klemens Gruber (University of Vienna)**

- “Authenticity and illusion in the music of Pierre Schaeffer” (Martin Laliberté, Université Paris-Est Marne La Vallée)
- “Doubles, Groups and Rhymes and the stereo LP. Spatialized works by Boulez, Stockhausen and Pousseur” (Jonathan Goldman, Université de Montréal)
- “Adaptation as Artifice: Dramatizing Damnation via Digital Design” (Christophe Collard, Vrije Universiteit Brussel)

**3.30 pm – 3.45 pm: Coffee break (C-2081, C-2083)**

**3.45 pm – 5.45 pm: 2 parallel sessions IIIg & IVa**

**IIIg: Aesthetic perspectives (C-3061)**

**Chair: James Cisneros (Université de Montréal)**

- “Mediating Authenticity: The Trial in Literature and the Mediality of Witnessing” (Beate Schirrmacher, Linneaus University)
- “Deconstructing Magic Realism of Andrei Tarkovsky: Sound Design and the Category of Irreal” (Julia Shpinitskaya, University of Helsinki)
- “The Druckfrisch Interview or the Staging of the Author's Hypermediated, Authentic Self” (Izabela Potapowicz, CRIalt)

**IVa: Magical perspectives (C-1017-2)**

**Chair: Martin Laliberté (Université Paris-Est Marne La Vallée)**

- “Magic, Authenticity, Touch: Adapting Houdini's Spiritualist Exposé Techniques to New Media” (Joe Culpepper, Concordia University)
- “« Rendre réel aux yeux du public... » – Stage Craft, Film Tricks, and the Féerie” (Frank Kessler, Utrecht University / Sabine Lenk, Research Group Visual Poetics, University of Antwerp)

**7 pm: ISIS OFFICIAL BANQUET – Restaurant le Cercle - HEC**

## Saturday, May 20, 2017

10 am – 12 pm: 3 parallel sessions IIIh, IVb & IIIia

**IIIh: Aesthetic perspectives (C-1017-2)**  
**Chair: Sabine Lenk (Utrecht University)**

- “Disappearance - Towards a Theory of Hypermediacy” (Elisabeth Routhier, Université de Montréal)
- “« Révélation » - towards a theory of retro-mediation” (Servanne Monjour, Université de Montréal)
- “*Björk Digital*: between intermedia aura and absent presence” (Charlotte Dronier, Université de Montréal)

**IVb: Magical perspectives (C-3061)**  
**Chair: Jean-François Vallée (Collège de Maisonneuve)**

- “The Disappearance of Presence: Aletheia in the Digital Era” (Libera Pisano, University of Hamburg)
- “Charting the Stars: on the Logic of Presence and Mediation in Science Theatre Then and Now” (Kurt Vanhoutte, Universiteit Antwerpen)
- “Vanishing Technology. Transparency of Media in Stage Magic” (Katharina Rein, Bauhaus-Universität Weimar)
- “Microscopic theatre. Mediated Visions of Life” (Nele Wynants, Université libre de Bruxelles)

**IIIia: Aesthetic perspectives (C-2059)**  
**Chair: Frank Kessler (Utrecht University)**

- “Ancient Greek Drama on Chinese Stage: Liveness in Brechtian Distancing Effect” (Rong Ou, Hangzhou Normal University)
- “Artifices of a rhetoric of identity: the case of the trilogy *Trois of Mani Soleymanlou*” (David St-Jean-Raymond, Université de Montréal)
- “Of opacity and transparency in contemporary Quebec theatre” (François Jardon-Gomez, Université de Montréal)

12 pm – 1.30 pm: Lunch (C-2081, C-2083)

1.30 pm – 2 pm: Book Launching: *Le triomphe de la scène intermédiaire. Théâtre et médias à l'ère électrique*, Jean-Marc Larrue et Giusy Pisano (dir.), Presses de l'Université de Montréal (C-2081, C-2083)

2.15 pm – 5 pm: 2017 ISIS GENERAL ASSEMBLY and closing of ISIS 3<sup>rd</sup> International Conference (C-3061)

## Sunday, May 21, 2017

10 am – 12 pm: 3 parallel sessions (in FRENCH) Ic, Ile & IIIj

**Ic : Theoretical and historical perspectives (C-2059)**  
**Chair: Martine-Emmanuelle Lapointe (Université de Montréal)**

- “Véritable mensonge ou mentir-vrai : la photographie d'acteur comme authentique artifice” (Arnaud Rykner, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)
- “Présences ou ouvrages de l'écriture” (Lucie Roy, Université Laval)

- “L'immédiation, une notion inclusive et écologique” (Louise Boisclair, Université du Québec à Montréal (UQAM))
- “De l'authenticité comme conduite technique en cinéma documentaire (ou comment être à la hauteur de son appareil)” (Michèle Garneau, Université de Montréal)

**Ile: Changing perspectives (C-3061)**  
**Chair: Yves Jubinville (Université du Québec à Montréal (UQAM))**

- “De Walter Benjamin, Carl Einstein, à Léopold Sédar Senghor : entre convergences esthétiques et débats artistiques de l'art occidental et l'art et la littérature négro-africains” (Bacary Sarr, Université Cheikh Anta Diop (Dakar))
- “Effets de re-médiation : pertinence en études africaines” (Vincent Bouchard, Indiana University)
- “Médiation intermédiaire et désir de transparence : la présence comme effet au cinéma” (Abdoulaye Diouf, Université Cheikh Anta Diop (Dakar))

**IIIj: Aesthetic perspectives (C-1017-2)**  
**Chair: Michèle Garneau (Université de Montréal)**

- “L'authenticité et l'artifice dansant ensemble : Dance (1979/2014) de Lucinda Childs” (Jungweon Mok, Université Rennes 2)
- “Escamoter la présence : Vidéo et angles morts chez Katie Mitchell” (Mélicha Golebiewski, Université de Montréal / École Normale Supérieure de Lyon)
- “La présence dans la scène numérique : réflexion du laboratoire « L'espace, l'installation et l'immersion »” (Paula Rojas Amador, Université Laval)
- “Du représentationnel à l'expérientiel : perspectives intermédiaires sur la dramaturgie des Trentenaires” (Pascal Robitaille, Université de Montréal)

12 pm – 1 pm: Lunch (C-2081, C-2083)

1 pm – 3 pm: 3 parallel sessions (in FRENCH) IIi, IIj & IIIi

**IIi : Changing perspectives (C-3061)**  
**Chair: Sylvain Samson (Université Paris-Est Marne-la-Vallée)**

- “Le paradoxe de l'immersion” (Yan Breuleux, École des arts numériques, de l'animation et du design)
- “Nikai : Immersion interactive dans l'univers symbolique Uitoto” (Nelson Eduardo Vasquez, Université du Québec à Montréal (UQAM))
- “Projet du « miroir métamorphosant » : interprétation des Métamorphoses d'Ovide à la lumière des technologies numériques. + EXPOSITION” (Béatrice Ortiz Descloquemant, École des arts numériques, de l'animation et du design (NAD))
- “Du relief sonore à la radio à sa *cospatialité*” (Azadeh Nilchiani, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)



### IIg: Changing perspectives (C-1017-2)

Chair: Christophe Collard (Vrije Universiteit Brussel)

- “Présences de l'acte photographique dans quelques dramaturgies des années 2000” (Brigitte Joinnault, THALIM, CNRS / CTEL, Université Côte d'Azur)
- “Dans l'ombre numérique de Gradiva” (Miguel Almiron, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)
- “La certitude de l'authenticité. L'expérience symbolique de la vérité historique au Musée-Mémorial d'Auschwitz-Birkenau” (Nathanaël Wadbled, Université de Lorraine (CREM))
- “L'artificialisation de la lecture dans *État donné* de Cécile Portier, dans une perspective intermédiaire et littéraire” (Elizabeth Stuart, Université de Montréal)

### IIlib: Aesthetic perspectives (C-2059)

Chair: Marion Froger (Université de Montréal)

- “De l'absence à la présence : pour une théorie de la transposition” (Marie Kondrat, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université de Genève)
- “La salle de rédaction comme dispositif hypermédiatique. Production d'espace et exposition du réel dans les « newspaper films »” (Thomas Carrier-Lafleur, Université de Montréal)
- “Jeux de guerre” (Joëlle Rousseau Rivard, Université de Montréal)
- “Le jeu de la transparence dans les processus de production et de réalisation des web-séries amateurs. Montrer l'envers du décor pour fédérer une communauté.” (Marie-Caroline Neuvillers, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

3 pm – 3.15 pm: Coffee break (C-2081, C-2083)

3.15 pm – 6 pm: 2 parallel sessions (in FRENCH) IIh & IVc+IIj

### IIh: Changing perspectives (C-1017-2)

Chair: Servanne Monjour (Université de Montréal)

- “La 3D dans le cas du cinéma d'auteur : une expérience esthétique?” (Lucienne Guimaraes de Oliveira, Université Laval)
- “Du livre-objet : l'écriture expérimentale avec des images” (Maria Taboza, Université Laval)
- “L'authenticité du flou. Les intermédiaticités du flou artistique et du net documentaire.” (Liina Keevallik, Université Paris 8)
- “L'espace sensible du héros dans *Volo di notte* de Luigi Dallapiccola : transparence et opacité” (Sylvain Samson, Université Paris-Est Marne La Vallée)

### IVc + IIj (C-3061)

Chair: Rémy Besson (Université de Montréal)

#### Magical perspectives

- “Expérience poétique intermédiaire et Magie nouvelle” (Véronique Perruchon, Université de Lille)
- “Entre présence et Émerveillement: une hybridation de la Magie et de Réalité Virtuelle” (Judith Guez, INREV, Université Paris 8)
- “La « propreté » des tours de magie : une marque de fabrique espagnole ?” (Lise Jankovic, CREC, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

### Changing perspectives

- “L'imaginaire de la disparition : pour une esthétique post-humaniste” (Filip Dukanic, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université de Montréal)
- “Faire *comme si* était vrai ce qui l'est vraiment : la simulation totale de la présence numérique” (Peppe Cavallari, Université de Technologie de Compiègne / Université de Montréal)

6.15 pm: Official Closing of Authentic Artifice International Colloquium (C-3061)

## Monday, May 22, 2017

Les Arts trompeurs / Deceptive Arts Meeting and General Assembly (C-3061)



# Titre de cette section

## « Dans l'ombre numérique de Gradiva »

(Miguel Almiron, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)  
21/05/2017, 13h00 – 15h00, session/séance IIg

Dans la nouvelle de Wilhelm Jensen, le personnage principal, Norbert Hanold, archéologue, aperçoit dans les rues de Pompéi, une jeune femme qui marche lentement, « à pas paisible et alerte », sûre d'elle-même. Il en est certain : cette femme est un personnage présent sur un antique bas-relief ; il l'avait observée et nommée Gradiva. Dès cet instant, il ne peut plus se détacher de cette apparition. Il la poursuit de tout son corps et de toute son âme. La folie s'empare de lui, il erre entre rêve et réalité. Personne d'autre que Gradiva ne compte à ses yeux. Elle existe mais elle n'est pas de ce monde, elle se situe entre rêve et réalité, entre imagination et illusion, authenticité et artifice. Les systèmes numériques permettent aujourd'hui de donner de l'authenticité à l'artifice. Ils exploitent l'empathie humaine pour les robots et les avatars pour aboutir à de nouveaux systèmes de présence/absence, de représentation et de communication. C'est ce que démontrent les figures emblématiques d'aujourd'hui comme Hatsune Miku, Tupac, ou les robots du Dr. Hiroshi Ishiguro, dans la scène théâtrale.

**Miguel Almiron** est artiste, docteur en « Esthétique, Sciences et Technologies des Arts », option Image Numérique et Réalité Virtuelle (2003). Il est enseignant chercheur (Maître de Conférences) à l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée, et membre du Laboratoire LISAA. Il est correspondant des Relations Internationales de l'UFR LACT et co-responsable de la formation Ingénieur IMAC de l'UPEM-ESIPE. Il mène une recherche théorique, technique et pratique, engageant une réflexion sur les possibilités d'exprimer le sensible du corps et de l'être humain à travers l'utilisation des nouvelles technologies liées aux outils informatiques.

## “Theatre of photography”

(Joel Anderson, University of London/Wiebke Leister, London College of Communication)  
18/05/2017, 13h30 – 15h30, session/séance IIld

Taking as a starting point the opposition of this colloquium's title, this paper takes the form of a dialogue that is also an encounter between photography and theatre; a vantage point from which conceptual frameworks can be challenged and even collapse.

In the domains of photography and of theatre, much is made of artifice, authenticity, fidelity, and liveness. Photography criticism has often emphasised on the possibility or impossibility of veracity, on the truthfulness or deceptiveness of photographs, with performance seemingly offering an escape route. Theatre, from the conceptualisation of naturalism at the end of the nineteenth century to the challenge posed to it by performance and despite itself being constituted of an eclectic technological representational apparatus, has been seen to struggle with media, sometimes seeking refuge outside it. Despite their various and long-standing associations, photography and theatre are often seen as representative of opposing sides, with Walter Benjamin seeing photography as emblematic of the technological shift he describes, and theatre as the apotheosis of reproducibility.

Drawing on the concerns of the two contributors—concerns of theatre and of performance studies—the dialogue stages, but also seeks to move beyond, conceptual clashes between theatre and photography, framing the existing and potential meetings of photography and theatre in order to cast light upon theorisations beyond binarisms of mediation and immediacy.

**Joel Anderson** is programme leader at the Royal Central School of Speech and Drama and a visiting professor at the University of London Institute Paris. His current research includes work on dramaturgy, on urban psychogeography, and on photography and the photographic in theatre and performance. Having obtained a DEA at the Université Paris VIII (2003) and a PhD at Queen Mary, University of London (2008), he is the author of a monograph published by Palgrave Macmillan, *Theatre & Photography* (2014), and of numerous journal articles and book chapters including “Theatrical Photography, Photographic Theatre: The Photography of Sophie Moscoso at the Théâtre du Soleil” (*About Performance* 8, 2008: 163-78), and has presented research in this domain at numerous conferences, most recently in France and Korea.

**Wiebke Leister** is a German artist and writer based in London. She is course leader for MA Photography at London College of Communication, co-organizer of the Photography and the Contemporary Imaginary research hub, co-convenor of the Theatre of Photography research network and a core member of the Photography and the Archive Research Centre at University of the Arts London. She studied photography at Essen University (Folkwang) and gained a PhD from the Royal College of Art in London. Her research investigates conditions of photographic non-likeness, in particular presentations of expressive signs of the face in relation to its facial canvas.

## “Mediatized Authenticity. Öyvind Fahlström's performance “Kisses Sweeter than Wine” (1966)”

(Per Bäckström, Karlstad University)  
19/05/2017, 13h30 – 15h30, session/séance IIle

Performance art is solidly rooted in the “Hier und Jetzt” asserted by Walter Benjamin as the only remaining condition for the Aura. But, as Philip Auslander observes, every performance is always already mediatized in one way or another, and still we experience its authenticity. In my paper, I will argue that mediatization seems to be a (necessary) condition for authenticity, in a discussion of the Swedish artist Öyvind Fahlström's (1928–76) performance *Kisses Sweeter than Wine* (1966). In 1953, Fahlström wrote the world's first manifesto for concrete poetry, inspired by Pierre Schaeffer's *musique concrète*. In the mid 1950s he turned to the visual arts, and later he wrote radio plays, directed movies and arranged performances and happenings. He moved to New York in 1961 and joined the international neo-avant-gardes there. In his use of new technology and different broadcasting media, Fahlström was a forerunner for media art, and the intermedial intricacy can be fully understood and discussed only in our own information age. His, and other similar, experiments in the 1960s are important links in the genealogy of today's networked, global, and multiscreen world, since they constitute early confluences of cybernetics, art, and media. This is best seen in his performance, which was part of *9 Evenings. Theatre and Engi-*





neering arranged by Experiments in Art and Technology (E.A.T.) at the 69th Regiment Armory in New York in 1966. He mixed performance on stage with a plethora of mediated events, but still his art retained its essential authenticity.

**Per Bäckström** is full professor in comparative literature, Karlstad university, Sweden, since 2010; he worked as an associate professor at Department for Culture and Literature, University of Tromsø, Norway; 1996–2010. He was chair for the membership commission of the European Network for Avant-Garde and Modernism Studies (EAM) 2007–2011. He took his PhD in comparative literature 2003, at the University of Lund with the thesis *Aska, Tomhet & Eld. Outsiderproblematiken hos Bruno K. Öijer* (Ash, Emptiness & Fire. The Outsider in Bruno K. Öijer, Ellerström 2003), and has since then published the monograph *Enhet i mångfalden. Henri Michaux och det groteska* (Unity in the Plenitude. Henri Michaux and the Grotesque, Ellerström 2005); which has been rewritten and translated into French as *Le Grotesque dans l'œuvre d'Henri Michaux. Qui cache son fou, meurt sans voix* (L'Harmattan 2007). His latest books are *Vårt brokigas ochellericke! Om experimentell poesi* (On experimental Poetry, Ellerström 2010); *Norsk avantgarde* (ed., Norwegian avant-garde, 2011); and *Decentring the Avant-Garde* (ed., Rodopi 2014). He has worked as a literary critic, and has published several studies of Mikhail Bakhtin, intermediality, avant-garde and neo-avant-garde. For the moment Per Bäckström studies the Nordic neo-avant-garde and the cross-aesthetic art of Öyvind Fahlström.

**« La nouvelle sphère intermédiatique (colloque du CRI - 1999) à l'épreuve de la remédiation : supports, approches et discours »**

**(Rémy Besson, Caroline Bem, Claudia Polledri (Université de Montréal) et Suzanne Beth (McGill University))**

In 1999, the Center for Intermedial Research (CRI) at the Université de Montréal organized its first conference, titled *A New Intermediatic Sphere*, which would go on to become a foundational moment for the center. The conference presentations were recorded on more than 30 audio tapes and subsequently archived; yet, these recorded utterances have failed to receive much attention since then. Thus, our group of junior CRIalt researchers (2016–2017) have decided to echo this first, foundational moment through a second gesture, itself deliberately medial, whose aim it is to revisit these presentations some 18 years later. Our approach will be to present excerpts from the 1999 recordings (played back from the original audio tapes whose quality remains surprisingly good) alongside current digital recordings featuring contributors to the original conference as well as ourselves. From the encounter between two formats (the archives and the more recent recordings), a 'third voice' will emerge, brought forth through: the juxtaposition of sound bites according to a number of *foci*; the attention paid to the historicity of formats; and the careful inclusion of select images and documents. Thus, more than a traditional conference panel, the session we invite you to attend as part of the CRIalt's 20<sup>th</sup> anniversary celebrations is a performance-intervention that will take place in the *in-between* space between utterances past and present.

**Caroline Bem** est chercheure postdoctorale à l'Université de Montréal où elle est affiliée au groupe international de formation à la recherche IRTG Diversité, au Centre de Recherche Intermédiales sur les arts, les lettres et les techniques (CRIalt) et au Département d'histoire de l'art et d'études cinématogra-

phiques ; elle a soutenu à l'automne 2015 sa thèse de doctorat, intitulée « A Moveable Form : The Diptych in Art, Book Culture, and (Post) Cinema » (McGill University).

**Rémy Besson**, postdoctorant à l'Université de Montréal dans le cadre du partenariat international de recherche Technès, a soutenu en 2012 un doctorat à l'EHESS (Paris), portant sur la mise en récit du film *Shoah* de Claude Lanzmann (C. Delage dir.). Il est chercheur affilié au CRIalt et au GRAFICS.

**Suzanne Beth** est chercheure postdoctorale au Département d'East-Asian Studies de McGill University. Elle a soutenu sa thèse de doctorat, intitulée « Destruction, puissance et limites du cinéma dans les films d'Ozu Yasujiro » et conduite en études cinématographiques à l'Université de Montréal, en décembre 2015.

**Claudia Polledri** est postdoctorante et coordinatrice scientifique au CRIalt. En 2015, elle a complété un doctorat en littérature comparée (Université de Montréal) portant sur les représentations photographiques de la ville de Beyrouth et leur relation à l'histoire. En 2016, elle a été chercheure invitée à l'Université de Toulouse II — LLA-CRÉATIS.

**« L'immédiation, une notion inclusive et transdisciplinaire »**

**(Louise Boisclair, Université du Québec à Montréal)**

Comment la notion d'immédiation éclaire-t-elle l'expérience d'une œuvre, immersive, interactive, performative ou climatique ?

Réunissant à la fois présence et effets de présence, ici et ailleurs, transparence et opacité, la notion d'« immédiation » (Massumi, Manning, Murphy, Thain) fournit une alternative théorique aux oppositions entre médiation (Davallon) et immédiation, représentation et présentation. En effet, avec « la fin du monopole du régime représentationnel dans les arts, au courant du XX<sup>ème</sup> siècle, le développement de la pensée intermédiaire et la poussée performative, qui marquent le tournant du XXI<sup>ème</sup>, remettent en cause tous ces concepts et leurs fondements idéologiques. » (*Authentique Artifice*, UdeM, été 2016).

Pour Massumi, l'immédiation consiste en un *"immediate in-bracing [ ... that] has more to do with complex field effects, and their wave-like amplification and propagation, than with point-to-point transmissions."* (Massumi 2015, p. 115). Il s'agit d'une relationnalité complexe à explorer. Plus précisément, l'« immédiation » permet de nommer le phénomène d'émergence associé à l'écologie de l'expérience esthétique. Ainsi, l'expérience d'une œuvre repose sur l'attraction en une constellation de dimensions matérielles, technologiques et spatio-temporelles, physiques, affectives et intellectuelles. Sur le coup, cette immédiation fonde un événement compact dont il est possible d'abstraire les dimensions marquantes. Selon le contexte, elle s'alimente de diverses notions interdisciplinaires telles que médiation, médiatisation, remédiation, immédiation (*transparent immediacy*), hypermédialité (*hypermediacy*) (Bolter et Grusin) et prémédiation (Grusin).

Ph.D. en sémiologie de l'Université du Québec à Montréal, **Louise Boisclair** est auteure et chercheure postdoctorale à l'Université de Montréal (FRQSC, 2014-2016) sur le rôle de l'affect dans l'immersion et l'interactivité. Membre de la rédaction d'Archée, elle a aussi publié de nombreux articles, deux chapitres dans la collection « Esthétique » aux Presses de l'Université du Québec (PUQ) en 2013, un chapitre dans *Figures de l'art*, « Arts immersif, dispositifs et expériences », en 2014 (<http://installationinteractive.blogspot.ca/>). Elle a publié une monographie intitulée *L'installation interactive : un laboratoire d'expériences perceptuelles pour le participant-chercheur*, collection « Esthétique », aux PUQ (<http://www.puq.ca/catalogue/collections/installation-interactive-2738.html>). Elle est membre du SenseLab et du groupe élargi IMMEDIATION (partenariat CRSH).

#### « Effets de re-médiation : pertinence en études africaines » (Vincent Bouchard, Indiana University)

Il semble évident que le principe d'étudier les effets structurant des supports et des contextes de production, a été pensé dans la même logique déconstructionniste que les « études subalternes » (*postcolonial, gender, sociales, économiques*). Sans diminuer la responsabilité individuelle ni le génie novateur, la recherche intermédiatique permet de déterminer « les appareils qui font époque » (Déotte) et les « institutions » qui les structurent (Méchoulan, 2003). Dans cette présentation, je propose d'analyser dans quelle mesure des concepts tels que la *remédiation* (Bolter, Grusin, 1999), pensés en fonction d'un corpus occidental, peuvent être adaptés à un contexte africain. La re-médiation, créée à partir d'une analyse des bouleversements médiatiques provoqués en Amérique du Nord par l'ensemble des technologies numériques, ne constitue pas une règle esthétique universelle (Not a universal aesthetic rule, 1999, p. 21). Or, plusieurs chercheurs en études africaines (Meyer, 2005 ; Krings, 2012 ; Bouchard, 2012) constatent la pertinence de ce concept pour leur champ de recherche, soit la relation entre une performance en direct et un enregistrement audiovisuel. En observant des effets de re-médiation dans des contextes culturels et médiatiques alternatifs, cette présentation est aussi l'occasion de questionner notre propre rapport à la transparence et à l'immédiateté. En effet, analyser des dispositifs médiatiques dans un contexte qui nous est étranger est une bonne manière de prendre conscience de l'aspect hétérogène, historique et culturel de ces agencements.

**Vincent Bouchard** est Assistant Professor of Francophone Studies à l'Indiana University, Bloomington. Après une double formation en études cinématographiques, (Sorbonne Nouvelle Paris III), et en littérature comparée (Université de Montréal), il a enseigné dans le programme d'études francophones de l'Université de Louisiane à Lafayette. Il a publié *Pour un cinéma léger et synchrone à Montréal!* aux Presses Universitaires du Septentrion (2012). Il a en outre collaboré à plusieurs publications universitaires, dont le livre dirigé par Ralph Austen et Mahir Saul, *African Film in the Twenty-First Century* (Ohio University Press, 2010). Il a également coédité un numéro de la revue *Intermédiatité* (Redire, 2012) ainsi que l'ouvrage *Dialogues du cinéma* (Nota Bene, 2016).

#### « Le paradoxe de l'immersion »

(Yan Breuleux, École des arts numériques, de l'animation et du design)

Dans leur ouvrage portant sur l'art numérique, *Windows and Mirror*, les auteurs Jay David Bolter et Diane Gromala proposent, pour définir les interactions entre un utilisateur et un ordinateur, d'utiliser le concept de miroir au lieu de celui de transparence. L'idée de transparence se réfère au concept de fenêtre qui, selon eux, sert à désigner l'invisibilité de la fonction des interfaces. Avec l'idée de miroir, l'interaction serait le reflet de la subjectivité de l'utilisateur. Ainsi, le regard de ce dernier, au lieu de se tourner vers l'extérieur en oubliant la vitre pour contempler le paysage, serait orienté vers sa propre conscience. David Rokeby, dans son article « Transforming Mirror », explique que l'interactivité se présente comme un écho des actions de l'utilisateur. Dans cette optique, comment l'ordinateur, pour reprendre les mots de Benjamin Thierry, « invente-t-il ses utilisateurs » ? Explorant les notions de transparence et de réflexivité propres au design numérique, cette communication repose sur l'analyse de projets artistiques diffusés en format « FullDome ». En utilisant comme cadre d'analyse le concept d'environnement proposé par Henry Jenkins en association avec le concept d'attention développée par Malcom McCullough, cette communication porte sur les dimensions sensorielles des dispositifs immersifs. Dans ce contexte, le paradoxe de l'immersion sensorielle réside dans la tension entre la création d'un environnement médiatique partagé et la diversité des perceptions individualisées.

Diplômé d'un baccalauréat en art visuel, d'une maîtrise en design industriel (M.Sc.A) et d'un doctorat en musique, **Yan Breuleux** est professeur régulier à l'École des arts numériques, de l'animation et du design (NAD-UQAC). Yan Breuleux se spécialise dans le domaine de l'animation vidéo expérimentale pour des dispositifs immersifs. Depuis une dizaine d'années, il collabore avec des musiciens et compositeurs pour la création de pièces multi-écrans, panoramiques et hémisphériques. Ses œuvres ont été diffusées aux festivals Transmediale à Berlin (1999, 2004), ISEA à Paris (2000) et Japon (2002), Dissonanze (2003) à Rome, Lille (2004), Scopitone, Nantes (2009). Suite au projet Black Box, un dispositif immersif sur quatre écrans, il assumé la co-conception et la direction artistique du projet de vidéo panoramique *Ars Natura* pour les Museums Nature de la ville de Montréal et la Société des Arts Technologiques. Il a récemment complété un projet multi-écrans HD pour le Centre de la Francophonie des Amériques.

#### « La fourberie journalistique à Hollywood. Fabrique et exposition de l'information dans les "newspaper films" »

(Thomas Carrier-Lafleur, Université de Montréal)

Cette communication s'intéressera au développement de la dialectique entre l'authentique et l'artifice à même l'histoire du médium cinématographique. Pour circonscrire le sujet, un corpus filmique sera mis en avant : celui des fictions hollywoodiennes du journalisme. En adoptant un regard panoramique sur ce corpus, nous tenterons de faire ressortir les modes et la mécanique de la fabrique de l'information dans les « newspaper films », afin de mettre l'accent sur la production du vrai au cinéma. Cet examen sera réalisé à partir de la thématique centrale de la fourberie. On verra ainsi qu'Hollywood a maintes fois développé l'idée du journaliste comme fourbe, manipulateur des faits au service d'une vérité plus grande dont lui seul a le secret. Cette vérité peut être collective, ce qui fait



du journaliste un personnage positif cherchant la lumière dans un « monde noir » (Stanley Cavell), mais elle peut également être individuelle, auquel cas le journaliste devient un personnage négatif et destructeur, réduisant le monde en clichés. Toutefois, dans un cas comme dans l'autre, la fourberie journalistique reflète le travail du cinéaste, créateur d'artifice dans un monde où l'exposition est devenue la reine des facultés.

**Thomas Carrier-Lafleur** est stagiaire postdoctoral Banting et chargé de cours à l'Université de Montréal. Il est notamment l'auteur de *L'œil cinématographique de Proust* (Classiques Garnier) et de *Une Philosophie du « temps à l'état pur »*. *L'Autofiction chez Proust et Jutra* (Vrin/Presses de l'Université Laval), et fait partie des comités de rédaction de *Nouvelles Vues* et *Sens Public*. Il est également membre du GRAFICS (Groupe de recherche sur l'avènement et la formation des institutions cinématographique et scénique), de Figura (Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire) et du regroupement Les Arts trompeurs. Ses recherches portent sur l'histoire littéraire des médias, les mythes de la littérature moderne et le cinéma québécois.

**« Faire comme si était vrai ce qui l'est vraiment : la simulation totale de la présence numérique »**

**(Peppe Cavallari, Université de Technologie de Compiègne/Université de Montréal)**

Affleurant nos pratiques quotidiennes, la présence numérique nous révèle, au tournant de sa naturalisation, certains traits fondamentaux de la présence vue comme l'être-aumonde heideggerien. En considérant la présence comme un « montage physio-psycho-sociologique » (Marcel Mauss définissait ainsi les « techniques du corps »), on voit quels facteurs produisent, dans des contextes de communication numérique, cet étrange sentiment de présence qui en fait le succès. Loin de comporter la raréfaction du corps physique, l'être-en-ligne se reconnaît, d'abord, comme inflorescence de gestes, qui ne sont pas accessoires : nous sommes au monde sous la forme des gestes, affirme Vilém Flusser dans sa phénoménologie du gestuel. Postures et gestes donnent visibilité aux outils électroniques qui par ailleurs, à travers leur ergonomie, les induisent : dans cette circularité intermédiaire, on comprend comment les médias émergent du milieu même qu'ils créent. La gestuelle joue en outre un rôle « performatif », voire générateur de l'espace social, un espace à la fois corporel et rituel selon l'anthropologie culturelle de Christian Wulf. Cette performativité sociale insuffle en nous l'empathie propre à « l'attention conjointe », qui trouve son inscription et sa visualisation numérique dans les icônes et les signes de ponctuation exprimant ce que Yves Citton définit « la fascination du suspens gestuel ». Tout geste numérique en étant un d'écriture et de lecture, il est geste accomplissant cette particulière simulation qui, selon Fernando Pessoa, est la façon de vivre de ceux qui, vivant d'écriture, vivent de « distances » par rapport aux choses et à eux-mêmes : c'est-à-dire, faire comme si était vrai ce qui l'est vraiment. Dans cet irréductible comme si, traduisant dans notre existence l'effraction de l'*inter* des médiations faisant le monde, on peut saisir, avec Paul Zumthor, l'infinie non-coïncidence entre la présence et soi, entre soi et soi-même.

**Peppe Cavallari**, doctorant en Technologie et Sciences de l'homme (UTC, Compiègne ; UdeM, Montréal), est responsable scientifique et coordinateur du Séminaire de Culture numérique de la Gaîté Lyrique, à Paris, (#UVDE), organisé par Hétic, l'école de hautes études en technologie de l'information et de la communication

dans laquelle il donne un cours de Philosophie et Internet.

**“Intermediality in Latin America”**

**(James Cisneros, Université de Montréal)**

Since its invention, the concept of intermediality has mostly circulated in European and North American academies and publications in English (the *lingua franca* of ISIS), German and French. This paper proposes to trace the concept's genealogy in Latin American contexts and in discussions about that region's cultural production. It explores the variants of the concept that arrived in the region (mostly through German scholarship, with some French influence), its adaptation to different (and politically charged) media landscapes, and its potential for future research.

**James Cisneros** enseigne la littérature latino-américaine (XX<sup>ème</sup> siècle), le cinéma, et les études culturelles au Département de littératures et langues modernes. Son dernier projet de recherche « Urban Imaginaries and Audiovisual Media in Contemporary Buenos Aires » (CRSH, 2009-2013) porte sur les échanges esthétiques et intermédiaires entre la télévision, le cinéma et les nouveaux médias en Argentine.

**“The Vanishing Vanishing-Point: Google Vision and Civil Imagination”**

**(Brianne Cohen, Brown University)**

“Don't look away.” This is what the artists Effi & Amir plead with an audience who looks at a dead olive tree on screen. In their video *The Vanishing Vanishing-Point* (2015), the Israeli team traces the death of the transplanted Mediterranean tree, which simply could not survive the harsh winters in Brussels. Yet the video suggests that the tree's demise is an act of atrocity, one that is neither immediate nor unmediated. In order to capture the slow violence (Rob Nixon) of the tree's end, the artists document it for seven years with the aid of both handheld cameras and Google Earth/Street View imaging. Viewers become “walking” detectives in the park via these immersive images, and understanding this crime requires one both to utilize and unpack many layers of mediating, visual documentation. Evoking the mythology of Adam and Eve (aka Effi & Amir), the “authentic” lost garden of paradise, and original sin, *VVP* suggests both the necessity and the limits of these global tele-surveillance technologies in capturing everything, in trying to gain full knowledge of the world. Following in the wake of Ariella Azoulay's scholarship, the video suggests the need for a *civil gaze*, and the responsibility of numerous agents within the event of photography, including diverse spectators and cameras. Yet it also moves beyond Azoulay's more traditionally conceived understanding of photography, stressing the critical potential of newer mediating technologies in imagining a more just world.

**Brianne Cohen**, Visiting Assistant Professor of Art and the History of Art, earned a B.A. from Pomona College, an M.A. from the Courtauld Institute of Art (London), and a Ph.D. from the University of Pittsburgh. Her research and teaching interests include contemporary art and visual culture as they intersect with issues of global migration, political affiliation, state violence, and ecology.



## **“Adaptation as Artifice: Dramatizing Damnation via Digital Design”**

**(Christophe Collard, VUB)**

When multi-media dramaturge-director Robert Lepage staged his *La Damnation de Faust* at the New York Metropolitan in 2008, it effectively concerned a production that was both old and new at the same time. After all, this adaptation of Berlioz' 1846-opera had been updated continuously ever since its premiere in 1999 to accommodate ever more sophisticated digital technologies and keep creating “new environments to tell the same story” (Lepage qtd. in Lampert-Gréaux, 2009). Interestingly, though, the more sophisticated the scenographies became, the more Lepage's audiences seemed to widen (Ventura, 2008). Almost as if he had made a devilish pact with technology to mesmerize a public which, if anything, increasingly seemed to accommodate the paradigm shift from representation as interpretation of a presumed 'original', to mimesis as a mere design principle. Then again, the Faust-myth indeed inscribes itself in an intermedial trend that has sacrificed traditional adaptation studies' so-called source-text 'fidelity' on the altar of incommensurability. Thus, the kind of cognitive flexibility it commands closely resembles the role of the stage dramaturge in its reliance on constitutive processes of signification (see Radosavljevic, 2013). After all, coordinating the conceptual coherence of a theatre production in practice comes down to transposing a certain meaningful 'content' across the various signifying systems that constitute it. Lepage, though, amped up the analogy by transcoding both narrative and processual variations on the incommensurability-theme into a heavily digitized scenography perennially in progress. This paper accordingly ambitions to mine the digital dramaturgy of *La Damnation de Faust* for the battle of perception it generates via its fiendish fusion of art and technology. Such intermedial constellation arguably stimulates a reconsideration of spectatorial strategies, the constitutive role of design in aesthetic signification, and the heuristic range of the artifice alike.

**Christophe Collard** lectures in European literature, critical theory, and contemporary performing arts at the Vrije Universiteit Brussel (Free University of Brussels), where he equally serves as secretary of the Centre for Literary and Intermedial Crossings (CLIC). He holds a BA and MA in English and German Literature, and a PhD in American Drama. Articles of his have appeared among others in *Adaptation*, *New Theatre Quarterly*, *Performance Research*, *Literature/Film Quarterly*, *Re-Thinking History*, *Studies in Theatre and Performance*, as well as *Performing Arts Journal*. He is also the author of the monograph *Artist on the Make: David Mamet's work Across Media and Genres* (2012), which was shortlisted for the 2014 Young Scholar Book Award of the European Society for the Study of English (ESSE). His current project investigates the work of contemporary American theatre director John Jesurun from the prism of 'post-dramatic mediaturgy'.

## **“Magic, Authenticity, Touch: Adapting Houdini's Spiritualist Exposé Techniques to New Media”**

**(Joe Culpepper, Université Concordia)**

The human sense of touch may be our most intimate tool for constructing reality. When the lights are out, we touch the furniture and walls to find our way through the house. Psy-

chologists term this everyday mode of engaging with the physical world “reality testing.” In this praxis-presentation, I propose that the special power of touch to construct authenticity in the human mind explains why so many early-twentieth-century mediums held the hands of their spectators to produce what were believed to be veritable séance manifestations. In particular, certain tactile techniques exposed by Harry Houdini in live performance and with the publication of his book *A Magician Among the Spirits* (1924) will be examined. Houdini discussed some of these techniques in his anti-spiritualist lecture at McGill University mere weeks before his death in 1926. Following in this golden-age conjuror's footsteps, numerous magicians have exposed fraudulent spirit performances: Joseph Dunninger, James Randi, Steve Shaw and others. In 2016, I worked as a magic consultant to adapt Houdini and Houdini-inspired exposés to the digital web series *Houdini and Doyle: World of Wonders*. I will draw upon this experience and the tacit knowledge that I learned during this production to demonstrate how the human sense of touch, and therefore subjective reality, is manipulated.

Dr. **Joseph Culpepper** is a performance scholar, magician, and magic consultant. Joseph has a head full of secrets and hands that know how to use them. He teaches magic history and its adaptation to the circus arts at Montreal's National Circus School. He is an Affiliate Assistant Professor at Concordia University, a cofounder of the performance troupe *Ars Mechanica* and works as a consultant for both private and public organizations. He holds a PhD in comparative literature from the University of Toronto. His dissertation, “Reception and Adaptation: Magic Effects, Mysteries and Con Games,” analyzes how individuals experience magic through various media.

## **“Tracking the Afterlife of Images: the Intermedial Dispositif of the The Warburg Library and its Photographic Collection”**

**(Philippe Despoix, Université de Montréal)**

Aby Warburg's inquiry into the transmission of cultural memory is constructed as an archeology of images, at the heart of which is the famous library he created in Hamburg in the 1920s: the Kulturwissenschaftliche Bibliothek Warburg. The library's specialization and unique organization aimed to point to the modalities of what Warburg called the “afterlife” of representations of pathos and violence deriving from ancient pagan cultures. To grasp this concept of the tracking of the 'ghostly liveness' of images, it is necessary to explore the unprecedented mode of organization of the library's photographic collection and of the intermedial mechanisms established therein. Indeed, the library's activities included experimental ways of classifying and serializing unpublished images, new kinds of slide-lectures, exhibitions commented upon orally by their organizer, as well as a publication policy that included projects like the Mnemosyne picture atlas. This presentation will thus concern itself with the challenges of the specific spatializing 'dispositif' of the library as a method of complex inter-mediation.

**Philippe Despoix** is professor of Comparative Literature and director of the Center for Intermedial Research in Arts, Literatures and Technologies (CRIAIt) at Université de Montréal. Former director of the Canadian Center for German and European Studies, he



has been (2009–2014) editor-in-chief of the journal *Intermédiatités* and a Fellow at Kolleg-Forschergruppe BildEvidenz of Freie Universität Berlin (2014). His recently published works include: “Conférence-projection et performance orale. Warburg et le mythe de Kreuzlingen» (*Intermédiatités* 24 — 25/2015); “Translation and Remediation: Aby Warburg, Image Migration and Photographic Reproduction” (*Substance* 44, 2/2015); Siegfried Kracauer, *The Past's Threshold. Essays on Photography* (ed. 2014).

**« Médiation intermédiaire et désir de transparence : la présence comme effet au cinéma »**  
(Abdoulaye Diouf, Université Cheikh Anta Diop, Dakar)

En plaçant la médiation et la pensée de la relation au cœur de ses fondements épistémologiques, la théorie intermédiaire ouvre de nouvelles pistes de réflexion qui remettent en question les concepts d'« unicité », de « *hic et nunc* » (« présence ») et d'« authenticité » à partir desquels Walter Benjamin confère une dimension « auratique » à l'œuvre d'art. Le cinéma, en tant que médium qui se veut de plus en plus transparent en ce qu'il fait croire au contact direct avec l'objet représenté (*immediacy* selon Bolter et Grusin), postule ainsi une sorte de « présence ». Mais cette présence, parce qu'elle est médiatisée et appareillée, devient finalement impression de présence, donc effet. Cette communication se propose d'analyser les stratégies de réalité virtuelle et le dispositif de médiatisation que le cinéma africain de Djibril Diop Mambetty met en œuvre (montage dialectique, diffusion simultanée, gros plan, arrêt sur image, etc.) de nature à rendre plus présente cette « co-présence » dont parle Philip Auslander. Elle s'intéressera aussi aux fondements philosophiques qui sous-tendent ce désir de transparence à la lumière de la phénoménologie du XX<sup>ème</sup> siècle qui repose sur l'imédiateté de l'essence des choses.

**Abdoulaye Diouf** est enseignant-chercheur à l'Institut de Français pour les Étudiants Étrangers de l'université Cheikh Anta Diop de Dakar au Sénégal. Titulaire d'un Doctorat de l'Université Paris 13 en France et spécialiste de Littérature française moderne et contemporaine, il s'intéresse à la narratologie post-structuraliste et à ses relations avec les études intermédiaires. Son dernier ouvrage, *Poétique de la voix narrative dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, est paru en 2013 aux Éditions L'Harmattan en France.

**“Björk Digital: between intermedia aura and absent presence”**  
(Charlotte Dronier, Université de Montréal)

“The older I get the more I understand what is special about how we experience music. It's either one-on-one, or thousands of people at a festival where you lose yourself. It's not intellectual, it's impulsive. Virtual reality is a natural continuity of that. It has a lot of intimacy. As a musician to be intimate is really important. (...) I see myself as someone who builds bridges between the human things we do every day, and technology”, asserted Björk (*The Guardian* 2016).

Through intermedia designs, the aura of this pioneer experimental artist assumes unprecedented facets, like so many transfigured faces. In this continuity, she transformed *Vulnicura* (2015) into the first VR album with *Björk Digital*, a touring exhibition (2016–2017).

Furthermore, during the London opening ceremony, Björk revealed herself in real time thanks to her artificial avatar,

playing with her own authenticity. Moreover, this exhibition presents immersive projections of music videos (from the wide spaces of Iceland to the inner part of Björk's mouth), shot in 360 ° and conceived to be seen with the VR headset *Oculus Rift*. Thus, the event is described as coming under at once performance, exhibition, digital installation and cinema.

The empirical analysis of *Björk Digital* will be made in light of theoretical approaches focusing on the notions of haptic and presence of the body's re-presentation in the Virtual Reality. This communication would develop the aesthetics issues of absent presence, but also aim to understand the possible tangible sensory effects that such an apparatus enables.

**Charlotte Dronier** est doctorante en études cinématographiques à l'Université de Montréal depuis janvier 2016 et également auxiliaire de recherche et de coordination pour le GRAFICS, le partenariat TECHNÈS ainsi que la Chaire de recherche du Canada en études cinématographiques et médiatiques. Fascinée par l'énergie du corps et les expériences cinématographiques, elle a décidé de prolonger les enjeux de son mémoire de Master 2 (effectué en 2014 à l'Université de Paris VIII auprès de Gilles Delavaud) au sein de sa thèse. Cette dernière, sous la codirection d'André Gaudreault et de Richard Bégin, a alors pour cœur l'aura et les effets de présence d'un corps dansant sur les écrans en interrogeant les dispositifs médiatiques et la promesse d'ubiquité et d'immersion que l'ère du numérique semble offrir.

**« L'imaginaire de la disparition : pour une esthétique post-humaniste »**  
(Filip Dukanic, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3/ Université de Montréal)

Les années 2000 sont une période marquée par les transformations majeures du corps de l'acteur vivant sur scène. Par l'impact des technologies nouvelles et par l'absence de l'être vivant de la scène, la nature même du théâtre se redéfinit. Quelle que soit la modalité de substitution du comédien — par une machine (Castellucci), par un espace numérique (Nonotak), ou par un environnement immersif (Ikeda), l'identité du théâtre est confrontée à une nouvelle réalité. Face à de telles pratiques scéniques, peut-on encore parler du théâtre en tant que spectacle « vivant » ? Longtemps considéré comme le lieu emblématique de la « présence », le théâtre d'aujourd'hui expose une forte mise à distance par rapport à cette conception. Ainsi, cette communication vise à confronter le concept du post-humanisme dans l'optique du spectacle vivant contemporain. En effet, ce concept peut nous servir pour mieux comprendre les pratiques scéniques actuelles, ainsi que les dispositifs techno-artistiques matérialisés par la machine et par la simulation numérique. Pour ce faire, nous allons analyser *Versus* du collectif franco-japonais Nonotak. Dans cette installation scénique, l'expérience esthétique s'opère par l'absence d'un sujet, car désormais le corps physique du comédien est substitué au « corps » virtuel. Elle s'inscrit dans une perspective de la disparition, autrement dit — d'une absence qui se manifeste comme une réalité immatérielle. Quelle identité esthétique lui attribuer, lorsque le numérique programmé par l'homme provoque le même effet de la *catharsis* chez le spectateur, que le jeu d'acteur organique ?



**Filip Dukanic** est doctorant en cotutelle entre l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle (Institut de recherche en études théâtrales) et l'Université de Montréal (Département des littératures de langue française), sous la direction de Joseph Danan et Jean-Marc Larrue. Ses recherches portent essentiellement sur l'esthétique de la disparition sur la scène contemporaine et sur la philosophie du post-humanisme. Il est boursier du Département des littératures de langue française. Ses textes ont été publiés dans les revues tels que *Action Parallèle* et *École de la cause freudienne*.

**“Architecture as an artifice for time travel”**  
(Elitza Dulguerova, Université Paris 1)

I will discuss two cases of exhibition reconstructions in which architecture plays a key role in thinking about history. In both those projects, an architectural structure is transposed from one context to another, leaving both visible. This spatial shift involves an even more complex intricacy of time strata.

In *When Attitudes Become Form: Bern 1969/Venice 2013*, Rem Koolhaas and the OMA studio, together with curator Germano Celant, “grafted” a full-size replica of the cubic modernist architecture of the Bern Kunsthalle in its 1969 interior setting onto the painted, ornamented and sculpted walls of the 17th-century Venitian palace of Ca' Corner della Regina.

Ten years before, conceptual artist Martin Beck had already used architecture as an artifice for travelling in time and thinking about history—in this case, utopias and ideologies of the 1960s. In his 2003 exhibition *Exhibit viewed played populated* at the Graz Kunstverein, he rectified the irregular interior geometry of the 16th-century building by delineating a rectangular space which recalled the neutrality of “White Cube”, while still revealing the ornamented patterns of original setting.

One can argue that these projects compress history's depth to an immediate experience, as do many exhibition reconstructions today. Yet, using architecture as artifice, they put together different ways of thinking about time (and art): as duration, repetition, mingling, overlapping or discordant temporalities.

**Elitza Dulguerova** is Assistant Professor in Theory and History of Contemporary Art at the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. From 2016 to 2018, she is on leave as scientific advisor at the Institut national d'histoire de l'art. Her research follows two main directions: the history of ideas and the social history of art in Russia/URSS, including the avant-garde period; the study of exhibitions as artistic and social challenge in 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century art, including the issue of exhibition remakes. Her book *Usages et utopies : l'exposition dans l'avant-garde russe prérévolutionnaire* (Dijon : les Presses du réel, 2015) brings together these two fields by focusing on the role that group exhibitions played for artists in Russia in the first two decades of the 20<sup>th</sup> century.

**“Coherence and Truthfulness in Communication”**  
(Lars Elleström, Linnæus University)

This paper aims to build a conceptual framework for analyzing and understanding how coherence and, primarily, truthfulness is achieved in communication. I will sketch the contours of a model to be used for analyzing coherence and truthfulness in actual, complex, and often multimodal commu-

nication achieved by various kinds of media. This model intend to encompass all conceivable media types including those that are perceived as very different in terms of truthful communication: news reports, photographs, testimonies, novels, songs, chats, caresses, scientific diagrams, etc. It thus reaches far beyond the limited realm of language, and exceeds analysis of truth values in single verbal propositions. This approach is theoretical; more specifically, this model is prompted by intermedial issues and semiotic methods for analyzing meaning-making. Its core concept is Charles Sanders Peirce's notion of index, which has been used surprisingly little in this research context. An index is a sign that evokes an object in the mind of the perceiver due to some *real connection* between sign and object; it is a sign based on contiguity. I argue that indices may represent objects in what I call the intracommunicational and the extracommunicational domains, respectively. Intracommunicational indexicality creates internal coherence in communication and extracommunicational indexicality produces external truthfulness in communication. The complex issue of external truthfulness may thus be unraveled to some extent by this investigation of the many forms of contiguity and represented objects—material and mental—involved in communication through various media types.

**Lars Elleström** is professor of Comparative Literature (since 2005) at Linnæus University, Sweden. He presides over the Linnæus University Centre for Intermedial and Multimodal Studies and chairs the board of the International Society for Intermedial Studies. Elleström has written and edited several books, including *Divine Madness: On Interpreting Literature, Music, and the Visual Arts Ironically* (Bucknell University Press, 2002), *Media Borders, Multimodality and Intermediality* (Palgrave Macmillan, 2010), and *Media Transformation: The Transfer of Media Characteristics Among Media* (Palgrave Macmillan, 2014). He has also published numerous articles on poetry, intermediality, semiotics, gender, and irony. Elleström's recent publications, starting with the article “The Modalities of Media: A Model for Understanding Intermedial Relations” (2010), have explored and developed basic semiotic, multimodal, and intermedial concepts aiming at a theoretical model for understanding and analyzing interrelations among dissimilar media.

**““As if” it's the Real Thing: Dematerialization and Difference on the Intermedial Screen”**  
(Lai-Tze Fan, Concordia University)

As a critical notion, framework, and practice, intermediality has found new ground in the digital, especially as the digital screen is often presented as an “all-encompassing” format that can (re) mediate older and newer media. Yet, where one objective of intermediality is to analyze media interrelations—including by observing their significant differences—processes of digital content production translate media into the same language of bits and bytes for on-screen representation, thus threatening to flatten their differences. Irina O. Rajewsky reveals the implications: “once a medial difference is no longer given, i.e., is no longer discernible, any discussion about intermedial practices in given medial configurations becomes pointless” (62-3).

This paper argues that one key way digital media flatten medial differences is by abstracting media content from its contexts, conditions, and politics of materiality. This practice and aesthetic of *dematerialization* occurs through the effect of



immediacy, Jay David Bolter and Richard Grusin's term for visual representation that aims to be so realistic that there is the illusion no mediation is occurring. Immediacy can be identified, for example, through the "natural" experience offered by screen interfaces, whereby a subject can feel "as if"—Rajewsky's phrasing—they are directly engaging with a real object.

This paper inquires into materially engaged methods for renewing a subject's material awareness in intermediality. I examine specific examples in print literature that resist equalizing the media they represent and that encourage digitally literate readers to grapple between the materiality of the printed text held in the hand and the media being represented. As one example, I will analyze how a photograph in a novel can evoke an immediacy that presumes a medial sameness ("this is a photograph of x") and simultaneously, a medial difference ("this is a representation of a photograph in the pages of a fiction novel").

**Lai-Tze Fan** research takes a critical and creative approach to media studies, digital studies, literary studies, and cultural studies. Lai-Tze Fan develops innovative digital approaches and tools (including research-creation) towards a range of related research areas, including: narratives over various media and forms; media materiality; environmental humanities; digital culture and user interaction; and the ethics/politics of technological infrastructures. Her research has been funded by three major awards, including York University's Provost Dissertation Prize. In 2015, Lai-Tze Fan received the international ADHO's (Alliance of Digital Humanities Organizations) Lisa Lena Opas-Hänninen Young Scholar Prize, in affiliation with the Canadian Society for Digital Humanities.

**"Graphemes and Phonemes—A Ludic Interplay between Liveness and Mediation"**  
(Aaron Finbloom, Concordia University)

In Plato's *Phaedrus*, Socrates critiques the written word as dead and lesser-than vocalized utterances. Derrida's "Plato's Pharmacy" is one text amongst many which exposes this hidden equation of liveness with truth within Philosophy's foundation, and carves out space for a more ludic philosophical approach where truth is evaded, where finality is replaced with deferral, where all mediums evade the purity of presence. Nonetheless, these two mediums of philosophical utterance — the spoken and the written word — still bear out traces of this complicated unresolved question of presence and aliveness which take shape in some of the following questions. What is the existential status of the subject at the moment of utterance and its reception? What relationship do the proxemics of the subjects involved in communication have to one's perception of aliveness? How does the patternings of responsiveness shift when a sound is inscribed in the written word? Does the embodiment of the voice yield an authenticity that isn't able to find a home within the embodiment of the hand? These questions will be taken up in a presentation which combines theoretical analysis with practical demonstrations as the talk itself shifts between various written/spoken modalities (live writing without speaking, speaking without text, speaking without being seen, speaking with rapid interruption, etc.) to lay open a field of questions by touching on texts such as Plato's *Phaedrus*, Derrida's "Plato's Pharmacy", Vilem Flusser's *Gestures*, Walter Ong's *Aurality and Literacy*, Judith Butler's *Excitable Speech*, and more.

**Aaron Finbloom's** research is focused on exploring how philosophical practice (and in particular intellectual conversation) can be made more aesthetic. This involves looking at how philosophical practices can structure their environment, their physical bodies and the modes of speech around which they occur. Finbloom is a philosopher, performance artist, musician and one of the co-founders of The School of Making Thinking (SMT), an artist/thinker residency program and experimental college. He has taught philosophy at Suffolk County Community College, and has curated dozens interdisciplinary immersive courses for SMT. His work has been featured at the performance collective "Milk Bar" in Bristol (UK), Elsewhere in Greensboro (NC), BETA Spaces in Brooklyn (NY), Figment (NYC), International Association for the Study of Place, Space and Environment, Towson (MD), and Workspace for Choreographers, Sperryville (VA).

**"Tracing the medial: the distinctive publishing orientation peculiar to *Intermédialités/Intermediality* journal"**  
(Marion Froger, Université de Montréal)

The journal *Intermédialités/Intermediality* was founded in 2003 by Éric Méchoulan, within the framework of the Center for Research in Intermediality at the University of Montreal. Since its inception, the journal has hosted the intellectual encounter between a local network of thinkers and an extended international collective and has thus contributed to the development and visibility of a proper problematic of intermediality. Going beyond intertextuality and interdiscursivity, intermediality also considers that a work functions "within the institutions which allow for its efficacy as well as through the medium or material support which determines its effectiveness. [...] [T] he efficacy orchestrated by the institutions and the effectiveness brought about by the techniques and the materials ultimately produce effects of meaning" (Éric Méchoulan, *Intermédialités*, no. 1 "Naître," 2003, p. 10).

From this perspective, the journal *Intermédialités* proposes to approach cultural works and productions as processes of mediation, with the purpose of dislodging our reflection from narrower approaches, which limit it to the analysis of either information and entertainment media or yet art mediums. In this larger project, mediality can "account for modes of objectification, transmission and circulation of cultural expression in all its forms. It can thus designate objects and machines as much as discursive formations or forms of sociality" (Will Straw, *Intermédialités*, no. 26 "Habiter la nuit," 2015, § 10). In this sense, an intermedial analysis means paying special attention to the singularity of objects, environments and experiences as well as trusting their heuristic potential. Yet importantly, the intermedial analysis does not privilege technological determinism nor does it aim to identify macrosocial logics, all the while remaining attentive to the structuring effects of various forms of materiality implicated in the production of meaning.

**Marion Froger** is professor of Cinema Studies at the Université de Montréal. Her research is concerned with the place of cinema within the formation of the social bond. It addresses how cinema reveals subtle features of forms of sociability within particular contexts (those of France and Québec) and the different sorts of social imaginary conveyed by films. She has published, among others, *Le cinéma à l'épreuve de la communauté: la production de L'ONF 1960-1980* (winner of the Prix du Canada en sciences sociales in 2011). In 2013/2014, she occupied the Chair in

Contemporary Quebec Studies at l'Université Sorbonne-nouvelle Paris 3. She is a member of the scientific committee of the Centre de recherches intermédiales sur les arts, les lettres et les techniques (CRIalt) and a research fellow at the Centre d'études et de recherches internationales (CERIUM) de l'Université de Montréal. She has been editor of the journal *Intermédialités* since July 1, 2013.

#### « De l'authenticité comme conduite technique.

##### Propos et pratiques de cinéastes »

(Michèle Garneau, Université de Montréal)

À la fin des années 50, à la faveur d'une évolution de progrès techniques entourant l'appareillage cinématographique (la caméra à l'épaule et le son synchrone), le cinéma documentaire multiplie ses appellations : « cinéma-direct » québécois, « cinéma-vérité français », « *living camera* » américain, et bien d'autres. Ces nouvelles pratiques s'accorderont et s'inventeront autour d'une puissance d'action nouvelle de l'appareil, lui concédant une dynamique performative aux antipodes des usages représentatifs antérieurs. Une nouvelle pensée technique du cinéma prendra son essor qui mettra au premier plan la nécessité d'être à la hauteur de l'authenticité d'un cinéma du « médium aux aguets » (Aumont, 2007). En repartant de cette époque charnière de la technique et tout en tenant compte de l'historicité de cette dernière, il s'agira de faire porter la notion d'authenticité vers l'idée de *conduite technique* dont on montrera la portée tout à la fois éthique, politique et esthétique. Afin de faire ressortir les liens entre authenticité, médiation technique et cinéma documentaire, on s'appuiera principalement sur les témoignages des cinéastes eux-mêmes (Pierre Perrault, Raymond Dépardou, Johan Van Der Keuken, Pedro Costa, Robert Kramer, Wang Bing). On tentera de caractériser ce qu'il en est de la présence dans ces conditions, en proposant qu'elle ressortit à une relation particulière avec les appareils (Déotte, 2004), ou encore, à une « manière d'être » avec un dispositif (Agamben, 2007).

**Michèle Garneau** est professeure à l'université de Montréal au département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques. Elle a co-dirigé plusieurs ouvrages collectifs sur le cinéma documentaire et les médias (*Traversés de Pierre Perrault*, Québec, Éditions Fides, 2009; *Enjeux interculturels des médias, Altérités, transferts et violences*, Ottawa, Presses de l'université d'Ottawa, 2011; « La Nouvelle Vague et le cinéma direct : rencontres France/Québec » *Nouvelles vues, Revue sur les pratiques et les théories du cinéma au Québec*, No 14, Hiver 2012-2013.

#### “The “Belinographisation” of Videocinema and its Impact on Media Authenticity”

(André Gaudreault, Université de Montréal /

Philippe Marion, Université catholique de Louvain)

The Belinograph, invented in 1907, made it possible to transmit photographic images over large distances by breaking them down, line by line, into small units to be reassembled upon reception. “Belinographisation” is then a two-step process of dematerialising and reconstituting images—a principle at work in every technique for transforming and breaking down images (into frequencies, lines, points, etc.) in order to transmit and reproduce them. Television, video and digital images derive from this principle, the technological basis for the videocinema paradigm (Gaudreault 2016), which has arisen from cinema's third birth (see our model of a medium's

double birth: Gaudreault and Marion 2005). This new paradigm encompasses everything pertaining to cinema which reaches the viewer outside the classical context of a movie-theatre screening of a film on celluloid stock. At the same time, given its technological principle, *videocinema* takes the film image to a higher level of “derealization”: with videocinema the film image, which is already a synthetic image (by virtue of breaking movement down image by image), is broken down further (in former times by the cathode tube with its alternating odd and even lines and today with digital coding). Through the digital, a true particle accelerator, videocinema today, after beginning its reign in modest fashion on the “small screen,” is literally in the process of creating havoc for viewers' “transactions” with film. Through the spectre of “belinographisation,” this presentation seeks to contribute to the effort to carry out an archaeology of the digital.

**André Gaudreault** is a full professor in the Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques at the Université de Montréal, Canada Research Chair in Cinema and Media Studies, and director of the Canadian section of the TECHNÈS international research partnership. As of 1992, he heads GRAFICS (Research Group on the Emergence and Development of Cinematic and Theatrical Institutions), and from 1997 to 2005, he was head of CRI (Center for Research on Interminality). He founded in 2010 at the Université de Montréal, in collaboration with filmmaker, producer and visiting professor Denis Héroux (producer of *Atlantic City* and *Quest for Fire*), the OCQ (Observatory of Cinema in Quebec) whose objective is to support the research and studies on cinema in Quebec. His publications include *From Plato to Lumière: Narration and Monstration in Literature and Cinema* (2009) and *Film and Attraction: From Kinematography to Cinema* (2011); he has also co-authored *The End of Cinema? A Medium in Crisis in the Digital Age* (with Philippe Marion, 2015) and *Le récit cinématographique. Films et séries télévisées* (with François Jost, 2017).

**Philippe Marion** is a professor at the Université catholique de Louvain. His research focuses on the fields of media narratology and the comparative analysis of media and media discourses. A founding member of the Media and Journalism Observatory (ORM) and the School of Journalism at Louvain, his international publications focus on the study of narratives in images, on contemporary media culture and genres, and the genealogy of media. His books include *Traces en cases : travail graphique, figuration narrative et participation du lecteur* (1993); *L'Année des médias 1996*, *L'Année des médias 1997 et L'Année des médias 1998*; *Schuiten filiation* (2009); and *The End of Cinema? A Medium in Crisis in the Digital Age* (with André Gaudreault, 2015).

Inventé en 1907, le bélinographe permettait la transmission d'images photographiques à distance en les décomposant en petites unités, ligne par ligne, pour assurer leur réassemblage en réception. La « bélinographisation », ce serait ce mouvement conjoint de dématérialisation/recomposition des images qui les rend transmissibles ou reproductibles, principe qui est à l'œuvre dans tous les procédés qui les transforment en les atomisant (en fréquences, en lignes, en points, etc.), en vue de leur transmission/reproduction. La télévision, la vidéo-





graphie et l'image numérique découlent toutes de ce principe, véritable socle technologique sur la base duquel reposerait le paradigme du *vidéocinéma* (Gaudreault 2016), qui serait le produit de la troisième naissance du cinéma (cf. notre modèle de la double naissance – Gaudreault et Marion 2000). Le nouveau paradigme réunirait tout ce qui relève de ce cinéma qui vient au spectateur en dehors des cadres classiques délimités par la projection, en salle, d'un film couché sur pellicule argentique. En même temps, vu son principe technologique, le *vidéocinéma* amènerait l'image filmique à un niveau supérieur de « déréalisation ». En effet, l'image filmique, qui est pourtant déjà en situation de synthèse (celle d'un mouvement analysé et décomposé image par image), subit avec le *vidéocinéma* un supplément de décomposition (celle du tube cathodique d'antan, qui accueille alternativement lignes paires et lignes impaires, ou celle du codage numérique d'aujourd'hui). Avec cet accélérateur de particules qu'est le numérique, le *vidéocinéma*, dont le règne a commencé de façon modeste par le truchement du « petit écran », est aujourd'hui en train de chambouler littéralement le « commerce » du spectateur avec les films. À travers le spectre de la « bélinographisation », cette communication voudrait contribuer à la mise en œuvre d'une *archéologie du numérique*.

**André Gaudreault** est professeur titulaire au Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en études cinématographiques et médiatiques, et directeur de la section canadienne du partenariat international de recherche TECHNÉS. Il dirige depuis 1992 le Groupe de recherche sur l'avènement et la formation des institutions cinématographique et scénique (GRAFICS), et il a aussi assumé, de 1997 à 2005, la direction du Centre de recherche sur l'intermédialité (CRI). Il a également fondé en 2010 à l'Université de Montréal, avec Denis Héroux (réalisateur, producteur et professeur invité), l'Observatoire du cinéma au Québec (OCQ), un carrefour universitaire unique qui vise à encourager les échanges et les partenariats entre les intervenants issus de la pratique du cinéma au Québec et ceux qui se consacrent à l'étude du cinéma. Il a notamment publié *Du littéraire au filmique. Système du récit* (1988), ainsi que *Cinéma et attraction. Pour une nouvelle histoire du cinématographe* (2008), et coécrit *La fin du cinéma ? Un média en crise à l'ère du numérique* (avec Philippe Marion, 2013) et *Le récit cinématographique. Films et séries télévisées* (avec François Jost, 2017).

**Philippe Marion** est professeur à l'Université catholique de Louvain. Il mène ses recherches dans les secteurs de la narratologie médiatique et de l'analyse comparée des médias et des discours médiatiques. Membre fondateur de L'Observatoire de Recherche sur les Médias et le journalisme (ORM) et de l'École de journalisme de Louvain (EJL), ses publications internationales portent sur l'étude des récits en images, sur la compréhension de la culture et des genres médiatiques contemporains, ainsi que sur la généalogie des médias. Parmi elles, mentionnons *Traces en cases : travail graphique, figuration narrative et participation du lecteur* (1993) ; *L'Année des médias 1996*, *L'Année des médias 1997* et *L'Année des médias 1998* ; *Schuiten filiation* (2009) ; et *La fin du cinéma ? Un média en crise à l'ère du numérique* (avec André Gaudreault, 2013).

## “The Point of View as an Artifice? Focalization and Defocalization”

(Jacques Athanase Gilbert, Université de Nantes)

Everybody has experienced VR devices and may wonder what the 380° systems are able to do: do they reproduce the whole reality instead of producing a simple window onto the world? Is it just a more sophisticated system? Hans Belting describes the diffusion of the perspective in the world. He notes that when the Japanese saw perspective pictures from occident, they thought at first sight that it wasn't pictures but sculptures. The perspective (perspectiva) is etymologically a “see through” which proceeds by pro-projection. How should we understand this inversion of the visibility that makes a perspective possible? The reversal of the visual ray is the first movement: Aristotle considered sight “like the sense of touch”, starting in the eyes to touching things as they actually are. At the end of the middle ages, the eye is thought of as the receptacle of a ray of light. Different things may produce a similar internal representation. A real thing and its copy will produce the same “authentically identical” representations. The other reason is not specifically visual but contributed to the construction of the reversal of the vision: it falls within the construction of point of view, of subjectivity. In this scheme, Augustine breaks definitively with classical antiquity. He inaugurated a new focalized mode. After Augustine, it is the *ens finitum* that determines the intentional field.

Immersive technologies, developed in order to produce or recreate a virtual reality are, as Goody said about writing, “technologies of the intellect.” First, because they are based on computing which enables the modeling of a “reality” whether it is artificial or virtual, but also because they have some ability to apprehend a reality which refers to a subject. By breaking with frontal sight, the Immersive devices may produce the illusion of a presence of things by themselves however with an ambivalent effect of transparency which acts as a naturalization process. We must then consider the conditions of possibility of defocalization.

**Jacques A. Gilbert** est Professeur d'université (Full Professor) en Littérature générale et Comparée à l'Université de Nantes en France. Il est résident à L'Institut d'Études Avancées (IEA) de Nantes cette année d'octobre 2016 à juin 2017. Il est Habilité à diriger des recherches depuis 2009 (HDR) et a été qualifié en Littérature comparée et en Philosophie par les CNU de ces deux disciplines. Il codirige la revue *Études digitales* avec Franck Cormerais (Ed Classiques Garnier, n° 1 en septembre 2016). Il a publié *Les variations de l'imitation* au Cerf en 2013. Il a dirigé un projet de recherche « Réalité et Immersion » en 2015-2016. Sa recherche concerne les questions d'imitation (mimésis & imitatio Christi) et de représentation de l'Antiquité (classique et tardive) à la modernité classique (XVII-XVIII). Depuis une quinzaine d'années, il a étendu ce champ à la contemporanéité numérique, notamment à travers la problématique de l'immersion.

**“Doubles, Groups and Rhymes and the stereo LP. Spatialized works by Boulez, Stockhausen and Pousseur”**

**(Jonathan Goldman, Université de Montréal)**

Between March 1958 and October 1960, no less than five major works for spatially distributed orchestral groups (with or without electronic sounds) received their first performances in Europe: Pierre Boulez's *Doubles*, Karlheinz Stockhausen's *Gruppen* and *Carré*, Luciano Berio's *Alleluja II*, Henri Pousseur's *Rimes pour multiples sources sonores* were all premiered during that two-year period, sometimes days apart. One of the important developments of this era concerns music recording and sound reproduction, specifically the commercial introduction of stereo long-playing records that led to the mass distribution of stereo sound into homes throughout the world; stereo radio transmission also started to come of age, and multi-channel cinema-sound systems were already commonplace in major urban centers around the world. To what extent were listeners' experiences of these spatialized works informed by their new familiarity with stereo sound? To what extent did composers respond to listeners' expectations about stereo in their spatialized works? The answers to these seemingly naïve questions require evaluating the extent to which an allusion to stereophony may have been inscribed into these works, an inscription that might include both ways audiences were inclined to hear stereophony and ways composers might have reacted in their works to these expectations. This talk draws on Mark Katz's research on 'phonograph effects' and a historiographic framework for the history of sound recording developed by Jochen Stolla.

**Jonathan Goldman** est professeur agrégé de musico-logie à la Faculté de musique de l'Université de Montréal et bandonéoniste. Ses travaux portent sur le modernisme musical dans une perspective régionale. Son projet de recherche actuel, subventionné par le CRSH, porte sur l'incidence du gamelan sur la musique de création au Canada. Rédacteur en chef, de 2006 à 2016, de la revue *Circuit*, musiques contemporaines et rédacteur de la rubrique musicale du *Routledge Encyclopedia of Modernism* (2016), il a aussi écrit *The Musical Language of Pierre Boulez: Writings and Compositions* (Cambridge University Press, 2011), prix Opus du Livre de l'année décerné par le Conseil québécois de la musique. En 2014, Jonathan Goldman a publié l'ouvrage collectif *La création musicale au Québec* aux Presses de l'Université de Montréal, et en 2015 est paru *Texts and Beyond: The Process of Music Composition from the 19th to the 20th centuries* (Bologne, UT Orpheus. En 2017, un troisième collectif, *The Dawn of Musical Semiology*, co-dirigé avec Jonathan Dunsby, paraîtra chez University of Rochester Press. Ses articles ont été publiés dans des revues scientifiques telles *Perspectives of New Music*, *American Music*, *Music Analysis*, *Tempo* et *Filigrane*.

**« Escamoter la présence : Vidéo et angles morts chez Katie Mitchell »**

**(Mélicha Golebiewski, Université de Montréal/École Normale Supérieure de Lyon)**

Katie Mitchell, metteuse en scène britannique, a récemment monté plusieurs spectacles où la vidéo joue un rôle central. Ses spectacles sont souvent qualifiés de « cinéma en scène » (Marion Boudier), et leur dispositif scénique est décrit comme « un tournage en direct en multi-caméras » (Ludovic

Fouquet). Dans des décors réalistes (un wagon de train dans *Reise durch die Nacht* ou une chambre à coucher dans *Die gelbe Tapete*) évoluent des acteurs également *cameramen* : l'action théâtrale est filmée, montée et projetée en direct, et le spectateur suit alors simultanément ce qui se construit au plateau et son rendu à l'écran.

Mais certains espaces de ces scénographies ne sont rendus visibles que par le truchement des caméras. Katie Mitchell va jusqu'à obstruer ponctuellement la perspective à l'aide d'un panneau coulissant vertical qui vient fermer le décor, véritable quatrième mur qui arrête le regard du spectateur et escamote l'action scénique. La caméra en devient le seul témoin, et l'image vidéographique la seule trace d'une présence (de l'acteur, de l'action) qui nous était jusqu'à lors probable, selon une modalité que nous considérons comme *immédiate*.

Cette communication abordera donc le statut et la portée esthétique de ces effets de monstration et de médiatisation, de ces rapports entre présence en scène et présence à l'écran. Comment l'utilisation de vidéo en direct chez Katie Mitchell participe-t-elle de la corruption d'une convention théâtrale « authentique », basée sur la coprésence ? Quels modes intermédiaires sont alors à l'œuvre dans ces angles morts entre espace vidéographique et espace scénique ?

**Mélicha Golebiewski** est actuellement doctorante en études théâtrales. Sa thèse, réalisée en cotutelle entre l'École Normale Supérieure de Lyon et l'Université de Montréal (sous la direction de Jean-Loup Rivière et de Jean-Marc Larrue), porte sur les relations entre vidéo et dramaturgie dans les mises en scène contemporaines. Elle y travaille à une étude croisée, à la fois dramaturgique et esthétique, d'un corpus de spectacles utilisant des dispositifs de captation ou de déclenchement d'image vidéographique en direct. Elle est également membre étudiante du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ) et du Centre d'Études et de Recherches Comparées sur la Création (CERCC).

**“Tactile Media: Three and a half simplifications”**

**(Klemens Gruber, Université de Vienne)**

Paradoxical as it may seem, the most advanced theoreticians undertook to define the new visual media of the 20<sup>th</sup> century by means of the sense of touch—be it to approach the optical from the safe ground of touch, or to examine the media's effects beyond the merely visual. In the 1920s, László Moholy-Nagy investigated photography in parallel with “tactile culture”; in the 1930s Walter Benjamin attributes to film perception a tactile and palpable quality of crucial importance as compared with its optical quality. And in the early 60s of the last century, after the interregnum of barbarism and a transfer of social and technical utopias to the new continent, Marshall McLuhan will finally present television as a tactile medium—a notion which was introduced by Rudolf Arnheim as early as in 1935 in the context of television.

The well-known and often-cited theoretical approaches treated here come from the era before that fusion of the haptical and the optical which we handle today in the form of the touchscreen, this technologically congealed sense of touch in a new media environment. The fact that the then new media were supposed to pertain to the realm of the sense of touch remains, to this day, an astonishing variegated construction. Not only served these early reflections on the tactile quality of media to counteract the visual escalation with the traditional





sense of truth—as authority of authentication as it were—, but possibly also to reinstate a human scale to their overwhelming possibilities, to humanize them and at least theoretically curb their power.

**Klemens Gruber** is professor for Intermediality at the Dept. of Theatre, Film, and Media Studies (tfm), University of Vienna, and editor-in-chief of *Maske und Kothurn. Internationale Beiträge zur Theater-, Film- und Medienwissenschaft*. He is the author of *Die zerstreute Avantgarde* [The Distracted Avant-Garde], Vienna, 2010 (trans. ital. *L'avanguardia inaudita*, Genova, 1997), he co-edited *Digital Formalism. Die kalkulierten Bilder des Dziga Vertov*, Vienna 2009; *telehor 1–2. the international journal of new vision. Brno 1936*. László Moholy-Nagy, (eds. with Oliver A.I. Botar), Zurich 2011/13; *optisch/haptisch 1: Der Tastsinn im Kino*, Vienna 2014 (with Antonia Lant).

**« Entre présence et Émerveillement :  
une hybridation de la Magie et de Réalité Virtuelle »**  
(Judith Guez, INREV, Paris 8)

D'un côté, la magie, « qui cherche des formes toujours renouvelées pour prendre en défaut nos croyances habituelles et notre raisonnement classique. Elle fait exploser les modèles tout faits. Elle joue avec les habitudes de la pensée et de l'intelligence. Elle se joue des habitudes » (Alzaris). Le magicien est donc un créateur de l'impossible, dépassant les limites pour nous montrer le caractère mouvant de notre réalité. Le public est transporté dans une réalité alternative où tout est possible. Le magicien, dans une harmonie fragile, est un « catalyseur » (Alzaris), qui construit dans le temps l'alchimie entre imaginaire et réel. Au début, le spectateur n'y croit pas, puis petit à petit il se laisse prendre au jeu. Progressivement, accompagné du magicien, il passe de l'autre côté du miroir, lâche prise, et avec plaisir se laisse emporter par l'improbable.

De l'autre côté, la réalité virtuelle, qui avec ses technologies numériques d'immersion et d'interaction, offre de nouvelles possibilités pour « transporter » le spectateur dans des mondes inhabituels (virtuels ou mixtes), imaginés par les artistes. Par des jeux de frontières entre le réel et le virtuel, ce médium permet l'émergence de nouvelles formes artistiques de l'illusion qui déstabilisent et émerveillent.

Point de rencontre : la frontière entre la magie et la réalité virtuelle. Comment les magiciens, toujours à l'affût de nouveaux procédés, s'accaparent les nouvelles technologies liées à la réalité virtuelle et mixte ? Comment les artistes de réalité virtuelle et mixte peuvent s'inspirer de la magie afin d'emporter le spectateur vers d'autres possibles ? C'est par un aller-retour entre recherche et création autour de ces questions, que j'ai construit ma boîte à outils d'effets d'illusions entre le réel et le virtuel (IRV), inspirée par les concepts de présence et d'émerveillement.

**Judith Guez** est artiste-chercheuse en réalité virtuelle et mixte, et docteure en art numérique (INREV Paris 8). Entre art, science et nouvelles technologies, Judith s'est nourrie de son parcours en robotique, en art (Paris 1, Paris 8), en informatique (Paris 6, Paris 8) et en cyberpsychologie (UQO) pour explorer l'utilisation des illusions entre le réel et le virtuel comme nouvelles formes artistiques, à travers les concepts de présence et d'émerveillement. Aussi bien développeuse que conceptrice, elle explore depuis une dizaine d'années le domaine de la réalité virtuelle et augmentée pour inventer et imaginer de nouvelles

expériences. Elle a exposé plusieurs installations artistiques (Laval Virtual, Beaux-arts d'Athènes, Futur en Seine, Ars Electronica, Gaîté Lyrique, GoogleLab, BPI Centre Pompidou, Centre des arts Enghien, Mac Créteil). Elle est membre CA du [ParisACMSIG-GRAPH](#) et de l'[AFRV](#), membre des VRGeeks et Présidente des Algoristes. Elle est cofondatrice du collectif [VRAC](#) (Virtual Reality Art Collective). Site personnel : <https://judartvr.wordpress.com>.

**« La 3D dans le cinéma d'auteur : à propos du film 3X3D —  
Godard, Greenaway et Pêra »**  
(Luciene Guimaraes de Oliveira, Université Laval)

Selon Gaudreault et Marion, les innovations technologiques — notamment les mutations du numérique — viennent ébranler l'identité du cinéma, même si ce dernier reste, en quelque sorte, « le modèle des hypermédias et de la culture médiatique contemporaine ». Face à sa perte d'hégémonie et pour sortir de l'anonymat médiatique, le cinéma a fait appel, ces dernières années, aux technologies numériques afin de se réconcilier au « grand spectacle », notamment par un retour à la 3D. À cet effet, la 3D permet au spectateur une immersion dans une réalité virtuelle, expérience qui repose sur la transparence (*immediacy*) et l'opacité (*hypermediacy*), pour reprendre les concepts de Bolter et Grusin.

On retrouve cependant dans certains films du cinéma d'auteur un usage particulier de la 3D qui semble échapper aux règles du cinéma de divertissement et valoriser une expérience esthétique. C'est le cas du dernier film à caractère expérimental de Jean Luc Godard, *Adieu au langage* (2014) ou de *3X3D* (2013), qui regroupe 3 courts-métrages réalisés par Godard, le cinéaste britannique Peter Greenaway et le portugais Edgar Pêra. Cette communication permettra d'examiner comment la 3D est explorée par ces auteurs, et d'interroger le dispositif lui-même.

**Luciene Guimaraes de Oliveira** est doctorante en Littérature et arts de la scène de l'écran à l'Université Laval. Membre étudiant de l'Association internationale pour l'étude des rapports entre texte et l'image (IAWIS-AIERTI), elle est également candidate à devenir membre du CRIalt. Parmi ses dernières publications, on trouve « Le Camion, de Marguerite Duras : parole et film » pour la *Revista Escena*, Universidad de Costa Rica (2016).

**“Authenticity, Obsolescence, and the Analogue  
Renaissance: Kodak's 'new' Super8 Camera”**  
(André Habib, Université de Montréal)

One of the highlights of the 2016 CES (Consumer Electronics Show), held in Las Vegas this year, was the “Super8 Revival Initiative” launched by Kodak with the presentation of an early prototype for a “new” Super8 Camera which design, as the advertising goes, “echoes the look and feel of the original Kodak Super 8 camera, introduced in 1965, while adding a modern sensibility.” As J.J. Abrams, celebrated director of *Star Wars: The Force Awakens*, explains, “this camera appears to be the perfect bridge between the efficiency of the digital world and the warmth and quality of analog”. It is the “while”, the “and” of both these statements that I wish to interrogate, as an intermedial “bridge” between analog and digital, but also between two conceptions of the film medium, that clearly seem to mediate experience, history and reality differently. Imbued in this revivalist discourse concerning analogue

techno/logy is an ideology of authenticity (of presence, warmth, tactility) that needs to be investigated and analyzed. The ever-present revival and repurposing, within a digital environment, of “residual media” (Acland), of a certain type of “poor images” (Steyerl) and a style of image production that recall and recapture a “feeling” of the past, call attention to specific regimes of memory and temporality that this paper will try and interrogate, describe and analyze.

**André Habib** is Associate professor of Film in the Department of Art History and Film Studies at the Université de Montréal. He is the author of *L'attrait de la ruine* (2011) and *La main gauche de Jean-Pierre Léaud* (2015). He also coedited the following works: *Épopée. Textes, Entretiens, Documents* (2013), *L'avenir de la mémoire : patrimoine, restauration, ré-emploi* (with Michel Marie, 2013) and *Chris Marker et l'imprimerie du regard* (with Viva Paci, 2008). He has been the coeditor of the Web Journal *Hors champ* since 2002. His recent research has dealt with the aesthetics of ruins, found footage filmmaking, cinephilia and the archive. He is an active member of the research group *Grafics* as well as member of the international partnership project *TECHNÈS*.

#### « La “propreté” des tours de magie : une marque de fabrique espagnole ? »

(Lise Jankovic, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Au XIX<sup>ème</sup> siècle en Espagne, la « *limpieza* » est un terme qui revient fréquemment dans le monde de la prestidigitacion : c'est l'obsession de la « propreté » dans la mise en scène des tours. Elle est présentée comme une marque de fabrique espagnole, car les prestidigitateurs de la Péninsule mettent un point d'honneur à ne pas surcharger la mise en scène d'accessoires. L'absence de « *parafernalia* » (apparat, tralala) semble être revendiquée à l'époque comme un « décalage délibéré, un écart volontaire » (Chaubet, 2008, 174). La comparaison des illusionnistes espagnols avec les magiciens étrangers était d'ailleurs constante. Cela transparait par exemple parfaitement dans l'annonce d'un numéro de glassharmonica de Paulino Blanch, qui se produisait « sans ces appareils fastueux [instruments de physique et appareils mécaniques] des prestidigitateurs étrangers, [preuve de] son mérite, avec la modestie qui caractérise tous les Espagnols » (El correo de Teatros, Barcelona, [1874?]). Ainsi, dans un siècle de progrès techniques et scientifiques constants, tout un pan de la magie espagnole se veut « propre », c'est-à-dire sans trucage, sans artifice. Les concepts de transparence et de culte de la présence qui sont au cœur de la réflexion du colloque seront très éclairants pour appréhender la perspective magique des illusionnistes espagnols qui prônent en quelque sorte une manipulation « au naturel » et, de ce fait, supposément « authentique ».

**Lise Jankovic** est agrégée d'Espagnol et docteure de l'université de Paris 3, membre du CREC (Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine), ancienne membre de la Casa de Velázquez (EHEHI, Madrid, 2012-2014) et collaboratrice pour le projet ANR 2015-2018 « Les arts trompeurs. Machines, Magie, Médias » (LABEX A-ARTS-H2H). Elle fait aussi partie d'un atelier de traduction théâtrale à Paris 3 (sous-équipe du CREC). Sa thèse, dirigée par M. le Professeur Serge Salaün et soutenue en 2014, porte sur « La comédie de magie espagnole : le spectaculaire flamboyant

(1840-1930) ». Son champ de recherche principal est l'Histoire du théâtre espagnol contemporain. En parallèle de sa recherche principale, Lise Jankovic s'est investie (et continue de s'impliquer) dans plusieurs projets : sur l'exil théâtral républicain espagnol en ex-Yougoslavie, sur les archives sonores de l'Archivo de la Palabra (1933) et sur la Nuit comme objet culturel (elle a organisé en juin 2015 un colloque à la Casa de Velázquez sur la nuit à Madrid aux XIX-XX<sup>ème</sup> siècles, dans une perspective interdisciplinaire). Lise Jankovic a consacré de nombreux articles aux mondes du spectacle espagnol et français.

#### “Of opacity and transparency in contemporary Quebec theatre »

(François Jardon-Gomez, Université de Montréal)

This conference focuses on the connection between violence, obscenity, language and character in contemporary Quebec theatre and how it might help us redefine the opposition between the body (supposedly unable to lie) and speech (as the art of lying). The tension between theatre and reality that is suggested by *unsafe realism*—between artifice and authenticity, between theatricality and performativity—could also be questioned anew.

The *unsafe realism*, as theorized by Robert Barker and Kim Solga, proposes that plays can distance themselves from realism while using some of its resources. I'll try to understand why, even if contemporary playwrights use a resemblance with reality (resemblance of language, discourse, ideas or characters), the “stage” should not try to refer to the “real world”. Thus, we could redefine theatre as a *new* space which has an anonymity towards the “real” while acting as a mediator between the real and the fictional. For instance, the depreciation in contemporary plays of physical violence in favour of a violent speech could nullify one's transparency and the other's opacity. Characters that use violent speech would then be perpetually caught between transparency and opacity, authentic and artifice.

**François Jardon-Gomez** est doctorant et chargé de cours au Département des Littératures de langue française de l'Université de Montréal. Ses recherches actuelles portent sur les enjeux de la parole violente au théâtre québécois contemporain. Il est également détenteur d'une maîtrise portant sur le tragique et la catharsis dans l'œuvre de Wajdi Mouawad, critique de théâtre et de cinéma pour les revues *Spirale* et *24 images* et directeur littéraire d'une collection théâtre aux Éditions Triptyque qui verra le jour à l'automne 2017.

#### « Présences de la photographie dans quelques dramaturgies contemporaines »

(Brigitte Joinnault, THALIM, CNRS/CTEL, Université Côte d'Azur)

Nous aborderons un des multiples aspects des relations intermédiaires théâtre/photographie dans la création contemporaine en nous focalisant sur les formes de présence de la photographie (appareils, gestes et objets) dans trois fictions dramatiques de ce début de XXI<sup>ème</sup> siècle, *Swimming Pool (no water)* de Mark Ravenhill (2006), *13 Objects (Studies in Servitude)* d'Howard Barker (2003) et *La Pose* de Carole Fréchette (2007). Quelles représentations de la photographie, de ses



appareils, de ses productions et de ses fonctions ces textes proposent-ils et en quoi ces mises en jeu de la photographie permettent-elles de questionner les enjeux de l'écriture théâtrale et des arts de la parole ?

**Brigitte Joinnault** est maître de conférences en études théâtrales à l'université Côte d'Azur, membre du CTEL (Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature et des Arts Vivants), en délégation au CNRS dans l'équipe THALIM (Théorie et histoire des arts et des littératures de la modernité). Auteure d'une thèse sur les mises en scène de textes non dramatiques au théâtre et spécialiste de l'œuvre d'Antoine Vitez, elle a récemment dirigé le livre-album *Antoine Vitez, homme de théâtre et photographe*, paru en 2015 aux Éditions des Solitaires Intempestifs et a écrit une monographie *Antoine Vitez, la mise en scène des textes étrangers au théâtre 1966-1982. Théâtre-document, théâtre-récit, théâtre-musique*, à paraître à l'Entretiens. Actuellement elle participe au projet ANR ECHO « Écrire l'histoire de l'oral » conduit par Marie-Madeleine Mervant-Roux et dirige un programme de recherche sur les formes de présence de la photographie dans les écritures théâtrales (FoP-PhET). Elle a publié des études sur les relations théâtre et document, théâtre et politique, théâtre et roman, théâtre et autres arts.

**“Questioning the Authentic: staging distinctions and oppositions, affecting illusions and confusions”**  
(Chiel Kattenbelt, Universiteit Utrecht)

I will start with some philosophical reflections on the notion of *authenticity* as it could be considered as a specific validity claim of aesthetic objects and thus being related to an aesthetic orientation. Such an orientation is primarily guided by an interest in making experiences in order to explore the communality of shared life experiences among those who belong to the same lifeworld and which are supposed to be characteristic for the present of a specific culture and society. How does authenticity relate to innovation (newness), exemplification and representation (truth (fullness)), satisfaction (beauty) and frustration (ugliness)? Then I will discuss modes of using digital technologies in the live performance in such a way that distinctions and oppositions occur (presence/absence, physical/virtual, *et cætera*) which affect illusions and/or confusions, uncertainties about what we actually perceive and how we relate to what we perceive, in particular as a corporeal experience. My intermedial approach is based on a notion of intermediality as a matter of media redefining each other and re-sensibilising the experiencer's perception, of using media in such a way that they become self-referential and self-reflexive, whether or not for the sake of critically reflecting on the mediated culture and society of our times or joining these in their playfulness.

**Chiel Kattenbelt** is associate professor in media comparison and intermediality at Utrecht University. In teaching as well as research his fields of interest are performance and media theory, media comparison and intermediality, and aesthetics and semiotics.

**“The voice is out of joint”**  
(Jari Kauppinen, University of the Arts, Helsinki)

The effects and issues of amplifying and mediating the human voice have remained surprisingly under-recognized and under-theorized in the field of the performing arts. The technologies employed in the reinforcement and mediation of sound onstage has often been regarded as supplements and gimmicks, something alien to the essence of performance. The analyses of mediated performative voices onstage still seem to produce the same dichotomies of liveness versus mediation, and authenticity versus reproduction. The notion of Gilbert Simondon that “culture has made itself into a system of defense against technics, in which the defense is presented as a defense of humanity, supposing that technical objects do not contain human reality” still seems to hold true.

In my doctoral research, I intend to reach beyond these dichotomies, and create instead a dynamic field of interaction between the elements of performance. I argue that the problematic of presence do not stem from the simple opposition of liveness and mediation, but from a far more fundamental dynamics. The act of speaking onstage has been the moment of the articulation of the voice, opening the passage into the interspace of bodies and discourses. It is this very nexus that mediation untangles, forcing the voice out of its couplings to body and language, time and space. In my research practice, I focus on that brief moment, on the poetic expressive possibilities that exist between voices, texts, and technologies.

**Jari Kauppinen** has been working professionally with sound and music since 1984. Kauppinen has been taking part in the work of numerous production groups, theatre, theatre—and dance companies by designing and realizing sound-worlds to dozens of theatre and dance productions, performances, installations, exhibits and spaces, and has worked as a composer, sound artist and musician, creating sound pieces, compositions, sound spaces, installations, radiophonic works, concerts, performances and instruments. Kauppinen has been teaching sound design in the performing arts full time from 2008 onwards, first as Lecturer in Sound Design and from 2015 as Professor in Sound Design, and is also a doctoral student in the Performing Arts Research Centre of The University of the Arts Helsinki. Kauppinen's research aims to examine and experiment with different strategies of combining voice, text and technology in performative contexts and is situated within the paradigm of Artistic Research

**« L'authenticité du flou. Les jeux du flou artistique et du net documentaire dans la magie scénique. »**  
(Liina Keevallik, Université Paris 8)

A notre époque d'information, le flou est mal vu. On ne veut pas « rester dans le flou », on considère qu'une photo floue est « ratée ». Tout doit être aussi net que possible, on veut tout savoir et tout voir. Il y a plus de pixels dans l'air que jamais.

Pourtant, pour un photographe, il y a plus d'information dans une image floue. C'est pareil sur la scène de théâtre : la fumée scénique agrandit l'espace en dévoilant les faisceaux lumineux. En même temps, les particules du flou dévoilent l'emplacement des projecteurs et révèlent la source des images au cinéma. Le flou sait cacher la médiation, mais il sait aussi bien la dénoncer. C'est un *trickster*, capable de voiler et de dévoiler.





**Marie Kondrat** prépare sa thèse de doctorat entre l'Université Paris Cité et l'Université de Genève. Ses domaines de recherche sont l'intermédialité, littérature et cinéma, littérature contemporaine, narratologie, théorie littéraire, esthétique du cinéma, études visuelles, philosophie de l'image.

#### **“Authenticity and illusion in the music of Pierre Schaeffer” (Martin Laliberté, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)**

Voulant au départ faire du bruitage sonore amélioré (*La coquille à planètes*, 1944) la musique concrète de Pierre Schaeffer est marquée par une double tendance à la fois paradoxale et assez à-propos pour ce colloque. D'une part, on retrouve chez lui la volonté d'élargir et de « généraliser » la musique à l'ensemble des sons audibles : pour apporter sa réponse aux crises musicales de son temps, il cherchait à aller bien au-delà des limites usuelles de la musique occidentale, en une sorte de retour au réel, à l'authentique du son. D'autre part, il a constamment profité du matériel électroacoustique pour manipuler les sons, les sortir de leur contexte et de leurs limites pour en recomposer de nouveaux dans une démarche illusionniste et quelque peu surréaliste.

« L'écoute réduite » qu'il prône, la concentration sur une écoute fine de « l'objet sonore » en négligeant les « anecdotes causales » des sons, sert à la fois à revenir à l'authentique beauté « naturelle » d'un monde sonore élargi et à rendre possible de multiples illusions, artifices et « tours » de constructions musicales. Serait-ce des échos électroacoustiques des anciens *topoi* magiques ? On peut déduire des lignes qui précèdent que les outils de la pensée intermédiaire seront convoqués pour effectuer les analyses proposées. Des exemples pris dans l'œuvre radiophonique de Schaeffer déjà citée, dans ses célèbres *Études de bruits*, 1948, et dans *L'Oiseau Rai*, 1950, viendront illustrer cette communication.

**Martin Laliberté** est à la fois compositeur et chercheur. Professeur des Universités en « Musique et technologies » à l'Université de Paris-Est. Ses recherches portent sur l'esthétique contemporaine, les technologies musicales, anciennes et nouvelles, et la composition musicale vocale, instrumentale et électroacoustique. Après avoir co-dirigé avec Pascale Alexandre-Bergues *Spectacles populaires et culture médiatique 1870-1950* (2016), il prépare actuellement un ouvrage sur les modèles instrumentaux et les archétypes — *Modèles instrumentaux, modèles musicaux : entre musique et technologies*. Paris : L'Harmattan, coll. « Musique-Philosophie » — ainsi qu'un second opéra électroacoustique, *Aube et Paradis* (2017) sur un livret de Marie-Aimée Coquillat. Il compose régulièrement pour le concert, la scène et l'écran depuis 1984.

#### **“Post Tat: Intermedial Subjectivities of Skin and Screen” (Robert Lawrence, University of South Florida)**

Tattooing can be considered the original “social media”. Tattooing's origins as ritual marking differ radically from current tattooing motivated by identity projection. This motivation is shared with Internet posting. Both practices visually seek agency and empowerment. They have complementary modes of immediacy and remediation. Though formally different media, in practice they intermedially complement and amplify each other rather than conflict. The limits of each medium leave a caesura in subjectivity that the other attends: the im-

materiality, transience and artifice of Internet culture generate instabilities that tattoos somatic ‘permanence’ counters; digital media's ubiquity compensates the time/place limitations inherent to tattoos embodied form; tattoos' cost, requisite physical pain, and permanence suggest a mode of “authenticity” absent from digital social media; tattoos carry a distinct version of Benjamin's aura, “authenticating” formulaic Facebook interfaces.

While social media has always been a context for remediating tattoo images, now tattoos reference social media images. Physical interfaces inspired early digital interfaces, now the reverse principle applies with tattoos drawing on Internet imagery. In post-internet perspective tattoos are deployed as embodied hyperlinks, remediating images/beliefs ‘linked’ to other ‘sites’ and corporal ‘pages’. In this context individuals' intermedial identity projections through digital posting and tattoos are an emerging form of hypermediality. This is a hypermediality that subsumes immediacy and remediation within a unique mode of subjective temporality playing out in a milieu of hyper-individuality.

**Robert Lawrence** approaches film and electronic art as social sculpture and is interested in the ways that digital technologies can reformulate formerly restrictive rolls of media producer and consumer. All his work is developed in two complementary streams: in the physical world, and in the virtual world. Through this hybrid practice he engages ways contemporary life is lived, and identity is continually reconstructed, through our contradictory self-narratives in the embodied and virtual realms. In 2012 he chaired the first CAA Annual Conference Panel on hybrid art combining physical and Internet elements. Current projects include *Horizon*, which will feature live streaming video from 40 performances worldwide directly engaging horizon lines. He received his MFA at the University of California at San Diego and BA in Humanities (Cum Laude, Phi Beta Kappa) at the University of California at Berkeley.

#### **“Intermediality, Atmosphere, and Magic”**

**(Éric Méchoulan, Université de Montréal)**

Since intermediality deals with transmissions and relations, medium appears not only as an 'in-between', but as an environment. Such an environment can sometimes be strictly defined as a network, but it can also be felt in a more evanescent way. I propose then to think intermediality as an atmosphere and look at its mighty magic.

Après un Ph.D. de théorie littéraire au Département de littérature comparée de l'Université de Montréal, **Éric Méchoulan** a soutenu à la Sorbonne nouvelle un doctorat ès lettres sur le corps et la culture dans la littérature française du XVII<sup>e</sup> siècle. Profitant de diverses bourses postdoctorales (CRSH, Université de Siegen), il a passé quelques années en Angleterre et en Allemagne avant d'obtenir un poste de chercheur au King's College (Université de Cambridge) où il a travaillé sur l'histoire littéraire, sur le concept de style, sur la mémoire et la culture. Professeur au Département des littératures de langue française depuis 1995, ses recherches actuelles portent sur l'histoire matérielle des idées et les études intermédiaires en proposant une « herméneutique des supports ». Il travaille, dans un aller-retour entre philosophie et histoire, à mieux comprendre l'institution de l'esthétique depuis les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles et, en particulier, de ce que nous nommons « littérature ».

## “The Selfie: Understanding Mediation Through the Lens of Narcissism”

(Marina Merlo, Université de Montréal)

The selfie is a contemporary media practice that upholds divergent models of authenticity. Thanks to its snapshot aesthetic, the selfie offers a seemingly transparent immersion into the photographer's life. However, the selfie is also always about performance. Indeed, the selfie shows the process of its taking; it is an image of the gesture of photography and of the poses we knowingly make in front of the camera. The selfie therefore offers an excellent case study for our lingering attachment to the transparent authenticity of the photographic medium which continues within performative and self-reflexive photographic practices. After considering the selfie aesthetic, this paper will turn to theoretical considerations about the ideologies at play in these competing conceptions of authenticity. More specifically, it will use narcissism as a lens to understand how authenticity is tested when mediating the self. The selfie has been repeatedly criticized for its egotistical nature, but this paper will argue for a philosophical understanding of the concept. In this understanding, narcissism is a theory of mediation, one in which the self relates to the outside world through images that are both transparent and performative. In unpacking the selfie's narcissism, this paper aims to show the selfie's deeply relational nature and to shed light on other media practices that have been deemed narcissistic.

**Marine Merlo** est doctorante en littérature comparée sous la direction de Richard Bégin. Elle est également chargée de cours à l'Université de Montréal. Elle a publié plusieurs articles, dont « La séduction du selfie : Attraction et mise en scène de l'interface », « L'attraction du selfie : Une archéologie d'une "nouvelle" forme d'autoportrait », « Compte Rendu : Téléphone mobile et création », « La distance et l'irreprésentable dans l'évènement Abu Ghraib ».

## « L'authenticité et l'artifice dansant ensemble : *Dance (1979/2014)* de Lucinda Childs »

(Jungweon Mok, Université Rennes 2)

Comme écrit Peter Brook dans *L'espace vide (1968)* — « Je peux prendre n'importe quel espace vide et l'appeler une scène. Quelqu'un traverse cet espace vide pendant que quelqu'un d'autre l'observe, et c'est suffisant pour que l'acte théâtral soit amorcé » —, le principe fondamental de l'art du spectacle, caractérisé par sa représentation unique et en direct, semble consister en la présence physique des performeurs et des spectateurs. Or, nombreux sont les spectacles contemporains qui remplacent le corps humain par l'image créée à travers la technologie numérique, ou même par la machine. Cette communication suppose donc que la question de l'authenticité dans l'art du spectacle se rapporte à la corporéité, et que celle de l'artifice au remplacement déshumanisé. Or, ce qui nous semble intéressant est que ce remplacement n'aboutit jamais à l'anéantissement du corps authentique, mais contribue à faire ressortir la chair et l'os manquants. Nous le verrons en analysant la *Dance* de Lucinda Childs, spectacle créé en 1979 puis repris en 2014, où s'entremêlent les danseurs réels d'aujourd'hui et « les fantômes des danseurs d'origine », grâce à la vidéo remontée et restaurée, qui nous empêche finalement de dire ce qui est authentique et ce qui est artificiel. Les deux dansent ensemble.

**Jungweon Mok** est doctorante en études théâtrales à l'Université Rennes 2 sous la direction de Christiane Page. Elle a publié plusieurs articles en français et en coréen dont : « Charlotte Delbo : l'écriture du corps », in *Charlotte Delbo, Œuvre et engagements*, (dir. Christiane Page), 2014, PUR, p.281-292, « La question du regard dans le travail de Romeo Castellucci », rubrique Théâtre du blog « MATUVU » du colloque de psychanalyse sur l'objet regard, 2016. (<http://www.lobjetregard.com>), « La Bicyclette comme Culture », L'écriture du dramaturge dans le programme de spectacle *La Bicyclette*, Theatre Group Seongbukdong Beedoolkee, Séoul Foundation for Arts & Culture, octobre 2014, p.6-19. « L'écriture qui surmonte la disparition : sur la critique de l'art du spectacle », *Revue Informatique Beteum — Performing Arts Critique Platform*, janvier 2015. (<http://beteum.com/board/1/178>).

## “Révélation”—Towards a theory of retro-mediation”

(Servanne Monjour, Université de Montréal)

In French, the term “*révélation*”—which refers to the chemical process by which the latent image, invisible, is transformed into a visible image—has played an essential role in the constitution of a mythology of photography. Indeed the photochemical process nourishes the concept of photography, lending to the medium all sorts of powers in which the camera surpasses the faculties of the human eye. Thus, pictures were summoned to *reveal reality*, leading to an insolvable ontological problematic... But since the photographic image is now manipulated by the computer, what happens to this problematic? All the interest of remediation from analogical to digital photography lies in the combination of contradictory tendencies: in the camp of immediacy, the digital image is deeply conditioned by a discourse valuing the precision of the recording systems that reproduce reality with pixels. But on the side of hypermediacy, digital technology has borrowed some digital features: the mechanical noise of the trigger emitted by digital cameras, for instance. I will show how this paradox of authentic artifice is constitutive of the photographic medium and transcends the ontological opposition according to a structure of a new genre: retro-mediation.

**Servanne Monjour** est postdoctorante au département des littératures de langue française de l'Université de Montréal, où elle travaille au sein de la Chaire de recherche du Canada sur les écritures numériques (titulaire Marcello Vitali-Rosati). Ses travaux portent sur les nouvelles mythologies de l'image à l'ère du numérique. Depuis 2014, elle est coordonnatrice de la revue numérique *Sens public*.

## “From presence to hyperpresence?”

(Olivier Nannipieri, Université de Toulon)

Defined as the feeling to be in an environment in which we are not really, “presence” is a kind of experience of no-mediation (Lombard and Ditton, on 1997), of transparency (Marsh, 2003) or of pseudo-natural immersion (Arnaldi, Fuchs and Tisseau, on 2003). So, to be present, it seems necessary, for the human being, to forget that he lives this experience through a medium.



Yet, on which postulates is based this position according to which the transparency of the medium is a necessary condition of the presence? Does not the notion of immediacy hide a desire of authenticity, purity, natural access to the original world? But then, about what world are we talking?

Indeed, we do not live anymore in a natural world. Moreover, we never lived in such a world (Merleau-Ponty, 1945). Since the invention of the wheel, via the industrial revolution, until today, we live in the heart of artifacts. The environment which we perceive and with which we interact to the everyday life is neither natural, nor original, nor pure, nor authentic.

We are surrounded with television screens, computer screens, tablets, smartphones, devices of virtual or augmented reality; the world is made of strata of presences which overlap, mix together.

Watching TV, comfortably installed on my real sofa, next to a virtual *Pokemon*, the simple notion of presence seems insufficient to understand my daily experience. Then, is it necessary to abandon the presence to the benefit of the hyperpresence?

**Olivier Nannipieri** est maître de conférences en sciences de l'information et de la communication, à l'Université de Toulon (Laboratoire I3M), à la fois titulaire d'un doctorat en sciences de l'information et de la communication et d'un Diplôme d'Études Approfondies (Master 2) d'ontologie, épistémologie et anthropologie philosophique. Parmi ses plus récentes publications, on trouve « L'expérience immersive d'un jeu promotionnel en réalité augmentée destiné aux enfants », *Décisions Marketing* (en coll. avec I. Muratore), 2016, puis *Du réel au virtuel. Les paradoxes de la présence*, Éditions L'Harmattan, collection Ouvverture philosophique (à paraître, 2017).

**« Le jeu de la transparence dans les processus de production et de réalisation des web-séries amateurs. Montrer l'envers du décor pour fédérer une communauté. »**

**(Marie-Caroline Neuvillers, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)**

Sur les plateformes de streaming, les web-séries créées en autoproduction et dites « amateurs » sont très nombreuses. Sérielles et souvent feuilletonnantes, elles doivent construire en quelques minutes un récit au succès aléatoire, allant de plusieurs millions de vues à l'invisibilité aux yeux de spectateurs également utilisateurs des mêmes plateformes où ces contenus sont hébergés. Ces spectateurs-utilisateurs deviennent alors la clé d'un dispositif à la fois économique et symbolique produisant, par le biais de l'interaction, une interdépendance de l'objet web-série à son public, mais aussi du public à l'objet et à son créateur. Les créateurs de web-séries bâtissent une identité fédératrice pour des communautés qui se forment autour de leurs productions, reposant le plus souvent sur l'authenticité de leur projet. En jouant de cet effet de réel, c'est un lien de proximité qui se construit. Dans cette présentation et à travers un corpus de web-séries autoproduites françaises, il s'agira d'analyser le jeu de la transparence en tant que stratégie de communication, ainsi que l'impact de cette relation qui se veut authentique et sincère dans la production de ces objets, pour comprendre le rapport des communautés de spectateurs-utilisateurs à ces web-séries, dont elles partagent toutes les étapes de la création.

**Marie-Caroline Neuvillers** est doctorante en 4<sup>ème</sup> année en sciences de l'information et de la Communication à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle.

Elle travaille sous la direction de François Jost. Elle est chargée d'enseignement de communication par l'image à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse.

**“Between retro and vintage: digital nostalgia and the question of authenticity”**

**(Katharina Niemeyer, Université Paris 2)**

Nostalgia, a multi-layered phenomenon, is not only a regressive or simple desire to go back in time and space. As the notion is related to individual feelings as well as to collective expressions, nostalgia asks for diverse methodological and theoretical approaches. Based on existing works within the fields of media and communication studies, psychology, sociology and anthropology, this paper aims to discuss and show that the recent nostalgia boom—observable in social media (Instagram, Facebook), on our phones (sepia filter) and likewise in media industries (films, TV series such as *Mad Men* or *Stranger Things*), special themed swing parties or retro-gaming activities—is more related than we thought to the initial signification of nostalgia: homesickness and the yearning for an identity that implies more than often the question of authenticity. It is not only the desire to (re-) find authentic feelings, but this nostalgic yearning is also a performative action of 'nostalgizing'. Newer technologies, provoking different types of nostalgia, are also those that become at the same time the objects and practices of a longing that I name digital nostalgia; in other words, a yearning for the first periods of the web, the techniques, social rituals, machines and codes. This paper thus discusses in a critical manner the relations between digital nostalgia and authenticity.

**Katharina Niemeyer** est Maître de conférences à l'université Paris 2, Sorbonne Universités et membre du Centre d'analyse et de recherche interdisciplinaires sur les médias (CARISM). Après avoir obtenu sa maîtrise en Culture européenne des médias (Bauhaus Universität Weimar et l'Université Lyon 2) elle a travaillé ensuite à l'université de Genève en Suisse en tant que chargée de cours pendant six ans où elle a également obtenu son doctorat en 2009 en sciences des médias et de la communication.

**« Du relief sonore à la radio à sa cospatialité »**

**(Azadeh Nilchiani, Université Paris-Est Marne-la-Vallée)**

Au début des années cinquante, les recherches de José Bernhart et Jean Wilfrid Garrett sur le système de diffusion stéréophonique donnent naissance à la première diffusion stéréophonique à la radio : le théâtre radiophonique, *Une larme du diable*, de Théophile Gautier, fut diffusé le 19 juin 1950. Pour bénéficier d'une écoute stéréophonique, les auditeurs devaient disposer de deux postes de radio, réglés sur deux chaînes différentes. La pièce contient la voix des personnages, les extraits musicaux mais aussi d'autres sons : brise, fumée, gouttes d'eau, etc. « Par quels artifices aurait-on pu représenter au théâtre des êtres, des choses, ou des substances aussi dénuées de pesanteur et qui ne prennent corps que grâce au prestige de la poésie ? Il a fallu attendre jusqu'à ce jour pour imaginer ces artifices, et c'est la radio qui nous en fournit le secret » (René Clair, 1950). Les images sonores se multiplient et s'enrichissent grâce aux techniques d'enregistrement à l'aide d'une tête artificielle et de diffusion stéréophonique à la radio. Les différents espaces sonores traversés durant les scènes viennent se superposer à l'espace



domestique de l'auditeur, et l'ensemble forme une *cospatialité* sonore. D'autres formes de *cospatialité* sonore sont également présentes dans les étapes de la création de ce théâtre : de l'écriture à la prise du son et la mise en espace des sources radiophoniques, mais aussi l'espace de la scène imaginaire de l'auditeur. Cette étude se propose de décrire les modalités techniques d'enregistrement et de diffusion sonore stéréophonique ouvrant à une *cospatialité* sonore à la radio.

**Azadeh Nilchiani** est doctorante au Laboratoire de recherche Littératures, Savoirs et Arts (LISAA), à L'Université Paris-Est Marne-la-Vallée. Son travail de thèse est intitulé : « Les installations sonores dans les espaces publics ». Elle est chercheuse associée à la Bibliothèque nationale de France sur le fonds de l'Institut international de musique électroacoustique de Bourges (IMEB). Elle est également chargée d'enseignement vacataire, EVMAN, à l'Université Paris-Est Marne-la-Vallée.

#### « Projet du “miroir métamorphosant” : interprétation des Métamorphoses d'Ovide à la lumière des technologies numériques »

(**Béatrice Ortiz Descloquemant, École des arts numériques, de l'animation et du design (NAD)**)

À travers un projet de recherche/création portant sur l'étude de la dimension du temps et de l'image-mouvement dans la représentation de l'aspect transitoire de la métamorphose, l'installation interactive du *Miroir Métamorphosant* donne au spectateur la possibilité de vivre l'expérience symbolique de sa propre métamorphose, à travers la superposition fantasmagorique d'une créature anthropo/zoomorphique à son image. C'est en faisant un clin d'œil aux lanternes magiques des cabinets de curiosités des XVI<sup>ème</sup> et XVII<sup>ème</sup> siècles que ce nouveau masque virtuel a la particularité de pouvoir reproduire les mouvements du spectateur (en temps réel) et de se transformer, peu à peu et de façon aléatoire, en l'une des trois créatures mythologiques qui font respectivement référence aux mythes racontés dans *Les Métamorphoses* d'Ovide.

L'augmentation de l'objet quotidien qu'est le miroir, par la dissimulation d'un écran derrière un miroir sans tain (*Pepper's ghost*), permet de créer une interaction invisible entre l'humain et la machine, qui donne l'impression au spectateur/interacteur que les événements ont lieu comme par magie. Ainsi, c'est en modifiant le reflet du spectateur, à l'aide de technologies de capture de mouvement en temps réel (MOCAP), que le projet du *Miroir Métamorphosant* s'inscrit dans l'axe des perspectives magiques de l'intermédialité. Ici, l'œuvre joue avec le fait que le spectateur/interacteur se reconnaît dans le miroir et sait que son reflet est censé reproduire ses mouvements, pour détourner son processus d'autoreprésentation. L'intérêt ici est donc de créer une interface invisible, où la réalité virtuelle se superpose, comme par magie, au reflet déjà existant de l'interacteur (en réalité augmentée) pour lui permettre de vivre l'expérience symbolique de sa propre métamorphose.

**Béatrice Ortiz** est Franco-Colombienne et a grandi en Amérique Latine avant de déménager au Canada pour ses études. Elle vit et travaille actuellement à Montréal. Artiste 3D, elle s'est tout d'abord spécialisée dans la modélisation de personnages 3D pour le cinéma d'animation et le film (VFX). Suite à sa maîtrise, elle a également développé son intérêt pour le multimédia, le prototypage rapide et les installations interactives.

#### “Ancient Greek Drama on Chinese Stage: Liveness in Brechtian Distancing Effect”

(**Rong Ou, Hangzhou Normal University**)

The Chinese performing of ancient Greek drama has undergone a noteworthy change in stage forms from “huaju” (spoken drama) to traditional Chinese opera. The public performance of *Oedipus the King* in 1986 marked a milestone in the Chinese performing history of ancient Greek theatre. The breakthrough of Chinese direction lies in the adaption of the Chinese operatic style to stage the ancient Greek tragedies and produce *Medea* (1989) and *Thebes City* (2002) in the form of Hebei Bangzi Opera, an indigenous operatic genre that originates from Hebei Province in the north of China.

While Bertolt Brecht was inspired by Chinese traditional theatre to put forward his theory of Distancing Effect, the Chinese performing of ancient Greek drama as a typical intercultural theatre manifests the improvement and innovation in traditional Chinese operas, which greatly enrich the original Greek theatre in its stage expression. With respect to its integration of traditional and modern theatre as well as eastern and western staging principles, the reproduction of ancient Greek theatre on Chinese stages turns out to be a theatrical practice featuring liveness in Brechtian Distancing Effect, appealing to Chinese audiences as a unique opera experience.

In *Medea*, for example, some Brechtian techniques are applied, like the exaggerated paints on the performer's face functioning as the wearing of masks in ancient Greek theatre, the work-on parts and clowns as the chorus—whereas, at the same time, the choice of indigenous opera instead of speech, the adaption of the theme of the play and the application of some formulaic actions are adopted to produce an effect of liveness and familiarity to Chinese audiences.

Professor of English and Dean of the School of Foreign Languages at Hangzhou Normal University, China, **Rong Ou** graduated from Shanghai International Studies University in 2007 with a doctor's degree of English Linguistics and Literature. She has been a visiting scholar to the Agriculture & Technology Institute of Saint-Hyacinthe (1998), the University of Cambridge (2009–2010), and UC Berkeley (2012–2013). Her scholarly interest focuses on modern and contemporary English literature, East-West literary relations and inter-arts studies. She has recently collaborated to the book *Ezra Pound among Chinese Talents* (2015). She has published essays on Charles Baudelaire, Arthur Miller, William Faulkner, Robert Frost and F. Scott Fitzgerald.

#### “From Immediate to Media (te), and back again.

**Photography, between Analogue and Digital”**

(**Suzanne Paquet, Université de Montréal**)

It seems that the specificity of photography as a medium has been weakened or lost in its passage into the “extensive regime” of digital image. Some of its traditional characteristics remain however, in its social uses at least: photography is still transparent to the eyes of those who practice it, and is still largely used to retain important moments. “New” photographic techniques or fads—stemming from commercial initiatives—appear daily. It corresponds, in many ways, to a return or a nostalgia of the analog technique: quaint filters and square format of Instagram or Hipstamatic which are digital apps mimicking film photography and its accessories like flashes and interchangeable lenses; revamping of the Polaroid; Lomography (lo-fi film photography) signalling a return of old photo-





graphic material and its particular features and imperfections. This paper will look at these oscillatory movements between analog and digital, and their incidences, from an intermedial perspective.

**Suzanne Paquet** est professeure agrégée au Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal; ses principaux domaines d'enseignement sont les études photographiques et la sociologie de l'art. Ses textes ont été publiés dans différents ouvrages collectifs et dans des revues spécialisées, les *Cahiers de géographie du Québec*, *RACAR*, *Photoresearcher*, la *Nouvelle revue d'esthétique* et *Captures*, notamment. En 2009 paraissait son livre *Le paysage façonné. Les territoires postindustriels, l'art et l'usage* aux Presses de l'Université Laval. Plus récemment, elle dirigeait les ouvrages *La part artistique de l'habiter : perspectives contemporaines*, avec Olivier Lazzarotti et Guy Mercier (Géographie et cultures/L'Harmattan, 2017), *Errances photographiques. Mobilité et intermédialité* (Presses de l'Université de Montréal, 2014), *Le Paysage entre art et politique* avec Guy Mercier (Presses de l'Université Laval, 2013), de même que le numéro spécial « cyber/espace/public » (2013) de la revue spécialisée en photographie et en arts médiatiques *CV Ciel Variable*.

#### « Expérience poétique intermédiaire et Magie nouvelle » (Véronique Perruchon, Université de Lille)

La Magie Nouvelle, courant impulsé et porté par la Cie 14 : 20, appuie une partie de ses créations sur le principe même de l'intermédialité à des fins authentiquement trompeuses. La Magie Nouvelle cherche, notamment au moyen des outils numériques couplés aux « trucs » traditionnels des magiciens, à perturber les repères cognitifs du spectateur. Les corps en scène, défiant les lois de la gravitation et de la logique, bousculant la rationalité de leur présence et de leur absence, invitent le spectateur à effectuer une expérience poétique dans un réel modifié. En s'appuyant sur un corpus de spectacles (compagnies Monstre — Etienne Saglio, 14 : 20 — Clément Debailleul et Raphaël Navarro, *L'absente* - Yann Frisch), la communication présentera les modalités intermédiaires qui acheminent le spectateur, via un état de conscience modifiée, à l'épreuve du « sentiment magique ». Il en découle une remise en question des limites entre illusion et réel (Clément Rosset), ainsi qu'une réflexion sur le visible et le *visuel* telle que l'a théorisée Georges Didi Hubermann à propos de l'image, mais transposée à la représentation dans une dimension authentiquement illusionniste. Le spectateur de ces formes « théâtrales » se rapproche de l'expérience esthétique que seuls les effets cinématographiques lui permettent habituellement de vivre : le questionnement de l'authenticité spectaculaire inscrite dans le réel se doublant de la mise en question du média.

Après des débuts professionnels en tant qu'éclairagiste et régisseuse, **Véronique Perruchon** s'est intéressée au domaine spectaculaire du théâtre et à la mise en scène dans son travail de recherche. Elle poursuit actuellement ses investigations sur les composantes de la scène, et notamment sur les enjeux de la lumière, sujet pour lequel elle ouvre actuellement un programme international de recherche. Elle est professeure en Arts du spectacle à l'Université de Lille 3, où elle fait également partie du Centre

d'Études des Arts Contemporains, et membre associé des Arts trompeurs. Auteure d'une thèse dirigée par Georges Banu (Sorbonne Nouvelle Paris 3) sur le metteur en scène André Engel, elle a récemment écrit sur les variations scéniques du noir qui met ses compétences artistiques et techniques au service de la recherche.

#### “The Disappearance of Presence: Aletheia in the Digital Era” (Libera Pisano, University of Hamburg)

In this contribution, I will attempt to analyze the shift from virtuality and reality from a philosophical point of view by using the category of *aletheia* reinterpreted by Martin Heidegger, the German thinker who offered—not by chance—a throughout reflection concerning the question of technology. Nowadays, thanks to the digital technologies, the frontier between real and virtual is subtle and this marks the divide in the history of philosophy because the opposition between real and virtual can be interpreted as a classic metaphysical distinction between being and not-being, perception and *logos*, universal and particular. In the era of hologram and of dominance of virtuality, the limit between presence and absence is becoming more and more obsolete and this process throws in crisis the spatial conception of truth as correspondence and the idea of authenticity as well. The hermeneutic path to interpret this transformation is a Pre-socratic and Heideggerian as well idea of truth, seen not as mere presence, but as *aletheia* that means “unconcealment”, “unhiddenness”, “disclosure”. *Aletheia* is nothing but the mediation in which phenomena are opened up; in this process, appearance is deeply related to their disappearance and mediation is nothing but the condition of possibility of the reality. Starting from the philosophical concept of *aletheia*, I will shed light on the dialectical bond between virtual, reality and medium itself.

**Libera Pisano** is currently Junior Fellow at Maimonides Centre for Advanced Studies, at University of Hamburg. Her research project is entitled “From isolation to community. Sceptical strategies in Landauer's anarchy”; “Limits of Language. Limits of Understanding. Linguistic Skepticism in Rosenzweig and Wittgenstein”. She earned her PhD degree in Theoretical Philosophy at La Sapienza University, Rome under supervision of Prof. Donatella Di Cesare and Prof. Paolo Vinci. She is co-director of the book series “Umweg” (Inschibboleth) with Dr. F. Buongiorno, Prof. R. Esposito, Prof. C. Wulf. She is also Research member of the Project “Les art trompeurs. Machine, magie, medias » (Université Paris 8, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, Université de Montréal, ENS Louis-Lumière).

#### “The Druckfrisch Interview or the Staging of the Author's Hypermediated, Authentic Self” (Izabela Potapowicz, CRIalt)

When filming television interviews with literary personalities, producers initially aimed to create an environment in which the authors could deliver a “truthful” portrayal of their own selves. Set in familiar studios, the conversations created meant for viewers to forget the apparatus and imagine themselves part of the literary conversation. Audiences got used to the “literary show” format and the types of standardized conversations it presented. Since 2002, the German critic Denis

Scheck's programme *Druckfrisch* (ARD/Das Erste) has created a new aesthetic aiming to mediate an author's "live presence" by emphasise the artifice of the mediated literary encounter. Instead of trying to erase the traces of the televisual apparatus, Scheck and his producer, Andreas Ammer, insist on revealing the mediation at every step by showing filming equipment or the stage directions and constantly reminding the viewers of the apparatus, while the use of montage, MTV-style music, frequent featuring of irony, and poetic imagery emphasise the distance between the show and real life. Paradoxically, this hypermediatization is meant to defy the accepted ideology that equates liveness and authenticity with media transparency.

This paper proposes to analyze the hypermediated aesthetics created by Scheck and Ammer in order to show how, wishing to present the "authentic", though mediated, authorial figure, they create a clever *mise en abîme*, favouring performance, fragmentation, and heterogeneity. This case study will help document the shift from the idea of apparent transparency towards one that considers the historicity and manufactured aspects of the medium.

**Izabela Potapowicz** a complété un doctorat en Littérature comparée à l'Université de Montréal (2015). Sa recherche porte sur le lien entre les cultures de l'imprimé et les médias audiovisuels. Sur ce sujet, elle a publié deux articles : « Le petit écran et son grand public : la démocratisation des émissions littéraires françaises » (*dans Les Actes de la SESDEF 2010 – Du petit au grand public*) et « Témoin de soi-même. Le passage de "l'homme de la chose écrite" de la radiovers la télévision » (*dans Intermédialités*. Numéro électronique No.4 « Re-dire », 2009). Elle travaille présentement sur la représentation des lectrices à la télévision française des années 70-80.

#### ““Mobilographie” and editing, the creation of a certain form of authenticity”

(Sophie Rabouh, Paris/UdeM)

The arrival of digital and mobile phones called "smartphone", allowed the recording and sharing of video formats, making a simple medium of communication, a tool of creation. The mobile phone must now be taken into account as a "fourth screen", to use the expression of Juliana Pierce. As it is pointed out in the introduction to *Téléphone mobile et création*: "The mobile phone appears as the occasion for a re-opening situation in the economy of creation: being very easily appropriable and very manageable, it allows a form of immediacy unknown so far between the manifestation of desires and their realization" (p.23). Applications for video on smartphones have been specially designed to allow the capture, recording and sharing of formats, usually short, from 6 to 30 seconds. These applications, which fit more or less into a practice of editing and therefore of modification of content, can be used at two moments: before or directly during the capture and/or afterwards on images imported or filmed from smartphones.

Now there is a contradiction here. Immediate and spontaneous access to recording by the user implies that there is most of the time no anticipation of the film he registers. It records the event as it happens, without the possibility of choosing the best angle of view and without being able to return the scene if it is missed. This is what guarantees the authenticity of the event of which the user is a witness. But by the user's choice to use such an application, 15 seconds instead of 6, with this or that filter, he already makes a choice of predetermined "editing effects" that will be applied to his video. The

reception of the image thus produced is altered. Adapting to the combined constraints of the device and of the application, some users use the camera to create effects of appearance, disappearance and substitution resembling the first tricks of the beginnings of cinema. It will be necessary to question the way in which this contradiction between immediacy and predetermination allowed the emergence of images belonging to the "attraction" regime.

**Sophie Rabouh** poursuit actuellement une thèse en cotutelle (Université de Montréal, sous la direction d'André Gaudreault, et Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, sous la direction de Dominique Chateau) sur l'implication et le rôle du corps du spectateur dans l'émergence et la création du cinéma en tant que dispositif. Dans ce cadre, elle s'interroge sur la mise en rapport d'ordre technique qui s'opère entre machine, corps et représentation au cinéma. Elle fait partie, en tant que doctorante, du laboratoire de recherche du GRAFICS (Université de Montréal) ainsi que de l'Institut de recherche ACTE (Paris 1/CNRS). Elle enseigne également le cinéma en tant qu'ATER (attachée temporaire d'enseignement et de recherche) à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne.

#### “Monastic Silence and a Visual Dialogue: Hypermediacy with Cloistered Nuns”

(Abbie Reese, University of Chicago)

In 2005, I began interviewing a teenager—"Heather"—as she contemplated her divine calling. For six years, she hovered along a psychological edge, examining the possibility that she was meant to become a cloistered nun.

In 2011, the painter and blogger joined a community whose members make vows of poverty, chastity, obedience, and enclosure; the nuns observe monastic silence, and a metal grille separates their world from ours. Family can visit up to four times a year, always separated by the grille.

I had been working with the community she joined since 2005, and I sought to extend our collaboration. Co-authorship and shared authority underpin my artistic and para-ethnographic practice; I obtained permission to lend Heather, renamed "Sister Amata" in 2012, a video camera. (Both names are aliases she selected to reflect the nuns' value of anonymity.)

I asked her to document the monastery's rich material culture, record impressionistic moving images, and turn the camera on herself to make video diaries/letters within the liminal phase of transitioning into the heterotopia. She became not only the primary subject, but also the project's cinematographer.

We equipped the nuns with video editing software and with all the footage that we recorded, Sister Amata and I are each editing a video (hers in consultation with her community), which will be shown side-by-side in an installation—the narrative framings delineated, echoed, and repeated in those Siamese works—the digital projection (and its foregrounding of hypermediacy) functioning as a dialectical visual dialogue.

**Abbie Reese** is an independent scholar and interdisciplinary artist. In her relationship- and research-based practice, she utilizes a hybrid of oral history, documentary, and ethnographic methodologies to explore the construction of individual and cultural identity, public and private performances within a heterotopia, and liminality through a rite of passage into a new social role. She has been particularly interested in



primary oral cultures and enclosed communities. Reese is the author of *Dedicated to God: An Oral History of Cloistered Nuns* (Oxford University Press, 2014) and director/producer/editor of the collaborative documentary film in-progress, *Chosen (Custody of the Eyes)*. She received a Master of Fine Arts degree in visual arts from the University of Chicago (2013). The Embassy of Switzerland in the United States awarded her a ThinkSwiss Research Scholarship; she spent three months in residence at the University of Bern's Institute of Social Anthropology (2013). Abbie Reese was a Fellow at Columbia University's Oral History Research Office Summer Institute (2008).

#### **“Vanishing Technology. Transparency of Media in Stage Magic”**

**(Katharina Rein, Bauhaus-Universität Weimar)**

From the second half of the 19<sup>th</sup> century on, magicians specialized in grand illusions: highly visible effects unfolding a (often rudimentary) narrative around humans or large animals and employing stage machinery. Combining mechanization and a romantic sense of wonder, magicians of the time took hold of the newest technologies, materials and inventions and incorporated them into their shows in various manners. These technologies provided the material basis of the illusion, which, this paper argues, necessarily had to remain invisible for the spectators; the means facilitating an effect are rendered invisible and thus negated, while at the same time the resulting effect is emphasised. This quality of stage magic prefigures the “transparency” of media observed by media theoreticians in the end of the 20<sup>th</sup> century. Similar to the argument that media have a tendency to disappear behind the message they transmit, magicians’ media vanish in favour of the illusion they create. This disappearance is the very basis of grand illusions, such as levitation, in which the machinery supporting the “hovering” performer has to be completely invisible in order for the illusion to set in. This paper analyzes this central quality of stage magic with regard to selected examples from its “golden age”.

**Katharina Rein** studied cultural history and theory (among others with Friedrich Kittler), philosophy, and ancient history at the Humboldt-University of Berlin, where she obtained her MA (Magistra Artium) in 2012. Since 2013, she has been a researcher at the *International Research Institute for Cultural Techniques and Media Philosophy* (IKKM) at the same university. In summer 2016, Rein was a temporary lecturer at the Department of Theatre Studies of the Freie Universität Berlin. From 2014–2015, she has acted as a member of the editorial team of the *Zeitschrift für Medien—und Kulturforschung* (ZMK). Katharina Rein is working on a doctoral dissertation on stage magic at the Humboldt-University of Berlin. She is a member of the international research project *Les Arts Trompeurs. Machines, Magie, Médias*, where she is currently responsible for the research axis “L’art magique, pratiques et discours”. She has published a monograph in the field of horror studies and various articles in German and English; two of her articles are currently being translated into French and Czech.

#### **« Du représentationnel à l’expérientiel : perspectives intermédiales sur la dramaturgie des Trentenaires »**

**(Pascal Robitaille, Université de Montréal)**

La notion de « poussée performative » (Erika Fischer-Lichte) permet d’appréhender la représentation théâtrale non plus comme une œuvre statique — un objet avant tout littéraire — mais comme un événement, une performance — sujet d’interactions entre la scène et la salle. Cette notion se prolonge dans l’idée de Chiel Kattenbelt selon laquelle le spectateur « est avant tout un “*experienter*”, tout en étant un sujet d’expérience », mais également dans le principe d’« égalité radicale » de Jacques Rancière (s’exprimant notamment à travers le concept de « spectateur émancipé »). Si l’on peut argumenter qu’il y a toujours eu de la performativité (Kattenbelt affirme même qu’il se pourrait que « l’art soit performatif par définition »), celle-ci domine la dramaturgie des Trentenaires. Les œuvres d’Étienne Lepage et de Nicolas Cantin, figures phares de cette dramaturgie, se présentent moins comme représentations qu’en tant qu’expériences.

**Pascal Robitaille** est réalisateur et candidat au doctorat en littératures de langue française à l’Université de Montréal. Ses recherches, financées par une bourse du FRQSC et supervisées par le professeur Jean-Marc Larrue, portent sur l’esthétique minimaliste et ses figures sur la scène théâtrale québécoise actuelle.

#### **« La présence dans la scène numérique : réflexion du laboratoire “L’espace, l’installation et l’immersion” »**

**(Paola Rojas Amador, Université Laval)**

Cette communication se centre sur l’analyse des relations médiatiques au sein du laboratoire « L’espace, l’installation et l’immersion », qui fait partie des expérimentations créatives développées au Laboratoire des Nouvelles Technologies de l’Image, du Son et de la Scène (LANTISS) dans le cadre de notre recherche-crédation. Ce laboratoire questionne la configuration d’un espace ludique-scénique partagé avec le spectateur et la présence d’images sonores et visuelles en tant que personnages. Le son, l’image et l’espace sont traités comme sources de narration autonomes, mais à la fois interconnectées entre elles. Ainsi, l’espace, le son et l’image sont pensés comme moteurs de l’action. Il s’agit aussi d’examiner la construction dramaturgique en nous appuyant surtout sur le sens et la sensorialité, qui suscitent les langages numériques dans la scène. Plus qu’une présentation théâtrale, ce laboratoire explore la création d’une expérience. Ce que nous souhaitons mettre en lumière à travers ce laboratoire est la multiplicité des présences à l’intérieur de ce dispositif, leurs relations et coexistences entre les divers médias employés. Il survient également diverses formes spatiales à l’intérieur de ce premier espace, notamment par l’emploi des lunettes de réalité virtuelle et du dispositif du fantôme de Pepper, ce qui crée des relations narratives en proposant au spectateur diverses lectures qu’il est possible de construire à l’aide de l’espace.

**Paola Rojas Amador** est étudiante au programme de Doctorat en Littérature et Arts de la Scène et de l’écran à l’Université Laval et professeure à l’École d’Arts Scéniques à l’Université Nationale du Costa Rica (UNA), notamment dans le domaine du jeu. Elle a obtenu sa maîtrise en théâtre à l’Université d’État de Santa Catarina, au Brésil, en 2009 et le master en Arts scéniques, à l’Université nationale du Costa Rica

en 2006. Elle est cofondatrice de la compagnie Símbolo.Cía.Escénica. S.A. au Costa Rica (2010-2015), où elle a participé en tant que metteuse en scène et productrice. Son projet de recherche-crédation s'interroge sur l'intégration des technologies dans le théâtre, en concevant une création qui implique dès le début de sa conception l'intégration du son, de la vidéo, de l'espace, du texte, de l'interprétation et de l'éclairage comme sources de narrations indépendantes, et à la fois interconnectées entre elles. Ce travail est approfondi dans une série d'expérimentations créatives sous forme de laboratoire au LANTISS.

#### « Jeux de guerre »

(Joëlle Rousseau Rivard, Université de Montréal)

Nous proposons d'étudier les notions de *deep play* et de *dark play*, à partir du « cas Amina » — auteure fictive du blogue dissident *A Gay Girl in Damascus* et qui a fait l'objet d'un documentaire de Sophie Deraspe. L'imposture médiatique d'un Américain, en contexte de guerre civile, n'a pas manqué de susciter l'ire d'une communauté internationale qui s'y est fait prendre, médias officiels et services de renseignement compris, à tel point que l'avatar est devenu, avec le temps, une création en réseau.

Le documentaire fait voir un grand contraste entre les images de guerre en Syrie et l'imagerie érotique d'un personnage qui donnait un accès privilégié, intime et même engagé dans l'Histoire de par son militantisme. Qui plus est, en anglais. Cette volonté de distinguer les deux, par la mise en fantasmie appuyée d'Amina, témoigne peut-être d'un sentiment abject face à une telle hybridation entre des histoires vécues et inventées. Précisément : si le *deep play* est une forme de jeu total en ce qu'il risque de tout faire perdre, le *dark play*, quant à lui, implique des participants sans qu'ils ne le sachent. En cela, ne concernent-ils pas — tout en la dévoyant — la réalité de ceux impliqués dans une guerre, étant donné que les combattants, souvent des civils, sont d'abord entraînés par simulation et que la « fabrique du consentement » public a recours à la diffusion de récits personnels susceptibles de gagner un auditoire à sa cause ?

**Joëlle Rousseau Rivard** est étudiante en maîtrise à l'Université de Montréal. Elle est également enseignante en littérature et en langue française au collégial. Ses fonctions comprennent : planifier le contenu des cours, créer du matériel pédagogique varié et des ateliers pratiques, multiplier les angles d'approche et le recours au multimédia pour mieux transmettre la matière.

#### “Disappearance—Towards a Theory of Hypermediacy”

(Elisabeth Routhier, Université de Montréal)

This presentation will explore, with an intermedial perspective, the relation between processes of remediation and the issue of disappearance drawing on the Nolan brothers' movie *The Prestige* (2006). Based on the premise of the existence of a meaningful connection between the heterogeneity of the examined work's structure of enunciation—convening different medialities—and the pattern of disappearance it delineates, the hypothesis we propose is that *The Prestige*, along with other works that put forward a similar dynamic, gives rise to a metadiscourse inferring a particular mode of interaction

induced by disappearance: *hypermediacy*. Conceived as intermediality's counterpoint, hypermediacy refers to a mode in which the only possible relations occur through mediation, as played out in the Nolan's film. A distinctive feature of this approach lies in the interpretation of disappearance as possessing a productive aspect, indissociable from the negative aspects of absence, withdrawal or obliteration, to which it is more commonly associated with. Hypermediacy being a conflictual mode where paradoxes and oscillations abound, we will see how, following *The Prestige's* metadiscourse, authenticity lies in artifice and illusion.

**Élisabeth Routhier** just filed a thesis in the Department of Comparative Literature at University of Montreal. She has been working on a poetic approach to intermediality and remediation since her master's degree, then in the field of communication sciences. Her Ph.D. thesis is more precisely oriented towards the figure of disappearance in literary and filmic works that implement a poetics of remediation. She authored papers published in Canadian, French and international journals about intermediality in literature, often bridging with digital humanities. She is a member of the Canada Research Chair on Digital Textualities and her research has been funded by the Quebec fund for Society and Culture and by Canada's Social Sciences and Humanities Research Council.

#### « Présences ou ouvrages de l'écriture »

(Lucie Roy, Université Laval)

L'ouvrage relève de l'opération de fabrication de la matière dont tout support témoigne au moment où il est mis au service de la représentation. À l'époque des appareils argentiques, la photographie et le cinéma procédaient par empreintes à distance plutôt que par pression de la main sur la glaise ou par coups frappés sur la pierre à l'aide d'un ciseau. L'inscription, ou l'ouvrage dont elle dépend, n'est pas une variable, mais l'empreinte l'est.

Si, à propos de l'image argentique, la discussion ne devait porter que sur l'empreinte sans considération pour l'ouvrage, nous ferions assurément peu de cas de la « pensivité du regard » (Régis Durand) en vertu de laquelle du temps et de l'espace paraissent mis en présence ou placés sous le pli du cadre. Bien que le travail de cette pensivité semble transparent, bien qu'il soit rarement reconnu par le spectateur de l'image photographique ou du film, la matière s'est trouvée assouplie, soumise à montage, convertie en écriture. La médiation occultée de l'époque du réalisme français par exemple a, à maintes occasions, été remplacée par son exhibition. Elle se reconnaît volontiers dans le film *Notes de chevet* réalisé par Peter Greenaway en 1996. La *pictura* ou la composition de l'image et des images, dont le film fait la promotion, se rappelle à une intermedialité fondatrice. Elle témoigne d'un état de présence des écritures qui, ayant eu cours de tout temps, meublent authentiquement la pensée, les mémoires.

**Lucie Roy** est professeure titulaire de cinéma à l'Université Laval. Elle est l'auteure d'ouvrages qui ont pour titre *Le pouvoir de l'oubliée : la perception au cinéma* (Paris, L'Harmattan, coll. « Esthétiques », 2015, 244 p.) et *Petite phénoménologie de l'écriture filmique* (Québec/Paris, Nota bene/Méridiens Klincksieck, 1999, 248 p.). Elle apporte régulièrement sa contribution à des numéros de revues et à des ouvrages col-





lectifs, dont « *Dogville. Un récit en adaptation* » (*Études littéraires*, « Adapter le théâtre au cinéma », 2015); « Écritures de l'Histoire. Le 11 septembre » (*L'imaginaire du 11 septembre 2001. Motifs, figures et fictions*, Québec, Nota bene, 2014); « Fictionnalisation et historicisation ou le paradoxe de la violence (im) matérielle » (*Figures de violence*, Paris, L'Harmattan, 2012).

### «Aesthetics of Remanence: Analogue Video in the Age of Retrospectacle»

(Jonathan Rozenkrantz, Stockholm University)

This paper proposes a new conceptual frame for the study of analogue video aesthetics in digital culture. Updating Guy Debord's notion of a "society of the spectacle" (1994), it will argue that we have entered an age of *retrospectacle* whose dominant signifier is an aesthetics of "remanence"—a term that fuses the magnetic materiality of analogue video with the cultural situation in which it finds itself today.

Today, a variety of digital media objects have rendered the "VHS style" look ubiquitous. As retro fixation fixates the image of remanence decay in digital code, it raises important questions about the tension between historical authenticity and artifice. Comparing three very different works produced through processes of analogue-digital remediation, the paper will show how the aesthetics of remanence constitutes a shared visual variable of digital culture, whose relation to the concept of authenticity remains highly heterogeneous and irreducible to simulacra.

Mark Leckey's video art work "Fiorucci Made Me Hardcore" (1999) is a "disarmingly sincere" (Higgins 2015) treatment of technostalgia; rapper Joey Bada\$\$'s music video "Fromdatomb\$" (David M. Helman, 2012) manifests hip hop's credo of *keepin' it real* by adding traces of analogue grain to its digital texture; and the '80s action pastiche *Kung Fury* (David Sandberg, 2015) playfully undermines both historical authenticity and medium specificity through its indiscriminate alloy of analogue and digital problems.

Jonathan Rozenkrantz is a PhD student at the Department of Media Studies at Stockholm University (with an MA in Cinema Studies). His research project constitutes an archaeology of video-film hybridity. He presented papers at a number of intermediality conferences, including *Figurations of Intermediality in Film* (XV. International Film and Media Studies Conference in Transylvania, Cluj-Napoca), *The Real and the Intermedial* (XVI. International Film and Media Studies in Transylvania, Cluj-Napoca), and *ISIS 2015 Play/Perform/Participate* (Utrecht). Rozenkrantz also presented papers at the 8<sup>th</sup> international Deleuze Studies Conference (Stockholm, 2015), and at *Film-Forum International Film Studies Conference* (Gorizia, 2016).

### «Véritable mensonge ou mentir-vrai : la photographie d'acteur comme authentique artifice»

(Arnaud Rykner, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

La photographie de théâtre (photographie d'acteur et photographie de scène) s'expose toujours aux pièges d'un double mensonge : mensonge du théâtre lui-même, comme jeu avec le réel, et mensonge de la photographie mise en scène comme construction artificielle de ce même réel. A l'inverse du supposé « noème de la photographie » que

Barthes repère dans le « ça a été » dont le medium serait le garant presque magique, la photographie de théâtre relève donc d'une série de « ça n'a jamais été » : l'acteur n'est pas le personnage, qui de toute façon n'existe pas, et sa photographie ne capte qu'un artifice au second degré, auquel elle ajoute son propre niveau d'élaboration fictionnelle, augmenté de ses contraintes techniques. Pourtant, grâce à ce jeu entre artifice et saisie du réel, la photographie de théâtre, du moins dans les cinquante premières années de sa diffusion massive, permet sans doute une véritable remédiation du théâtre par la photographie, dont on essaiera d'esquisser quelques modalités et enjeux, de Meyerhold à Brecht, en passant par Antonin Artaud.

**Arnaud Rykner** est Professeur à l'Institut de Recherches en Études Théâtrales (IRET) de la Sorbonne nouvelle. Au carrefour des Études théâtrales, visuelles et littéraires, il a publié une dizaine de monographies (chez José Corti, au Seuil, etc.) et dirigé plusieurs collectifs. Il anime actuellement un programme consacré aux relations entre théâtre et photographie (notamment sur la photographie de théâtre au tournant des XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècles). Son dernier ouvrage, *Corps obscènes. Pantomime, tableau vivant et autres images pas sages* suivi de *Note sur le dispositif* est paru chez Orizons. Il a édité le théâtre de N. Sarraute dans la Pléiade et en Folio Théâtre où il a commencé l'édition de celui de M. Duras. Il a publié par ailleurs huit romans au Rouergue/Actes Sud (dont *Le Wagon* en 2010, et récemment *Dans la neige*, en 2016), ainsi que deux pièces aux Solitaires Intempetifs et chez Publie.net. Plusieurs de ses textes ont fait l'objet de créations théâtrales. Il a de son côté mis en scène Sarraute, Maeterlinck, ou Koltès, à Paris (Ménagerie de verre) ou à Toulouse (Théâtre national de Toulouse et Théâtre du pavé).

### «L'espace sensible du héros dans *Volo di notte* de Luigi Dallapiccola : transparence et opacité»

(Sylvain Samson, Université François-Rabelais de Tours/La Sapienza Rome)

Luigi Dallapiccola rédige lui-même ses livrets. Dans *Volo di notte* (1937-39), son premier opéra, la réécriture de l'œuvre de Saint Exupéry repose sur une redéfinition de l'espace du roman. La scène n'est plus neutre ; notre communication posera la question de cet espace devenu sensible et signifiant où la technologie est interrogée au sein du genre opératique : à l'aviation, Dallapiccola ajoute celle de la radio. La mise en scène se déploie dans les bureaux de l'aéropostale, lieu unique que la musique démultiplie d'espaces invisibles, entre lumière et pénombre, rêve et cauchemar. Le ciel devient un centre-absence ; l'espace de Fabien, héros condamné dans sa carlingue, est impalpable, mais résonne par le jeu du dédoublement permis par la voix du radiotélégraphiste. Ce messenger moderne créé par Dallapiccola permet la perméabilité des espaces ; la radio est l'artifice technologique qui symbolise la distance, mais qui paradoxalement exacerbe l'authentique en provoquant l'acmé de la *mimésis*. On ne verra jamais Fabien sur la scène, incarné par une technologie qui absorbe le radiotélégraphiste devenant un messenger-machine. Dallapiccola met en scène le visible et l'invisible, permettant un *crescendo* dramatique menant à un ultime espace du héros fondamentalement contrapuntique : la sphère sacrée, transversible à son œuvre.

**Sylvain Samson** est chercheur associé depuis 2011 à l'équipe CCAMAN (Confluences, Cinématographiques, Audiovisuelles, Musicales et Arts numériques). Professeur agrégé de musique depuis 2004, enseignant en collège et lycée, certifié en histoire des arts, Sylvain Samson est docteur en musicologie des Universités François-Rabelais de Tours et La Sapienza de Rome en 2011. Ses recherches se concentrent sur diverses problématiques liées à l'opéra au XX<sup>ème</sup> siècle, autour entre autres de la question du livret, du héros et du sacré. Privilégiant les approches pluridisciplinaires, une part importante de ses travaux actuels s'attache à l'étude des manifestations du sonore dans les mises en scène des théâtres parisiens entre la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle et 1945, ainsi qu'à la question du répertoire et des figures du music-hall.

**« De Walter Benjamin, Carl Einstein, à Léopold Sédar Senghor : entre convergences esthétiques et débats artistiques de l'art occidental et l'art et la littérature négro-africains »**

**(Bacary Sarr, Université Cheikh Anta Diop, Dakar)**

Quand, en 1939, Senghor rédige « Ce que l'homme noir apporte » (publié dans *Liberté I*), les débats portant sur « la question nègre » agitent la métropole et les colonies depuis déjà une bonne trentaine d'années. L'auteur de *Liberté I* élabore en ces années-là les bases d'une « esthétique négro-africaine » dont les soubassements théoriques, philosophiques, épistémologiques dessinent en filigrane la cartographie intellectuelle de ses lectures, ses influences, ses « modèles » spirituels. Deux années plus tôt, en 1936, Walter Benjamin termine la quatrième version de *L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique* où il développe les concepts d'Authentique, d'aura, d'ici et maintenant de l'œuvre d'art qui ouvrent des interfaces esthétiques curieuse avec les notions senghoriennes de rythme, de sacré qu'il définit comme essentiels au style, à l'esthétique, dans le devenir de l'art et la littérature négro-africains. Or entre le texte de Walter Benjamin et celui de Senghor, *La Sculpture nègre* (1915) de Carl Einstein élabore les termes d'un débat esthétique et littéraire entre l'histoire de l'art occidental (Benjamin) et la sculpture, la musique, l'esthétique, la littérature négro-africaines (Senghor). Cette étude envisage, à partir de questionnements interdisciplinaires, de revenir sur les contours multiformes de ces débats et analysera les nouvelles perspectives esthétiques ouvertes par de telles implications esthétiques et littéraires.

**Bacary Sarr** est chercheur à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar. Ses domaines de recherche sont principalement la littérature comparée et la littérature francophone (belge, suisse romande, québécoise, négro-africaine, maghrébine).

Parmi ses publications, on compte « Blaise Cendrars "en Afrique" : genèse d'une pensée postcoloniale ? » in *Aujourd'hui Cendrars*, Cahiers Blaise cendrars No 12, Paris Honoré Champion Éditeur, 2012 ou « Dynamique et enjeux interculturels du texte littéraire africain : l'exemple de *Peuls* de Tierno Monémbo » in *Revue de l'Université de Moncton*, Vol.42, Nos 1 et 2, 2011.

**“Mediating Authenticity: The Trial in Literature and the Mediality of Witnessing”**

**(Beate Schirmacher, Linnæus University, Sweden)**

The notion of authenticity in all mediations depends not only on what is said but also on how it is said. Focusing on “rhetorics of sincerity” (van Alphen et al 2009) leads to the question of how mediation creates authenticity. One way to highlight such issues is to investigate transmediations of the trial and the judicial system. Especially in witnessing, credibility and truth are essential concerns. When trials and acts of witnessing are transmediated in other media, questions of credibility and truth will have to be transmediated by the media characteristics available.

Drawing on the concept of the mediality of witnessing (Krämer 2008, Durham Peters 2001), I want to demonstrate how both literary and journalistic narration is changed by mediating witnessing. In a text like Harper Lee's *To Kill a Mockingbird* (1960), the central trial scene draws attention to indexical meaning, performativity and materiality, as essential not only in the act of witnessing but also in the act of narration. In digital live blogs from trials, the journalistic story is pushed into the background. Instead, aspects that establish journalist professionalism are explicitly foregrounded. Thus, transmediations of the trial might be used to flesh out notions of authenticity in mediation.

**Beate Schirmacher** is a senior lecturer in Comparative Literature at Linnæus University, Växjö, Sweden. Member of the Linnæus University Centre for Intermedial and Multimodal Studies, she also worked as a Postdoctoral Scholar at the Research School of Esthetics at Stockholm University. Among her recent publications:

- “Musical Performance and Textual Performativity in Elfriede Jelinek's *Die Klavierspielerin*”. Uu i Danish Musicology.
- “Mute Performances. Ekphrasis of Music and Performative Aesthetics in Eyvind Johnson's *Romantisk berättelse*, in *Silence and Absence in Literature and Music*, ed. Werner Wolf and Walter Bernhart. Amsterdam: Rodopi Brill, 2016, 102–16.
- “Störfaktor Medium. Fernsehen, Video und Internet bei Günter Grass”. In *Sendbote zwischen den Kulturen. Gustav Korlén und die germanistische Tradition an der Universität Stockholm*, ed. Charlotta Seiler Brylla and Elisabeth Wåghäll Nivre, Stockholm: AUS 2015, 275–88.
- “Günter Grass intermedial: Text zwischen Bild und Klang.” *Freipass. Band 1*, red. Dieter Stolz, ed. Volker Neuhaus et al. Berlin: Christopher Links Verlag 2015, 221–33.
- “Några tonsteg mot tystnaden. Musik i Eyvind Johnsons *Romantisk berättelse*”, in *Omvägar till sanningen. Nya Perspektiv på Eyvind Johnsons författarskap*, utg. av Christer Johansson och Anders Lindström. Höör: Brustus Östlings förlag Symposion 2015, 67–85.



« **Beuys' Hut und "ZIEHN SIE DEN BEUYS AUS!"** »  
(Janneke Schoene / Heindrun Führer, Lund / Munster)

Performance art is discussed as purely authentic, mostly because of its liveness, as argued by Erika Fischer-Lichte who denies it any form of mediation. But within the concept of staging, the artist's body is a 'persona'; thus, in the process of significant acting, it is an intentional sign and media product. In other words, staging is a representational technique of authentic artifice.

Taking German artist Joseph Beuys as an example, the relationship between performance, authenticity and representation will be discussed by the process of *authorial storytelling*. The aim of the first talk is to show how Beuys epitomises this oscillation between presentation and representation; by staging himself with attributes like his hat, he performs a stereotype rather than being an 'autobiographical' subject. Beuys' artistic identity is a constitutive performance of an aesthetic construction.

As a theoretical alternative to the mediation/mediacy opposition, we propose a *concept of performative (de-) construction as process*.

By analyzing not only the self-staging of Beuys, but also ekphrastic poems by Thomas Kling and Durs Grünbein that refer to his 'persona' and his conceptual art, the *concept of performative (de-) construction* will be further developed in the second talk. While modern interart ekphrasis is usually considered as aesthetic double representation, as verbal representation of a visual representation (Heffernan), the re-enactment of the 'social sculpture' (Beuys) problematizes this definition of interart ekphrasis: this poems refer to the countless remediation and discourses that constitute the auratic concept of Beuys performing himself as sign, recognizable only by the attributes of the 'persona' such as his coat. Like his conceptual art the ekphrastic poems blur the boundaries between both the object and the idea, as well as between presentation and authentic life on the one hand, and artificial mimesis on the other. In the end, they question the concept of representation itself.

**Janneke Schoene** holds a PhD in artistic staging and performance. During her academic career she travelled to Stockholm and New York as a scholar of the German Academic Exchange Service. She teaches at University of Lund in the Department of Arts and Cultural Sciences. Since 2017, she has worked as an assistant at the Art Association in Malmö. Among her recent publications:

- Editorial: 'Das Immaterielle ausstellen', conference anthology, 2017 (in preparation)
- 'Das Subjekt und sein Sterben. Autonomie als ästhetische Kategorie in 'Mea Culpa. Eine ReadyMadeOper von Christoph Schlingensief'
- Würzburg 2017 (in preparation); 'Zu Christoph Schlingensiefs analogen und digitalen Selbst-Entwürfen: Das Tagebuch einer Krebserkrankung und der Schlingenblog', in: *Textpraxis. Digital Journal for Philology, Münster* 2016, p. 123-143.

**Heidrun Führer** is a senior lecturer at Lund University. Her research focuses on discussing the historic and modern interplay of the media text, image and music. The objects of her research are both historic genres like emblems, meditation books or humanistic school plays and modern objects of illustrated books like children's books or illustrated books like A. S. Byatt's "The Matisse Stories". She also works in the broad field of advertising in modern media. The rhetoric function and historic roots of film trailers are questioned by her work

from the perspective of intermediality as well as Astrid Lindgren's World analyzed as blending techniques of the Total Work of Art and in terms of modern 'experience economy'.

“**Deconstructing Magic Realism of Andrei Tarkovsky: Sound Design and the Category of Irreal**”  
(Julia Shpinitzkaya, University of Helsinki)

The paper approaches audio-visual sequences in Andrei Tarkovsky's films attending sound design, from the sound concept to its practical representation. The key to Tarkovsky's cinematic language is his notion of poetic logic, in which magic is understood as an alternative to the representation of reality: an organic element of dreams, patterns of thinking and mechanisms of memory. He created a subtle dimension of the miraculous, or mysterious, that imperceptibly penetrates the everyday life: the poetry that breaks ordinary links between objects. The research focuses on the transition from the real dimension to magic, starting from the soundmaking, recreating the process of the soundwork, and disclosing the sound origin. The basic model of the magic category is a fusion of the real and irreal in audio and visual language. Tarkovsky required not music but a sound design; the category of the extraordinary, above all, rests in the very nature of the sound body. The apparition, in the 1960s, of the synthesiser and its sound aesthetics—the ANS invented by the audio engineer Yevgeny Murzin—made it possible to compose individual spaces from scratch, creating sounds as initial elements, and bringing to life virtual sound worlds. The electronic sound as a created sound space has values and identity of the unknown.

**Julia Shpinitzkaya** received her MA with distinction from Petrozavodsk State Conservatory (Russia), Department of Musicology, and an Award of the All Russian Competition of Students' Scientific Work for her master's thesis. She lectured at Petrozavodsk State Conservatory, Department of Musicology (faculty member), worked in the research group of the Russian Academy of Sciences, and appeared as author and presenter of music programmes at Karelian Radio. Julia is finishing her doctoral research at the University of Helsinki, Department of Musicology with professor Eero Tarasti. Her PhD project *A Theory of Multicultural Texts: The Music of Erik Bergman as a Phenomenon of Multicultural Europe* proposes a theory of multicultural texts with its application to the music of Erik Bergman, the father of Finnish modernism. The book has been released in September 2016. Since 2004 Julia has been conducting research on the relationship of image, sound and music objects in A. Tarkovsky's films, featured in a number of articles. Her other projects include study of cultural concepts and sacred forms of sound in non-European cultures.

“**Artifices of a rhetoric of identity: the case of the trilogy Trois of Mani Soleymanlou**”  
(David St-Jean-Raymond, Université de Montréal)

The sociopolitical situation in Quebec is such that any artistic production that aims towards or develops the theme of identity immediately gives rise to a considerable amount of replies and comments from critics and in the major newspapers. Theatre does not escape this trend, as most of the plays which openly display their desire to explore the theme of identity, nationality and belonging enjoy almost *de facto* greater



media coverage. It could almost be said that this is a strategy, a form of deceit—in short, an artifice—for criticism; sometimes the academic world becomes obsessed with this one dimension of the play, at the expense of an analysis that could reveal many other issues that emerge from Quebec's specific identity debate.

This brief reflection forms the basis of my analysis of Mani Soleymanlou's *Trois* trilogy. This analysis, which mobilizes certain theories of intermediality and adaptation studies, seeks to demonstrate, on one hand, that the discourse of identity presented by the play serves as an artifice to conceal a consideration on different levels of theatricality and, on the other hand, that parts *Two* and *Three* of this trilogy are in fact adaptations, appropriations of the play *One*, whose aim is to push as far as possible this strategy of the artifice of identity. This second point seems of particular importance to me since it is a case where the author of a theatre piece adapts his own writing to incorporate different strategies that mask or divert the subject of his plays (sometimes retroactively), without having the public become aware of this subterfuge.

Doctorant à l'Université de Montréal dans le département de littératures de langue française, **David St-Jean-Raymond** s'intéresse principalement au théâtre québécois contemporain. Dans le cadre de ses recherches, il a publié un mémoire, *La québecité dans le théâtre contemporain : Mythanalyse de Scotstown, Yukonstyle et Félicité*, dans lequel il explore la relation entre la dramaturgie québécoise et le rapport qu'elle entretient avec l'identité. Il prépare présentement une thèse qui portera sur les processus intermédiaires propres aux adaptations théâtrales québécoises. Depuis l'automne 2016, il est auxiliaire de recherche pour le projet TECHNÈS et adjoint à la coordination du CRIalt. Il travaille aussi en tant que correcteur pour le Ministère de l'Éducation du Québec et comme tuteur au Cégep Marie-Victorin.

### “Beyond the Analog Revival: Constructing Digital Models of Analog Signal Processors”

This paper offers a cultural analysis of the construction and testing of digital models of analog signal processors, examining how equivalencies between “analog” and “digital” are developed and challenged among engineers, users, and audiences. In particular, it considers the role of the listening test in relation to other sensory modalities such as feedback felt in the body and hands, or a visual interface. Based on participant observation, long form interviews, and examination of the technologies themselves, I argue that *what* a model models is a matter that is settled socially, with consequences for both the shape and the use of the technology.

**Jonathan Sterne** is Professor and James McGill Chair in Culture and Technology in the Department of Art History and Communication Studies at McGill University. He is author of *MP3: The Meaning of a Format* (Duke 2012), *The Audible Past: Cultural Origins of Sound Reproduction* (Duke, 2003); and numerous articles on media, technologies and the politics of culture. He is also editor of *The Sound Studies Reader* (Routledge, 2012) and co-editor of *The Participatory Condition in the Digital Age* (Minnesota, 2016). His new projects consider instruments and instrumentalities; mail by cruise missile; and the intersections of

disability, technology and perception. Visit his website at <http://sterneworks.org>

Cette conférence propose une analyse culturelle de la construction et de l'expérimentation de modèles numériques de processeurs de signaux analogiques. J'examinerai plus en détail comment les équivalences entre « analogique » et « numérique » sont développées et discutées parmi les ingénieurs, les usagers et les publics. L'analyse porte en particulier sur le rôle du test d'écoute en lien avec d'autres modalités sensorielles telles que le *feedback* qu'éprouvent le corps et les mains ou une interface visuelle. Basant mon étude sur l'observation participante, sur des entretiens longs et sur l'examen des technologies elles-mêmes, je soutiendrai que ce qu'un modèle est établi socialement et que cela a des conséquences à la fois sur la forme et l'usage de la technologie.

**Jonathan Sterne** est professeur au Département d'histoire de l'art et d'études des communications de l'Université McGill, il est également titulaire de la Chaire en Culture et technologie de la même université. Parmi ses publications, nous notons *MP3 : The Meaning of a Format* (Duke 2012), dont la traduction française est prévue pour 2018 (La Rue Musicale/La Découverte), *Une Histoire de la Modernité Sonore*, traduit de l'anglais par Maxime Boidy (La Rue Musicale/La Découverte 2015); ainsi que de nombreux articles sur les médias, les technologies et la politique de la culture. Il a également dirigé *The Sound Studies Reader* (Routledge, 2012) et co-dirigé *The Participatory Condition in the Digital Age* (Minnesota, 2016). Ses nouveaux projets de recherche portent sur les instruments et les instrumentalités, le courrier par missile de croisière, ainsi que sur l'entrecroisement des infirmités, de la technologie et de la perception. On peut trouver plus de détails sur <http://sterneworks.org>

### “Voice, Technology and Effects of Authenticity” (Birgitte Stougaard Pedersen, Aarhus University)

The paper wishes to address the mediated voice of the digital audiobook in terms of its ability to create a sense of authenticity and intimacy.

When talking to people that are regularly listening to audiobooks, the rhetorical presence of the voice that speaks is often accentuated. This voice creates an intimate relation, acting as company when you are on the move or falling asleep. Yet it is fundamentally disembodied in terms of its digital and technologically mediated character.

In the book, *Voice—Digital Aesthetics, Arts and Media* (2013), Norie Neumark claims that the voice experiences severe changes regarding its conditions in the light of digital cultures. Due to the challenges posed by digital culture to traditional or historical imaginations, a new theoretical framework concerning voice is desirable. A voice can both create and disturb the sense of identity, and this game distinctly steps forward when focusing on what voices do instead of what they are. This is partly done by using the term 'performativity' in investigating embodiment and intimacy of voice without indulging in essentialism and phonocentrism (Neumark 2010, p. 98).

Continuing this discussion in relation to the audiobook, the paper wishes to investigate the possibly disturbed relation between authentic and performed identity of the speaking voice. The paper wishes to discuss reading styles in terms of the relationship between voice, technology, authenticity and mediation.





**Birgitte Stougaard Pedersen** is Associate Professor in Aesthetics and Culture at the Department of Aesthetics and Communication, Aarhus University. She has written from a phenomenological and basic theory viewpoint and in interdisciplinary contexts on rhythm, the voice, aesthetics and meaning theory in the interrelationship between literature and music. Among her publications is *Lyd, litteratur og musik: Gestus i kunstoplevelsen* (Sound, Literature, and Music: Gesture in the Art Experience, 2008), a revised version of her PhD thesis from 2004, in which she studies the phenomenology and mutual relationship between music and literature in a historical and methodologically alternating perspective. With Iben Have, the author of *Digital Audiobooks: New Media, Users, and Experiences* (Routledge, 2016). Founding editor of the internationally acclaimed online journal *SoundEffects. An Interdisciplinary Journal of Sound and Sound Experience* ([www.soundeffects.dk](http://www.soundeffects.dk)), she is also a member of the board of International Society for Intermedial Studies. As a singer, she has worked with various groups, including the professional vocal ensemble Musica Ficta.

« L'artificialisation de la lecture dans *Étant donnée* de Cécile Portier, dans une perspective intermédiaire et littéraire »

(Elizabeth Stuart (Irina Egli), UdeM)

*Étant donnée* (2013) de Cécile Portier, ayant comme point de départ l'œuvre de Marcel Duchamp, *Étant donnés* (1969), est une fiction transmédia sous forme de site web qui interroge le statut des traces numériques, tout en mettant en discussion le concept d'identité.

Pour aborder cette problématique, j'adopterai une analyse intermédiaire focalisée sur la remédiation, en particulier sur l'hypermédiation. Je me situe ainsi dans le sillage de Bolter et Grusin (*Remediation*, 1999), qui définissent entre autres la remédiation comme un processus de réforme de la réalité, toutes les médiations étant à la fois des médiations réelles et des médiations du réel.

Ainsi, dans *Étant donnée* de Portier, les endroits présentés par des photographies se déréalisent sous nos yeux, se transformant des lieux du monde tel qu'il est en lieux imaginaires. Cette hypermédiation, présente dans toute l'œuvre hybride de Portier, remet en question les concepts d'authenticité et de présence, les liant à la médiation.

En même temps, les navigateurs peuvent contribuer au récit, en produisant des hypertextes. Par ailleurs, dans *Qu'est-ce que le virtuel?* (1995), Pierre Lévy constate que l'hypertexte suit un processus ancien d'artificialisation de la lecture, qui remonte aux bibliothèques des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Je propose donc une analyse des fonctions de l'hypertexte dans le cadre du site de Portier s'inscrivant dans l'horizon des études intermédiales, sur les rapports entre artifice et authenticité.

**Elizabeth Stuart** est doctorante en rédaction de thèse à l'Université de Montréal, au Département des littératures de langue française. Elle est également écrivaine (publiée chez les éditions de Boréal, Montréal) et scénariste (ARTE TV, Allemagne), et publie des articles critiques dans des revues de spécialité. Chargée de cours au Département des littératures de langue française de l'Université de Montréal en 2012, elle est depuis professeure de français au Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion (MIDI). Elle a communiqué dans plusieurs colloques académiques locaux et internationaux, ainsi qu'au congrès international d'ACFAS (en 2015 et 2016).

« Du livre-objet : l'écriture expérimentale avec des images »

(Maria Taboza, Université Laval)

Quels sont les corps de l'écriture ? Du papyrus au codex, de la page à l'écran, chaque époque assimile à sa manière les expériences et les sens des différents médias de l'écriture. Influencés par la pensée avant-garde, quelques écrivains/artistes discutent la crise de la représentation de la littérature et du livre en tant qu'objet de sa circulation.

Dans le texte « La crisis del culto al libro », l'écrivain Julio Cortázar, par exemple, caractérise ce qu'il appelle *le livre traditionnel* et *le nouveau livre*. Tandis que le premier est l'objet naturel de la littérature depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle et auquel elle est confortablement assimilée, le deuxième est le porte-parole d'une nouvelle littérature, née des avant-gardes du XX<sup>e</sup> siècle, et vise le renouvellement du langage et des formes du littéraire.

Dans ce sens, l'objet livre devient le livre-objet puisqu'il est également un matériel de travail et de réflexion artistique. Dès lors, l'écriture elle-même se présente comme matériel d'expérimentation et d'intervention sous la forme du livre, de sorte qu'il se transforme en objet trouvé, en artefact, en réaction aux livres dits authentiques.

Dans cette communication, on interrogera deux aspects du livre-objet *Dernier round*, de Cortázar. Le premier est la rupture de la linéarité et la configuration d'une écriture entre la décodification et la visualisation des textes et des images. Le deuxième traite de l'hypermédiateté distinctive de ce type d'écriture, à la lumière de la discussion amenée par David Bolter et Richard Grusin.

Depuis 2014, **Maria Taboza** est candidate au doctorat en Littérature et arts de la scène et de l'écran de l'Université Laval, Québec. Dirigée par Lucie Roy, elle réalise une recherche sur l'écriture de l'image dans l'œuvre de Julio Cortázar et propose une réflexion sur l'intermédialité de l'écriture cortazarienne. Ses intérêts couvrent le rapport entre le texte et l'image, la littérature et les arts visuels, la culture numérique et les théories des médias. En 2007, sous la direction de Adalberto Müller Jr., elle a déposé et soutenu un mémoire de maîtrise en Théorie de la littérature à l'Université de Brasília, Brésil, portant sur l'influence mutuelle entre la littérature, la photographie et le cinéma dans des œuvres de Julio Cortázar adaptées par Michelangelo Antonioni et Manuel Antin.

“Mediation as spacing: defiling authenticity”

(Philippe Theophanidis, York University)

Traditional dichotomies—between essence and existence or form and matter—have and still provide ground for an instrumental understanding of the concept of *media*. A striking testimony of this can be found in the lasting influence of the “Magic Bullet” model or the “Hypodermic Needle Theory” in the field of communication studies. From this standpoint, media are understood as systems for information and data delivery.

More recently, attempts have been made to think of media as the environment in which we live. This perspective provides the concept of *media* with a spatiality that previous conceptions largely ignored. In the process, media are promoted to media ecologies. The metaphor nonetheless carries over the same traditional dichotomies: those of content and container, form and matter, etc. It keeps presupposing, in its premises, that there could be something like presence without mediation or, more to the point, an authentic humanity, independent of its technological hence artificial environment.

The present contribution proposes to engage this problem and to explore some of the conditions necessary to move beyond it. It will do so by setting the stage for a non-standard ontology of media. A non-standard ontology is required to move from an instrumental conception of media, to a conception where *media* is understood not merely as space, but as a process of space creation, or spacing. Thus, mediation calls less for a logic of being than for a logic of being-with which is authentic only in so far as it is common.

**Philippe Theophanidis** is assistant professor of Communications at Glendon College, a campus of York University, in Toronto. He holds a Ph.D. in Communication Studies from Université de Montréal. He is interested in philosophies of communication and media studies. He has published academic articles and book chapters in French and English on a variety of topics, ranging from cinema to contemporary political issues. Some of his essays have been translated into Greek and Persian. His current research examines the concept of “media” in light of problems of space and community.

**““This will kill that”: nostalgia and media dynamics in *Notre-Dame de Paris* by Victor Hugo and Luc Plamondon”**  
(Jean-François Thériault, Université de Montréal)

“What did time, what did men to those wonders?": this very question is the center of Victor Hugo's *Notre-Dame de Paris*. In 1832, Hugo described the city of Paris in terms of ruins, eaten away by the work of time and the lack of consideration for the things of the past. The cathedral and its various restorations are invested by a nostalgia for a time when the city was still to be made. In 1998, Quebec's songwriter Luc Plamondon presents at Paris Convention Center a musical adapted from *Notre-Dame de Paris*. At the dawn of the new millennium, the tone given to the show is particularly bleak and reflects a certain anxiety about the future. The nostalgia presented in Hugo's novel is here reinvested, adapted as a reading tool for the modern era. Furthermore, for Plamondon, the novel itself becomes the landmark of a time when it was still possible to tell stories.

Hugo and Plamondon thus stage two distinct ends of the world and, through historical representation, propose a return to past grandeur, an authenticity that the work of time would have made inaccessible. Nostalgia produces a time when the relation to the world was immediate, without mediation. Behind this lies the idea of a golden age, a moment of complete immediacy, which would have escaped us after some sort of breakdown. Through this representational paradigm, the nostalgia that both the book and the play propose can be considered as a mediated process, and it is those dynamics that this communication will question.

**Jean-François Thériault** is a doctoral candidate in French literatures in the University of Montreal. His work is centered around the intermedial dynamics that are included in the concept of nostalgia. His researches are financed by the Canadian Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) and the Fond de recherche du Québec — Société et culture (FRQSH).

**“The Reading and Interpretation of Cinematographic Screenplays by Screen Actors”**  
(Gabrielle Tremblay, Université du Québec à Montréal)

Reading screenplays (in parts or in whole) is a constitutive practice of many screen actors' professional experience. On the basis of my current doctoral project which addresses the act of reading screenplay (both in a theoretical and empirical perspective), I intend, in this presentation, to focus on the reading and interpretation of the cinematographic screenplay by screen actors. I would like to investigate the tension that occurs between the goals of accuracy, precision, and authenticity that lead the screenplay-reading actor's interpretative work and the notions of “scenaristic fiction” and “screen artifice”—a tension building itself through adaptation and transposition, through the embodied mediation of the actors' acting, between what is written on the page and what will be on the screen. From this proposition, I would like to argue that this state of things contributes to the fact that we rarely consider actors as screenplay readers (and, therefore, screenplay as a textual object), but rather focus our attention on the cinematographic characters' “larger than life” aspect and transparency. Furthermore, it creates ways, for actors, not only to make sense of written words and screenplay pages, but also to develop a critical mind towards both their work environment and individual professional path. In other words, beyond preparation, auditions and shooting days, the act of reading screenplays allows screen actors to “read” their socioprofessional milieu.

Depuis 2015, **Gabrielle Tremblay** est inscrite au doctorat en études littéraires à l'Université du Québec à Montréal (UQAM) sous la direction de Johanne Villeneuve (Dép. d'études littéraires) et de Louis Jacob (Dép. de sociologie). Son projet de thèse vise à circonscrire les critères sociologiques et esthétiques qui encadrent aujourd'hui les études scénaristiques au Québec et au Canada et à développer une approche textuelle, interdisciplinaire et intermédiaire du scénario et des pratiques scénaristiques. En 2013, sous la direction de Laurent Jullier, elle a déposé et soutenu un mémoire de Master 2 en études cinématographiques à l'Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3) portant sur la reconnaissance institutionnelle du scénario et du scénariste de cinéma en France.

**“Authentic Affinity: Intermediality and Media Ecology”**  
(Jean-François Vallée, Collège de Maisonneuve)

There is a very close historical and institutional parallelism between the fields of intermediality and “media ecology”. These two relatively recent approaches to culture and media also share some crucial conceptual, methodological and epistemological traits. One cannot help but make connections, for example, between intermediality and some of the principles of media ecology—most notably the focus on the “media” rather than the message (McLuhan) and the fundamentally ecological view that media are intrinsically interrelated in complex and constantly shifting environments. For these reasons, both intermediality and media ecology are very much interested in the “materiality” and affordances of different communication technologies and environments from various historical eras and geographical areas. Intermediality and media ecology also equally favour fundamentally inter- or even transdisciplinary approaches to their various objects of study. But to what point can these two complex fields of study be related? Do these



intersections obscure more fundamental (epistemological, methodological, perhaps even ontological) differences? Can the rise of these closely related transdisciplinary approaches teach us something about our current epistemic predicament and the disciplinary restructuring of humanities in the contemporary university and the rise of digital culture? This paper will explore the intersections and differences between intermediality and media ecology, in view not only of providing a comparative theoretical perspective, but also, and perhaps more importantly, to suggest future interactions between these closely interrelated approaches to our complex media environments and cultures.

**Jean-François Vallée** teaches in the French Department of the Collège de Maisonneuve (Montreal). He holds a PhD in Comparative literature, and has co-edited a collection of essays on Renaissance dialogue and another on contemporary comparative literature. He has also published several articles and book chapters on print culture, communication theory (on Marshall McLuhan especially), media ecology, and on various writers and literary works of the Renaissance, the 17<sup>th</sup> and the 20<sup>th</sup> centuries. He has been a member of the Center of intermedial research in arts, literature and technologies in Montreal since 2008 and is currently a member of the CRIal's scientific committee.

**“Charting the Stars: on the Logic of Presence and Mediation in Science Theatre Then and Now”**  
(Kurt Vanhoutte, Antwerpen)

This paper addresses theatre as an intermedial platform for the spectacularization of science. It draws parallels between popular shows staged in the 19<sup>th</sup> century and two contemporary astronomy performances: an installation by CREW\_Eric\_Joris and a theatre play by Pieter De Buysser. Methodologically, this media archaeology wants to identify key frames that chart connections between presence and mediation on stage. The 19<sup>th</sup> century was a time for mass involvement in science. Public demonstrations in academic venues, observatories, theatres and opera were widely available to urban publics. These events were intermedial shows combining theatrical modalities with optical instruments, mechanical devices, moving transparent paintings and magic lantern projections. The shows mingled heavenly and earthly concerns, delivering cosmological narratives that also thematized the place of man, progress and technology in a rapidly evolving world. Contemporary theatre seems to reinstate this tradition, continuing science and art's shared history and at the same time opening up new gestural spaces. Not coincidentally, *The Tip of the Tongue* (De Buysser) will be produced in the dome-shaped Zeiss-Planetarium in Berlin to premiere in the Brussels Planetarium in May 2017. Comparably, *Causerie Cosmique* (CREW\_Eric\_Joris) allows the user a thoroughly immersive exploration of the solar system through digitally re-enacting an orrery, a 19<sup>th</sup> century scale model of celestial bodies that could be considered prototypical of stage design in science theatre. In all cases, the artist is at the same time director, actor and performer balancing the desire for presence at different levels of mediation.

**Kurt Vanhoutte** is Professor of Performance Studies and Visual Arts Criticism at the University of Antwerp, where he helped to establish and currently coordinates a Master program in Film and Theatre Studies. Vanhoutte is spokesperson for the Research Centre for Visual Poetics (University of Antwerp), a research

group in theatre, film and related artistic media at the University of Antwerp, divided in 4 areas of research: performative, intermedial, artist's and textual poetics. Vanhoutte's basic line of research investigates processes of intermediality emerging under the cultural and technological conditions of modernity and late modernity. His interest more specifically concerns the effects of science and technologies on narrative and stylistic characteristics of performance art as well as the ensuing impact on contemporary notions of theatricality, performance and text.

**« Nikai : Immersion interactive dans l'univers symbolique Uitoto »**  
(Nelson Eduardo Vasquez, Université du Québec à Montréal)

*Nikai : immersion Interactive dans l'univers symbolique Uitoto* (dorénavant *Nikai*), est une installation immersive et interactive inspirée de la tradition orale de la nation amérindienne Uitoto, des chants et des récits qui sont à la base de leurs constructions de sens, autant dans l'aspect iconique-représentationnel que leur dimension mytho-poétique et leur vision du monde.

L'expérience d'immersion est à la fois un point de contact avec l'univers culturel de cette communauté, mais aussi une exploration sur la perception, l'interprétation et le sens. Au niveau formel, l'installation reproduit la forme de l'Ananeko, maison communautaire circulaire, centre de la vie culturelle de la communauté. L'aspect narratif de l'installation permet une oscillation entre le figuratif et l'abstrait, autant au niveau sonore qu'au niveau visuel, permettant ainsi aux spectateurs d'affecter, en partie, le flux des événements ainsi que l'état des éléments de l'œuvre grâce à la captation de leur corporalité dans l'espace d'immersion.

Dans cette démarche de création, il s'avère nécessaire d'aborder l'univers symbolique Uitoto en tant que système de représentation. Dans le processus de construction d'un langage, c'est à partir de ces systèmes que l'on bâtit les structures de signification consensuelles au sein d'une communauté; ceci couvre tous les aspects constitutifs du langage, autant dans sa dimension picturale que sonore ou gestuelle. Les récits de tradition orale sont perçus comme des chartes de signification à l'intérieur de l'univers culturel de la communauté, dans lequel, par exemple, « Jitoma : le soleil » ou « Jiko : le jaguar » sont des éléments porteurs de caractéristiques spécifiques et sont associés à des actions particulières, à certains comportements ou rôles à jouer à l'intérieur du récit. C'est à travers les relations des différents éléments représentationnels du récit qu'il est possible de saisir leur caractère fondateur à l'intérieur des pratiques culturelles, d'ordre rituel ou quotidien de la communauté en question.

En parallèle, et un peu à contre-courant, l'utilisateur/spectateur, étranger à l'univers culturel de la communauté, se voit confronté à l'expérience phénoménologique de l'insaisissable. Le fait de ne pas maîtriser la langue Uitoto pousse le spectateur à aborder l'expérience par d'autres moyens que les mots, et à se servir du corps pour s'approprier l'expérience d'immersion audiovisuelle et interactive.

**Nelson Eduardo Vásquez** détient une maîtrise en Communication (Recherche-Création en média expérimental, Université du Québec à Montréal – UQAM), de même que Baccalauréat en Arts visuels (Université Laval). Membre fondateur de Kôan Media Lab, dont l'objectif est de créer des outils, contenus et processus pour appuyer le développement culturel des peuples, la

conservation du patrimoine et la participation citoyenne, il a travaillé comme auxiliaire de recherche auprès du groupe de recherche sur la médiation du son (GRMS). Ses recherches touchent les domaines de l'audiovisuel, de l'animation et du multimédia.

**« La certitude de l'authenticité. L'expérience symbolique de la vérité historique au Musée-Mémorial d'Auschwitz-Birkenau »**

**(Nathanaël Wadbled, Université de Lorraine)**

L'authenticité d'un objet ou d'un document historique n'est pas seulement une question d'indicialité ou de lien biographique avec l'évènement dont il est le reste. Cette dimension est bien sûre essentielle dans la constitution d'une exposition ou d'un film documentaire, aussi bien que dans le travail d'un archéologue ou d'un historien. Cependant, elle ne suffit pas à définir ce qui est authentique pour le visiteur du musée, le spectateur du documentaire ou le lecteur du livre d'histoire. Ce dernier ne se fonde pas sur un travail d'analyse des éléments matériels, mais sur un sentiment de certitude produit par le dispositif qui le lui montre. Il doit le présenter d'une manière qui soit reconnue comme étant celle dans laquelle des éléments authentiques doivent être présentés. C'est donc une question de reconnaissance formelle. Il est alors possible de parler d'authenticité phénoménologique, par opposition à une authenticité ontologique. Les deux ont des qualités sémiotiques différentes : la première est définie en tant en tant que symbole conventionnellement reconnu de ce qui est authentique et la seconde en tant qu'indice de l'évènement auquel elle renvoie.

C'est cette seconde expérience et les différents effets de réel qui sont alors produits que cette communication se propose de caractériser en ayant une double approche, à la fois ethnographique et épistémologique. Les données recueillies au cours d'entretiens sur l'expérience de visite du musée-mémorial d'Auschwitz-Birkenau me permettront de comprendre la manière dont les visiteurs vivent leur expérience de l'authenticité ; en même temps, je mènerai un travail théorique attentif à définir et à caractériser le mode de rapport aux choses qui s'y joue.

**Nathanaël Wadbled** est doctorant en sciences de l'information et de la communication à l'Université de Lorraine (CREM), sous la direction de Jacques Walter. Sa thèse s'intitule « Raconter Auschwitz : l'expérience de visite d'un espace mémoriel. Le cas d'un voyage scolaire organisé par le Mémorial de la Shoah ». Il est également chargé de cours en Arts Plastiques.

**“Designing theatrical mixed-reality experiences: Viewpoint of a technical dramaturge”**

**(Joris Weijdom, HKU University of the Arts Utrecht)**

The recent acceleration of affordable and reasonably easy-to-use virtual and augmented reality hard—and software have reignited an enormous wave of all sorts of artistic, technology-driven, mixed-reality experiences. However, embracing mixed-reality technology changes several aspects of the design process as well as the audience experience. Few theatre productions respond to these changes by employing what one could call a technical dramaturge to create translations between disciplines and advise on the onstage dynamics, aiming to integrate the artistic concept with the technological compo-

nents of the production. This presentation introduces a theatrical mixed-reality VR opera production entitled *Weltatem*, which premiered in November 2016. Virtual reality technology plays an integral role in this performance, in which the audience participates in a techno-shamanistic song experience with professional opera singers and a choir. The audience is invited to produce voices in interaction with real-time visuals within their VR head mounted displays.

This presentation discusses two aspects of this production, from the viewpoint of a technical dramaturge. First, the conception of mixed-reality technology as an integral part of the design process: on which basis is a particular technology chosen, at which stage of the process is the technology best explored and how? What kind of changes take place in the disciplinary relationships and dynamics? The second aspect that will be discussed is the dramaturgy of multiple audience perspectives and levels of participation: what are the dramaturgical implications if, for instance, half of the audience wears VR glasses and the other half does not? What kinds of new levels of participation are then introduced between the performers and the audience?

**Joris Weijdom** founded MAPLAB in 2012. His background being 3D computer animation, he loves to combine real and virtual environments and enabling the creation of interactive mixed-reality experiences. Joris is always looking for the 'inter' in everything: inter-disciplinarity, inter-connectivity, inter-action and inter-faces. Joris obtained a European Media Master of Arts in Interactive Multimedia (EMMA-IMM) at the Faculty of Art and Media Technology of HKU University of the Arts Utrecht, validated by the Portsmouth University in the UK in 1998. Between 2008 and 2012 he led research group Virtual Theatre of HKU Research Centre Theatre Making Processes.

**“Microscopic theatre. Mediated Visions of Life”**

**(Nele Wynants, Université Libre de Bruxelles)**

Since its inception, the microscope fulfilled a dual function as an instrument of scientific research and as an amusement device lending itself to playful inquiry. In the early 19th century, with the invention of the projection microscope—a magic lantern combined with a microscope—microscopy fully developed as a public spectacle, well suited for show business. My paper will discuss how the artistic rediscovery of the projection microscope today can function as a philosophical toy: a tool for the imagination and a model for a theory and practice between science and art. I more specifically propose a media archaeological perspective on microscopic theatre to discuss the complex relationship between authenticity and mediation. The projection microscope staged immediate encounters with the presence of living organisms. It brought microscopic presences, invisible to the naked eye, into the room on a human scale, almost as if it had taken physical form. This paper discusses the transformations of the projection microscope in *Schijnvis/Showfish/Poisson Brillant* (2016), an exhibition by video artist Sarah Vanagt. This archaeology is understood less as the discovery of a forgotten past than as the establishment of an active relationship between past and present. Instead of an explicit remake of this old magnifying apparatus or a historically informed re-enactment of a lantern show, Vanagt opts for a contemporary remediation of the projection microscope that allows for a reflection on concepts of presence, mediation, vision and the role of science and technology in our contemporary moment.





**Nele Wynants** is a postdoctoral researcher at the Université libre de Bruxelles (THEA Joint Research Group) and University of Antwerp (Research Centre for Visual Poetics). She graduated in Art History, Performance and Media Arts (UGent) and obtained a PhD in Theatre studies and Intermediality from the University of Antwerp. Her current project *the Optics of Performance* aims to historicize concepts and practices of intermedial theatre by focusing on the interplay of performance, science and technology in theatre and media history. In 2015 she was a visiting scholar at Université Paris 3 (LIRA, Laboratoire International de Recherches en Arts) where she conducted archival research on scientific theatre in the 19th century. She is involved in *A Million Pictures*, a European research project on the magic lantern as European cultural heritage, and she is a member of Spectacular Astronomy, a research network of theatre scholars and historians of science from Paris, Berlin, Utrecht and Strasbourg. She is editor in chief of Forum+ for research and arts, and published articles, book chapters and art reviews on contemporary artists working at the intersection of theatre, film and media arts.





